

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 juni 2002

**WETSONTWERP**

tot wijziging van deel II, boek II, titel V, van het  
Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht en tot  
intrekking van de wet van 7 mei 1999 tot  
wijziging, wat het tuchtrecht voor de leden van  
de Rechterlijke Orde betreft, van  
het Gerechtelijk Wetboek

**WETSVOORSTEL**

tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek,  
inzake het tuchtrecht van het personeel van de  
griffies en de parketsecretariaten, en de attachés  
van de dienst voor documentatie en  
overeenstemming der teksten bij  
het Hof van Cassatie

**WETSVOORSTEL**

houdende wijziging van het Gerechtelijk Wet-  
boek, inzake het tuchtrecht dat van toepassing is  
op de griffiers, de secretarissen van de parketten  
en het personeel van de griffies en de parketten

**WETSVOORSTEL**

tot wijziging van artikel 427<sup>quater</sup> van  
het Gerechtelijk Wetboek

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR JUSTITIE  
UITGEBRACHT DOOR  
DE HEER **Hugo COVELIERS**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

3 juin 2002

**PROJET DE LOI**

modifiant la deuxième partie, livre II, titre V, du  
Code judiciaire relatif à la discipline et  
rapportant la loi du 7 mai 1999 modifiant le  
Code judiciaire en ce qui concerne le régime  
disciplinaire applicable aux membres de  
l'Ordre judiciaire

**PROPOSITION DE LOI**

modifiant le Code judiciaire en ce qui  
concerne le régime disciplinaire applicable  
au personnel et aux membres des greffes et des  
parquets, et aux attachés du service de la  
documentation et de la concordance des textes  
près la Cour de cassation

**PROPOSITION DE LOI**

modifiant le Code judiciaire en ce qui  
concerne le régime disciplinaire applicable aux  
greffiers, aux secrétaires des parquets et au  
personnel des greffes et des parquets

**PROPOSITION DE LOI**

modifiant l'article 427<sup>quater</sup>  
du  
Code judiciaire

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE  
PAR  
M. **Hugo COVELIERS**

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/  
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Fred Erdman

**A. — Vaste leden / Membres titulaires**

VLD Hugo Coveliers, Guy Hove, Fientje Moerman.  
 CD&V Jo Vandeurzen, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten.  
 AGALEV-ECOLO Martine Dardenne, Fauzaya Talhaoui.  
 PS Thierry Giet, Karine Lalieux.  
 MR Anne Barzin, Jacqueline Herzet.  
 VLAAMS BLOK Bart Laeremans, Bert Schoofs.  
 SP.A Fred Erdman.  
 CDH Joseph Arens.  
 VU&ID Geert Bourgeois.

**B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants**

Jacques Germeaux, Stef Goris, Bart Somers, Geert Versnick.  
 Simonne Creyf, Yves Leterme, Trees Pieters, Joke Schauvliege.  
 Kristien Grauwels, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra.  
 Maurice Dehu, Claude Eerdekens, Yvan Mayeur.  
 Pierrette Cahay-André, Olivier Maingain, Jacques Simonet.  
 Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Filip De Man.  
 Els Haegeman, Peter Vanvelthoven.  
 Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur.  
 Karel Van Hoorebeke, Els Van Weert.

**Niet-stemgerechtigd lid/ Membre sans voix délibérative:**

Vincent Decroly.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
CDH	:	Centre démocrate Humaniste
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>
DOC 50 0000/000 : Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA : Questions et Réponses écrites
CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN : Plenum (witte kaft)	PLEN : Séance plénière (couverture blanche)
COM : Commissievergadering (beige kaft)	COM : Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
<a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a>	<a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a>
e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a>	e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a>

## INHOUD

I. Inleiding .....	3
II. Algemene bespreking .....	11
III. Artikelsgewijze bespreking .....	12
IV. Stemmingen .....	41
V. Bijlage: Hoorzittingen .....	45

## SOMMAIRE

I. Exposé introductif .....	3
II. Discussion générale .....	11
III. Discussion des articles .....	12
IV. Votes .....	41
V. Annexe: Auditions .....	45

## Voorgaande documenten :

**Doc 50 1553/ (2001/2002):**

001 : Wetsontwerp.  
002 : Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.  
003 tot 005 : Amendementen.

**Zie ook :**

008 : Tekst aangenomen door de commissie.

**Doc 50 0556/ (1999/2000):**

001 : Wetsvoorstel van de heren Van Parys, Verherstraeten en Vandeurzen.

**Doc 50 0567/ (1999/2000):**

001 : Wetsvoorstel van de heer Giet.

**Doc 50 1443/ (2001/2002):**

001 : Wetsvoorstel van de heer Erdman.

## Documents précédents :

**Doc 50 1553/ (2001/2002):**

001 : Projet de loi.  
002 : Avis du Conseil Supérieur de la Justice.  
003 à 005 : Amendements.

**Voir aussi :**

008 : Texte adopté par la commission.

**Doc 50 0556/ (1999/2000):**

001 : Proposition de loi de MM. Van Parys, Verherstraeten en Vandeurzen.

**Doc 50 0567/ (1999/2000):**

001 : Proposition de de M. Giet.

**Doc 50 1443/ (2001/2002):**

001 : Proposition de M. Erdman.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp en de toegevoegde wetsvoorstellen besproken tijdens haar vergaderingen van ... 2002.

## I. — INLEIDING

### A. Inleiding van de minister van Justitie

Bij herhaling heb ik reeds moeten wijzen op het feit dat de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor de leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het gerechtelijk wetboek, een aantal gebreken vertoont, waardoor zij niet uitvoerbaar is. Deze gebreken zijn zeer divers.

Het wetsontwerp dat de regering u thans voorlegt strekt ertoe de wet van 7 mei 1999 te vervangen. De doelstelling en de uitgangspunten van de wet van 7 mei 1999 werden evenwel behouden. Deze wet moet immers hoewel ze ingewikkeld en onvolledig is, als een verbetering beschouwd worden in vergelijking met het huidige systeem. Aangezien het de bedoeling is van het huidige wetsontwerp om de leesbaarheid van de bepalingen van deze wet te verhogen, en de leemten ervan aan te vullen, is het noodzakelijk gebleken sommige bepalingen te vervangen met het oog op de interne samenhang of opportuniteit.

Dit wetsontwerp bevat bijgevolg tal van bepalingen die voortkomen uit de wet van 7 mei 1999. Het gaat dan inzonderheid om het bestaan van een Nationale Tucht-raad, de mogelijkheid om beroep in te stellen, het recht van uitwissing, alsook de mogelijkheid tot herstel in eer en rechten en tot herziening, waarvan vóór die wet geen sprake was.

De leesbaarheid van voornoemde wet wordt vergemakkelijkt, inzonderheid doordat dit wetsontwerp het hoofdstuk inzake de tuchtinstanties grondig bijstelt. Zo wordt voortaan in afzonderlijke afdelingen bepaald welke overheden bevoegd zijn om de procedures in te leiden (afdeling II), om een zaak te onderzoeken (afdeling III), om een straf op te leggen (afdeling IV), alsook bij welke overheid hoger beroep kan worden ingesteld (afdeling VI). Afdeling I is gewijd aan de Nationale Tucht-raad en afdeling V behelst de tuchtvoorschriften ten aanzien van de gedelegeerde personeelsleden en de plaatsvervangende magistraten.

Teneinde de leemten in de wet van 7 mei 1999 aan te vullen werd onder meer voorzien in een tuchtregeling voor de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, de

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le présent projet de loi et les propositions de loi jointes en ses réunions des... 2002.

## I. — EXPOSÉS INTRODUCTIFS

### A. Exposé introductif du ministre de la Justice

J'ai déjà dû souligner, à plusieurs reprises, que la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'Ordre judiciaire présente un certain nombre de défauts qui la rendent inapplicable. Ces défauts sont de nature très diverse.

Le projet de loi que le gouvernement vous soumet vise à remplacer la loi du 7 mai 1999, tout en conservant son objectif et ses principes. Pour compliquée et incomplète qu'elle soit, cette loi est en effet à considérer comme une amélioration par rapport au système actuel. Étant donné que le projet de loi à l'examen vise à accroître la lisibilité des dispositions de cette loi et à en combler les lacunes, il s'est avéré nécessaire de remplacer certaines dispositions pour des raisons de cohérence interne ou d'opportunité.

On retrouve donc dans le présent projet nombre de dispositions qui sont issues de la loi du 7 mai 1999. Il en est ainsi notamment de l'existence d'un conseil national de discipline, de la possibilité d'introduire un recours, du droit à l'effacement, de la possibilité de réhabilitation et de révision qui n'existaient pas avant cette loi.

La lecture de la loi en question est notamment facilitée par le fait que le présent projet a refondu le chapitre consacré aux organes disciplinaires de manière à régler dans des sections distinctes quelles sont les autorités compétentes pour initier les procédures (section II), quelles sont les autorités compétentes pour instruire (section III), quelles sont les autorités compétentes pour infliger une peine (section IV) et quelles sont les autorités de recours (section VI). La première section est consacrée au Conseil national de discipline et la cinquième section est consacrée à la discipline du personnel faisant l'objet d'une délégation et à celle des magistrats suppléants.

Afin de combler les lacunes de la loi du 7 mai 1999, il est notamment prévu d'instaurer un régime disciplinaire pour le premier président de la Cour de cassation, le

federale procureur, de toegevoegde rechters, de griffiers, de secretarissen, het personeel van de griffies en van de parketten, de referendarissen bij het Hof van Cassatie, de referendarissen en de parketjuristen en de attachés van de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie.

Ook voor de samenstelling van de nationale tuchtraad werd de noodzakelijke verduidelijking aangebracht, alsook wat de bevoegdheid van de Koning betreft om haar samenstelling te regelen. Tevens worden passende overgangsmaatregelen voorzien.

De voornaamste wijziging betreft de opdracht van de Nationale Tuchtraad die in het algemeen geen tucht-overheid meer is, en niet langer de rol van beroepsorgaan vervult. Dit is o.m. een gevolg van het feit dat de Regering van oordeel is dat het niet gepast is dat een overheid die de tuchtordering kan op gang brengen, ook het onderzoek voert en een oordeel uitspreekt.

Voortaan heeft de Nationale Tuchtraad als taak de bij hem aanhangig gemaakte feiten te onderzoeken met het oog op het opleggen van een zware straf, alsook advies te verstrekken aangaande de toe te passen strafmaat.

In dit wetsontwerp wordt dezelfde procedure aangehouden voor alle betrokken personeelscategorieën, zodat de Nationale Tuchtraad, in tegenstelling tot het bepaalde in de wet van 7 mei 1999, ook een onderzoeks- en adviesbevoegdheid heeft ten aanzien van leden van het Hof van Cassatie.

De bevoegdheid om als tucht-overheid op te treden, wordt in het wetsontwerp verdeeld onder de Koning, de minister van Justitie, het Hof van Cassatie, de hoven van beroep, de arbeidshoven, de korpschefs, de hoofdgriffiers en de hoofdsecretarissen.

Het ter bespreking voorliggende wetsontwerp handhaaft de dualiteit tussen het tuchtrechtelijk systeem met betrekking tot de magistraten van de zetel en dat met betrekking tot de magistraten van het openbaar ministerie. Artikel 151 van de Grondwet bepaalt weliswaar dat het openbaar ministerie onafhankelijk is in de individuele opsporing en vervolging, maar voorziet eveneens in een institutionele verankering van het positief injunctierecht van de minister van Justitie, alsook van zijn bevoegdheid om bindende richtlijnen inzake strafrechtelijk beleid vast te leggen. Bovendien wordt de hiërarchische structuur van het openbaar ministerie niet in vraag gesteld. Daarbij komt nog dat artikel 153 van de Grondwet bepaalt dat de Koning de ambtenaren van het openbaar ministerie bij de hoven en de rechtbanken benoemt en ontslaat. Vandaar dat de regering deze dualiteit handhaaft, ook al plaatsen de Raad van State en de Hoge Raad voor de Justitie er vraagtekens bij.

procureur fédéral, les juges de complément, les greffiers, les secrétaires, le personnel des greffes et des parquets, les référendaires près la Cour de cassation, les référendaires et les juristes de parquet et les attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation.

Les précisions nécessaires sont également apportées en ce qui concerne la composition du conseil national de discipline et en ce qui concerne le pouvoir du Roi de fixer sa composition. Les mesures transitoires appropriées sont également prévues.

La principale modification a trait à la mission du conseil national de discipline, qui, d'une façon générale, n'est plus une autorité disciplinaire et qui ne remplit plus la fonction d'organe de recours, et ce, notamment parce que le gouvernement estime qu'il n'est pas opportun qu'un organe qui peut engager l'action disciplinaire instruisse également l'affaire et statue.

Il a désormais, pour fonction d'instruire les faits qui lui sont transmis en vue de l'application d'une peine majeure et de rendre un avis quant à la peine à appliquer.

Le projet de loi adopte le même schéma pour toutes les catégories de personnel concernées. Ainsi, contrairement à ce qui était prévu dans la loi du 7 mai 1999, le conseil national de discipline exercera également sa compétence d'instruction et d'avis vis-à-vis des membres de la Cour de cassation.

En ce qui concerne les autorités disciplinaires, le projet distribue la compétence entre le Roi, le Ministre de la Justice, la Cour de cassation, les cours d'appel, les cours du travail, les chefs de corps, les greffiers en chef, et les secrétaires en chef.

Le présent projet maintient la dualité entre le système disciplinaire applicable aux magistrats du siège et celui applicable aux magistrats du Ministère public. Si l'article 151 de la Constitution proclame l'indépendance du Ministère public dans l'exercice des recherches et poursuites individuelles, il institutionnalise également le pouvoir d'injonction positive du Ministre de la Justice et son pouvoir d'arrêter des directives contraignantes de politique criminelle. De plus, il ne remet pas en cause la structure hiérarchique du Ministère public. Ajoutons que l'article 153 de la Constitution dispose que le Roi nomme et révoque les officiers du Ministère public et l'on comprendra que le gouvernement ait maintenu cette dualité à propos de laquelle tant le conseil d'État que le Conseil supérieur de la Justice s'interrogent.

Op 19 februari 2002 heeft deze commissie de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, dhr. Dujardin en advocaat-generaal, dhr. Deriemaecker gehoord. In samenwerking met deze instantie werden daaropvolgend een aantal amendementen voorbereid die tegemoet komen aan de bedenkingen die door dezen werden geformuleerd.

Allereerst werd bij amendement voorzien dat de bevoegdheid van de Nationale Tuchttraad eenvormig is ten aanzien van éénieder. Dit betekent dat zij de feiten onderzoekt die in aanmerking komen om de te worden gestraft met een zware tuchtstraf en een advies uitbrengt over de op te leggen straf.

Vervolgens werd opgenomen dat het Openbaar Ministerie een tuchtprocedure kan aanhangig maken bij elke tuchtoverheid en eveneens hoger beroep kan instellen, zowel tegen tuchtstraffen als in het kader van de oplegging van ordemaatregelen.

Eén van de opmerkingen betrof tevens dat voor lichte straffen, de vordering wordt ingesteld door dezelfde persoon die het onderzoek voert en die de lichte straf oplegt. Er diende ook voor deze lichte straffen een duidelijke scheiding gemaakt te worden. Om hieraan tegemoet te komen, werd voorzien dat de overheden die bevoegd zijn om de tuchtvordering in te stellen een persoon van minstens gelijke rang in hun korps kunnen aanwijzen om het tuchtonderzoek te voeren. Met name indien het gaat om een zeer beperkt korps, kan het dossier voor onderzoek overgezonden worden aan de korpschef van het hogere niveau.

In het ontwerp werd ervoor geopteerd om voor alle leden van het O.M. de bevoegdheid tot het opleggen van zware straffen toe te kennen aan de Minister van Justitie. Idem voor de referendarissen, de parketjuristen, de griffiers en de secretarissen. De regeling die ingevoerd wordt door de amendementen van de regering, volgt evenwel het voorstel van Cassatie, waardoor van de lichte straffen zoveel als mogelijk een beroepsmogelijkheid gecreëerd wordt bij de minister van Justitie.

Een volgende wijziging betreft de personen van de rechterlijke orde die een ander ambt uitoefenen dan dat waarin ze zijn benoemd. Zij blijven ressorteren onder de tuchtoverheid bevoegd voor het ambt waarin ze zijn benoemd. Tijdens de hoorzittingen werd er immers op gewezen dat het systeem opgenomen in het ontwerp een schending kon uitmaken van het gelijkheidsbeginsel.

Vervolgens werd de voorziening in cassatie bedoeld bij art. 610 GER.W. hersteld.

Le 19 février 2002, cette commission a entendu M. Dujardin, procureur général près la Cour de cassation, ainsi que M. Deriemaecker, avocat général. Plusieurs amendements tendant à répondre aux observations formulées par ces derniers ont ensuite été préparés en collaboration avec cette instance.

Il a d'abord été prévu, par voie d'amendement, que la compétence du Conseil national de discipline serait uniforme à l'égard de chacun. Cet amendement implique que ce Conseil instruit les faits susceptibles d'être sanctionnés disciplinairement par une peine majeure et rend un avis quant à la peine à infliger.

Il a ensuite été prévu que le ministère public pourrait saisir toute autorité disciplinaire d'une procédure disciplinaire, et aller en appel, et ce, tant contre les peines disciplinaires que dans le cadre de l'imposition de mesures d'ordre.

L'une des observations formulées portait en outre sur le fait que, pour les peines mineures, la demande est introduite et instruite par une seule et même personne qui, par ailleurs, inflige ces peines. Il convenait également de prévoir une distinction nette pour ces peines mineures. Pour répondre à cette demande, il a dès lors été prévu que pour exercer une action disciplinaire, les autorités compétentes devaient pouvoir désigner, au sein de leur corps, une personne d'un rang au moins équivalent chargée de mener l'instruction disciplinaire. Notamment lorsqu'il s'agit d'un corps de très petite taille, le dossier concerné peut être transmis au chef de corps du niveau supérieur en vue de son instruction.

On a choisi en l'occurrence de confier au ministre de la Justice la compétence d'infliger des peines majeures à l'égard de l'ensemble des membres du ministère public. Il en va de même en ce qui concerne les référendaires, les juristes de parquet, les greffiers et les secrétaires. Le régime instauré par les amendements du gouvernement est cependant conforme à la proposition de la Cour de cassation, ce qui permet autant que possible une possibilité de recours auprès du ministre de la Justice contre les peines mineures.

Une autre modification concerne les membres de l'ordre judiciaire exerçant une autre fonction que celle à laquelle ils ont été nommés. Ils relèvent toujours de l'autorité disciplinaire compétente pour la fonction à laquelle ils ont été nommés. Lors des auditions, il a en effet été fait observer que le système prévu par le projet pouvait constituer une violation du principe d'égalité.

Par ailleurs, le pourvoi en cassation visé à l'article 610 du Code judiciaire est rétabli.

Tenslotte werden enkele verfijningen aangebracht in het kader van de verzending van het tuchtdossier aan de overheid bevoegd om een zware straf op te leggen. Als gevolg daarvan werd tevens een onderscheid gemaakt tussen zware straffen van de eerste graad en zware straffen van de tweede graad.

Door deze amendementen wordt eveneens tegemoet gekomen aan enkele opmerkingen die tijdens de vorige hoorzitting geformuleerd werden door de vakbonden en de organisatie CENEGER, zoals bijvoorbeeld omtrent de beroepsmogelijkheden, en de noodzaak tot scheiding van functies. Andere opmerkingen werden reeds eerder tengevolge van het overleg met de vakbonden in het wetsontwerp geïntegreerd, zoals bijvoorbeeld de vrije keuze van verdediging, wat meteen de algemene opmerking dat de onderhandelende instantie over weinig onderhandelingsruimte beschikte in vraag stelt.

Andere opmerkingen van de vakbonden werden evenwel niet gevolgd in de neergelegde amendementen. Zo werd de samenstelling van de Nationale tuchtraad niet gewijzigd. Een vergelijking tussen magistraten en de andere personeelscategorieën voor de aanduiding van de leden van de Nationale Tuchtraad loopt overigens mank, aangezien de andere personeelscategorieën over geen verkozen korpsvergadering beschikken. Bijgevolg is men genoodzaakt in een verschil te voorzien.

Dat er een gelijklopende benadering wordt gehanteerd voor magistraten en niet-magistraten, is ten andere een bewuste keuze van de regering, die overigens steun vindt in de rechtspraak van het Arbitragehof. De andere personeelscategorieën maken immers op hun niveau deel uit van de administratieve omkadering van het gerechtelijk apparaat en door het personeel van griffies en parketten te onderwerpen aan hetzelfde stelsel als de andere geviseerde categorieën vestigt de regering de aandacht op het belang van het ambt en het onwrikbaar vertrouwen dat er dient te bestaan tussen alle niveaus van het gerechtelijk apparaat. Er zij tevens opgemerkt dat CENEGER en de andere vakorganisaties op dit punt een andere mening vertolken, waarbij CENEGER zich precies verheugt over deze gelijkberechtiging.

Een andere opmerking betrof het feit dat er geen precieze taakomschrijving van het administratief personeel van de griffies en de parketten zou zijn. Hoe zou men kunnen gesanctioneerd worden voor het niet-ervullen van zijn taken als deze niet expliciet omschreven zouden zijn. Dit dient evenwel niet meteen gekaderd te worden in een discussie omtrent het toepasselijke tuchtrecht en houdt meer verband met de uitwerking van het statuut. Het zou overigens heel gevaarlijk zijn voor de goede werking van de diensten om terzake een punctuele op-

Enfin, on a affiné quelque peu la procédure d'envoi du dossier disciplinaire à l'autorité compétente pour infliger une peine majeure, en profitant de l'occasion pour établir une distinction entre les peines majeures du premier degré et les peines majeures du second degré.

Ces amendements tiennent également compte de certaines remarques formulées au cours de l'audition précédente par les syndicats et la CENEGER à propos, par exemple, des possibilités de recours et de la nécessité de séparer les fonctions. D'autres remarques avaient déjà été intégrées au projet de loi à la suite de la concertation avec les syndicats, remarques concernant, par exemple, le libre choix de la défense, ce qui remet du même coup en question l'observation générale selon laquelle l'instance ne disposait que d'une faible marge de négociation.

Il n'a pas non plus été tenu compte d'autres remarques formulées par les syndicats dans les amendements présentés. Ainsi, la composition du Conseil national de discipline n'a pas été modifiée. Une comparaison entre les magistrats et les autres catégories de personnel pour la désignation des membres du Conseil national de discipline est au demeurant bancale étant donné que ces dernières ne disposent pas d'assemblée de corps. Une différence doit par conséquent être prévue.

Par ailleurs, c'est à dessein que le gouvernement a décidé d'adopter une approche parallèle pour les magistrats et les non-magistrats, se fondant d'ailleurs en l'espèce sur la jurisprudence de la Cour d'arbitrage. Les autres catégories de personnel font en effet partie, à leur niveau, de l'encadrement administratif de l'appareil judiciaire. En soumettant le personnel des greffes et parquets au même régime que les autres catégories visées, le gouvernement attire l'attention sur l'importance de ces fonctions et sur la confiance inébranlable qui doit exister entre tous les niveaux de l'appareil judiciaire. Il faut toutefois noter que la CENEGER et les autres organisations syndicales ont un avis différent sur la question, la CENEGER se réjouissant précisément de cette égalité des droits.

Une autre remarque portait sur le fait qu'il n'y aurait pas de description précise des tâches du personnel administratif des greffes et des parquets. Comment pourrait-on dès lors être sanctionné pour ne pas avoir accompli ses tâches, si celles-ci n'ont pas été définies de manière explicite ? Ce point ne doit toutefois pas s'inscrire d'emblée dans le cadre d'un débat concernant le droit disciplinaire applicable, parce qu'il relève davantage de l'élaboration du statut. Il serait d'ailleurs très dangereux pour le bon fonctionnement du service de

somming te voorzien. Bovendien mag men niet uit het oog verliezen dat de tussenkomst van de Nationale Tucht-raad voor zware straffen, mogelijkheid om de zaak te verwijzen naar de korpschef van het hogere niveau of een persoon van gelijke rang bij lichte straffen, de rechtspraak die naderhand zal vastgelegd worden, en de mogelijkheid om hoger beroep in te stellen zelfs bij lichte straffen voldoende duidelijkheid en garanties zullen bieden om misbruiken te vermijden.

Wat betreft tenslotte de mogelijkheid om een tucht-procedure in te stellen door een magistraat ingeval van fout of nalatigheid begaan bij het verlenen van bijstand aan de rechter, werd door de vakorganisaties verwezen naar de wettelijke plichten van de griffier als objectieve waarnemer ten aanzien van de feiten die zich tijdens de behandeling van een zaak kunnen voordoen, en de mogelijke misbruiken door magistraten die hieruit zouden ontstaan ingeval van een meningsverschil tussen een griffier en een magistraat. Hier mag niet uit het oog verloren worden dat deze magistraat slechts louter de mogelijkheid heeft om de tuchtprocedure in te stellen, en vanaf dat ogenblik het onderzoek geschied hetzij door de korpschef, hetzij door de nationale tuchtraad, en ook de straffen door een andere instantie zullen worden opgelegd. Door deze garanties kan men moeilijk naar redelijkheid verantwoorden dat de wettelijke plichten van de griffier in het gedrang zouden kunnen komen.

*B. Inleiding van de heer Tony Van Parys, mede-indiener van het wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, inzake het tuchtrecht van het personeel van de griffies en de parketsecretariaten, en de attachés van de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie (DOC 50 0556/001)*

Het wetsvoorstel van de heren Van Parys, Verherstraeten en Vandeurzen heeft een uitgesproken andere strekking dan het door de regering ingediende wetsontwerp. Het voorziet niet in de vervanging van de wet van 7 mei 1999 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat het tuchtrecht voor de leden van de Rechterlijke Orde betreft, maar strekt ertoe de tuchtrechtelijke beginselen ook van toepassing te maken op het personeel van de griffies en de parketsecretariaten en op de attachés van de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie.

In navolging van wat de wet van 1999 bepaalt met betrekking tot de magistraten, voorziet dit wetsvoorstel in de oprichting van vijf tuchtraden, die elk bevoegd zouden zijn voor één rechtsgebied. De indieners hebben een duidelijk andere doelstelling voor ogen dan de regering,

prévoir en la matière une énumération ponctuelle. En outre, il ne faut pas perdre de vue que l'intervention du Conseil national de discipline pour les peines majeures, la possibilité de renvoyer le dossier au chef de corps du niveau supérieur ou à une personne de même rang pour les peines mineures, la jurisprudence qui sera établie ultérieurement et la possibilité de former un appel, même contre les peines mineures, clarifieront la situation et offriront des garanties suffisantes pour éviter les abus.

Enfin, en ce qui concerne la possibilité accordée à un magistrat d'initier une procédure disciplinaire en cas de faute ou de négligence commise dans l'assistance prêtée au juge, les organisations syndicales ont fait allusion aux obligations légales qu'a le greffier, en tant qu'observateur objectif des faits qui peuvent se produire lors du traitement d'une cause, et aux risques d'abus dans le chef des magistrats, abus qui pourraient résulter de cette possibilité en cas de divergence de vues entre un greffier et un magistrat. À cet égard, il ne faut toutefois pas perdre de vue que ce magistrat a simplement la possibilité d'initier la procédure disciplinaire et qu'à partir de ce moment, l'instruction est conduite soit par le chef de corps, soit par le Conseil national de discipline, et que les peines seront également infligées par une autre instance. Eu égard à ces garanties, on peut difficilement soutenir de manière raisonnable que les obligations légales du greffier peuvent être mises en péril.

*B. Exposé introductif de M. Tony Van Parys, coauteur de la proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable au personnel et aux membres des greffes et des parquets, et aux attachés du service de la documentation et de la concordance des textes près la Cour de cassation (DOC 50 0556/001)*

La proposition de loi de MM. Van Parys, Verherstraeten et Vandeurzen s'écarte dans une large mesure du projet de loi déposé par le gouvernement. Plutôt que de remplacer la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'Ordre judiciaire, la proposition de loi vise à en transposer les principes au personnel et aux membres des greffes et des parquets, ainsi qu'aux attachés du service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation.

A l'instar de ce que la loi de 1999 prévoit pour les magistrats, la proposition de loi crée cinq conseils de discipline, chacun compétent pour un ressort. Les auteurs s'écartent résolument de l'option gouvernementale de confier au Conseil national de discipline un sim-



die de Nationale Tuchtraad louter een adviesbevoegdheid wil geven. Voor hen moeten de tuchtraden hoekstenen worden van de tuchtrechtelijke procedure. Die keuze vloeit voort uit de conclusies van diverse onderzoekscommissies, te weten dat een louter interne tuchtprocedure funest is voor het imago van het Gerecht. Het ware veel opportuener de afhandeling van tuchtzaken in handen te geven van een externe instantie, die beter in staat is in alle objectiviteit uitspraak te doen. Ook al betreft het hier een in wezen psychologisch aspect, toch behoort er rekening mee te worden gehouden.

Bovendien vindt de spreker dat het regeringsontwerp te veel macht toekent aan de minister van Justitie. Uiteraard bepaalt de Grondwet dat de minister van Justitie als enige mag beslissen een magistraat van het openbaar ministerie te ontslaan, maar dat geldt niet automatisch voor de lichtere straffen.

De spreker kondigt dan ook aan dat hij amendementen zal indienen, teneinde het regeringsontwerp bij te stellen.

*C. Inleiding van de heer Thierry Giet, indiener van het wetsvoorstel houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, inzake het tuchtrecht dat van toepassing is op de griffiers, de secretarissen van de parketten en het personeel van de griffies en de parketten (DOC 50 0567/001)*

De heer Giet geeft aan zijn wetsvoorstel ertoe strekt een oplossing uit te werken voor een leemte in de wet van 7 mei 1999; die geldt immers niet voor de griffiers en de secretarissen van de parketten. De indiener van het wetsvoorstel had de bedoeling de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen, zodat die ook van toepassing worden voor die personeelscategorieën. Zulks betekent dat zijn wetsvoorstel een heel andere strekking heeft dan het door de regering ingediende wetsontwerp.

De spreker verzoekt de minister toe te lichten waarom de regering bewust is afgeweken van de bij de wet van 7 mei 1999 ingestelde regeling, met name wat de bevoegdheden van de Nationale Tuchtraad betreft.

Toch stemt de spreker ermee in dat het door de regering ingediende wetsontwerp als basis voor de bespreking dient, aangezien het een ruimere reikwijdte heeft dan zijn wetsvoorstel.

ple pouvoir d'avis. Ils entendent faire des conseils de discipline l'élément principal de la procédure disciplinaire. Ce choix découle des conclusions de plusieurs commissions d'enquête : il est néfaste à l'image de la Justice que la procédure disciplinaire soit exclusivement interne. Il est bien plus opportun de confier l'autorité disciplinaire à un organe externe, mieux à même de trancher en toute objectivité. Même s'il s'agit d'un élément essentiellement psychologique, il convient d'en tenir compte.

En outre, l'intervenant estime que le projet de loi confère un trop grand pouvoir au ministre de la Justice. S'il est clair que la Constitution exige que celui-ci soit le seul à pouvoir décider de la révocation d'un magistrat du ministère public, il n'en va nécessairement de même pour les peines plus légères.

L'orateur annonce en conséquence le dépôt d'amendements visant à modifier le projet de loi du gouvernement.

*C. Exposé introductif de M. Thierry Giet, auteur de la proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux greffiers, aux secrétaires des parquets et au personnel des greffes et des parquets (DOC. 50 0567/001)*

La proposition de loi de M. Giet vise à répondre à une lacune constatée dans la loi de 1999. Celle-ci ne s'applique pas aux greffiers et secrétaires de parquet. L'auteur de la proposition de loi entendait modifier les dispositions du Code judiciaire de manière à les rendre également applicables à ces catégories de personnel. Cette manière de faire suppose que la proposition de loi de M. Giet s'écarte largement du projet de loi du gouvernement.

L'orateur invite le ministre à expliquer pourquoi le gouvernement s'est délibérément écarté du système mis en place par la loi de 1999, notamment en ce qui concerne les compétences du Conseil national de discipline.

Cependant, constatant que le projet de loi déposé par le gouvernement adopte une approche plus large que sa proposition de loi, l'intervenant accepte que celui-ci serve de base à la discussion.

*D. Inleiding van de heer Fred Erdman, indiener van het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 427quater van het Gerechtelijk Wetboek (DOC 50 1443/001)*

Het wetsvoorstel van de heer Erdman strekt ertoe gevolg te geven aan de rechtspraak van het Arbitragehof. Het Hof acht artikel 427quater van het Gerechtelijk Wetboek in strijd met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet omdat krachtens dat artikel 427quater pas na afloop van een termijn van zes jaar een nieuw verzoek tot herziening van een aan een magistraat opgelegde tuchtstraf mag worden ingediend. De spreker heeft evenwel vragen omtrent de precieze reikwijdte van het arrest van het Arbitragehof. Het door hem ingediende wetsvoorstel is misschien onvoldoende verstrekkend om het knelpunt passend weg te werken.

De spreker stelt niettemin vast dat het door de regering ingediende wetsontwerp wijzigingen aanbrengt in artikel 427quater. Mocht dat wetsontwerp worden aangenomen, dan vervalt zijn wetsvoorstel.

*E. Repliek van de minister van Justitie*

De minister van Justitie verwijst naar de hoorzittingen met de vertegenwoordigers van het parket bij het Hof van Cassatie. Daaruit is duidelijk tot uiting gekomen dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen het materiële tuchtrecht en het procedurele tuchtrecht. Het is van belang er in het bijzonder over te waken dat dit laatste in overeenstemming is met het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens.

De minister verzoekt elkeen bij de behandeling van het wetsontwerp rekening te houden met alle aspecten van het vraagstuk. Men dient het geheel van het wetsontwerp voor ogen te houden. Het heeft de bedoeling een corporatistische benadering van de tuchtrechtelijke overheden te voorkomen, maar het voorziet tevens in mogelijkheden om beroep in te stellen. In verband met het recht van beroep van het openbaar ministerie kondigt de minister aan dat hij een amendement zal indienen, dat ertoe strekt dat recht van beroep daadwerkelijk in te stellen.

Het wetsontwerp verleent de minister van Justitie geen overdreven ruime bevoegdheden. Hij verkrijgt bijvoorbeeld geen enkele bevoegdheid in verband met de magistraten van de zetel.

Het optreden van de Nationale Tuchtraad dient te zorgen voor de transparantie van de tuchtprocedure. Dat wordt een open procedure, maar met handhaving van de rol die de korpschef moet spelen.

*D. Exposé introductif de M. Fred Erdman, auteur de la proposition de loi modifiant l'article 427quater du Code judiciaire (DOC. 50 1443/001)*

La proposition de loi de M. Erdman tend a donner suite à la jurisprudence de la Cour d'arbitrage. Celle-ci a déclaré l'article 427quater du Code judiciaire incompatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il impose un délai de six ans pour introduire une demande en révision de la peine disciplinaire infligée à un magistrat. L'orateur s'interroge toutefois sur la portée exacte de l'arrêt de la Cour d'arbitrage. Il se pourrait en effet que la proposition de loi qu'il a déposée ne soit pas assez large pour y répondre de manière adéquate.

Cependant, l'orateur constate que le projet de loi du gouvernement réécrit l'article 427quater, et que son adoption rendrait donc sa proposition de loi sans objet.

*E. Réplique du ministre de la Justice*

Le ministre de la Justice renvoie aux auditions qui ont été organisées avec les représentants du parquet de cassation. Ces auditions ont bien montré qu'une distinction doit être faite entre le droit disciplinaire matériel et le droit disciplinaire procédural. Il est important de veiller particulièrement à la conformité de ce dernier avec la Convention européenne des droits de l'homme.

Le ministre invite chacun, dans la discussion du projet de loi à prendre en compte tous les aspects de la matière. Il faut tenir compte de l'ensemble du projet, qui tend à éviter les réflexes corporatistes des autorités disciplinaires, mais qui crée aussi des possibilités de recours. Quant au droit d'appel du ministère public, l'intervenant annonce le dépôt d'un amendement visant à créer ce droit de recours.

Le projet de loi ne confère pas un pouvoir disproportionné au ministre de la Justice. Le ministre ne reçoit aucune compétence en ce qui concerne les magistrats du siège.

L'intervention du Conseil national de discipline doit garantir la transparence de la procédure disciplinaire. La procédure sera une procédure ouverte, mais qui préserve le rôle que doit pouvoir jouer le chef de corps.

## II. — ALGEMENE BESPREKING

### A. *Betogen van de leden*

*De heer Tony Van Parys (CD&V)* dient de amendementen nr. 10 tot 16 in, die ertoe strekken de inhoud van het wetsontwerp af te stemmen op de strekking van zijn wetsvoorstel DOC 50 nr. 0556/001. De spreker verklaart zich te kunnen terugvinden in de bepalingen uit het wetsontwerp inzake de lichte straffen, maar niet in die wat de zwaarste straffen betreft. Volgens hem kunnen die laatste niet worden opgelegd door de minister van Justitie, maar moeten zij worden uitgesproken door een externe instantie, te weten de Nationale Tuchtraad.

In verband met de beroepsprocedure stelt de spreker voor dat de Tuchtraad bevoegd zou worden om kennis te nemen van de lichtste straffen. Tegen de zwaarste straffen zou daarentegen beroep moeten worden ingesteld bij de Nationale Tuchtraad of bij de voorzitter van het hof van beroep dan wel het arbeidshof, zulks naar gelang van de hoedanigheid van de betrokkene. De minister van Justitie zou bevoegd blijven om in hoger beroep kennis te nemen van de zwaarste straffen die werden uitgesproken ten aanzien van de leden van het openbaar ministerie.

*De heer Thierry Giet (PS)* vraagt zich na lezing van het wetsontwerp af of de instelling van de Nationale Tuchtraad geen al te omvangrijke ingreep is in verhouding tot de eraan verleende bevoegdheden.

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* beperkt zijn beoog tot twee specifieke aspecten :

- welke regeling geldt er met betrekking tot de verjaring van tuchtzaken ?
- hoe verhouden de strafprocedure en de tuchtprocedure zich tot elkaar ? Vaak wordt de tuchtprocedure opgeschort zolang de strafprocedure niet rond is. Het ware interessant te weten welke bepalingen het wetsontwerp terzake bevat.

### B. *Antwoorden van de minister van Justitie*

Het wetsontwerp voorziet opzettelijk in een andere regeling dan die welke de heer Van Parys voorstelt. De regering zal een aantal amendementen indienen om tegemoet te komen aan de opmerkingen van de heren du Jardin en De Riemaecker, maar zonder afbreuk te doen aan de fundamentele strekking van het wetsontwerp, te weten de tucht -bevoegdheid voor lichte straffen te verlenen aan de korpschef van het hoger rechtscollege. Zulks komt inzonderheid tegemoet aan de bezwaren van de bonden tegen de in de wet van 1999 vervatte formule die in de Nationale Tuchtraad voorziet en die de heer

## II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

### A. *Interventions des membres*

*M. Tony Van Parys (CD&V)* dépose les amendements n° 10 à 16, visant à adapter le contenu du projet de loi à la philosophie de sa proposition n° 556. L'intervenant déclare souscrire aux dispositions du projet de loi en ce qui concerne les peines légères, mais pas en ce qui concerne les peines les plus graves. Celles-ci ne peuvent selon lui être infligée par le ministre de la Justice, mais doivent être prononcée par un organe externe, le Conseil national de discipline.

Quant à la procédure d'appel, l'intervenant propose que le Conseil de discipline soit compétent pour connaître des peines les plus légères. L'appel contre les peines les plus graves devrait quant à lui être interjeté auprès du Conseil national de discipline ou auprès du président de la cour d'appel ou de la cour du travail, selon la qualité de l'intéressé. Le ministre de la Justice resterait compétent pour connaître en appel des peines les plus lourdes prononcées contre les membres du ministère public.

*M. Thierry Giet (PS)* se demande, à la lecture du projet, si la mise en place du Conseil national de discipline ne constitue pas une entreprise démesurée eut égard aux compétences qui lui sont dévolues.

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* limite son intervention à deux points spécifiques :

- qu'en est-il de la prescription en matière disciplinaire ?
- qu'en est-il des relations entre la procédure pénale et la procédure disciplinaire ? Bien souvent, la procédure disciplinaire est suspendue tant que la procédure pénale n'a pas abouti. Il serait intéressant de savoir ce que le projet prévoit en la matière.

### B. *Réponses du ministre de la Justice*

Le projet de loi s'écarte délibérément de la formule proposée par M. Van Parys. Un certain nombre d'amendements seront déposés par le gouvernement afin de répondre aux observations de MM. du Jardin et De Riemaecker, mais sans altérer la philosophie de base du projet, à savoir confier la compétence disciplinaire pour les peines majeures au chef de corps de la juridiction supérieure. Ceci répond notamment à des objections formulées par le milieu syndical à l'encontre de la formule du Conseil national de discipline contenue dans la loi de 1999 et encore préconisée par M. Van Parys.

Van Parys thans nog voorstaat. Laatstgenoemde oplossing had bovendien het nadeel dat sommige van de leden ervan hadden kunnen worden beschuldigd van partijdigheid uit hoofde van hun ambt.

Met betrekking tot de interactie tussen straf- en tuchtprocedure voorziet het wetsontwerp overeenkomstig artikel 417 van het Gerechtelijk Wetboek erin dat de tuchtprocedure losstaat van de strafprocedure.

### *C. Replieken van de leden*

*De heer Tony Van Parys (CD&V)* onderstreept dat zijn wetsvoorstel en de daaruit voortvloeiende amendementen het resultaat zijn van een duidelijke politieke keuze. Het is de bedoeling de bevoegdheid inzake tuchtzaken toe te vertrouwen aan een externe en onafhankelijke instantie, teneinde mogelijke corporatistische scheeftrekkingen zoveel mogelijk te voorkomen. De daarbij gehanteerde *ratio legis* is dezelfde als die bij de wet van 1999. Het is een misvatting te geloven dat de door de CD&V-fractie ingediende amendementen louter ingegeven zijn door het oogmerk tegemoet te komen aan de eisen van de bonden.

*Voorzitter Fred Erdman (SPA)* merkt op dat, hoewel de minister een correcte lezing geeft van artikel 417 van het Gerechtelijk Wetboek, die lezing toch moet worden genuanceerd. In de praktijk wordt de tuchtprocedure gedurende de strafprocedure geschorst om te voorkomen dat afbreuk wordt gedaan aan de bevoegdheden van de rechter en aan het gezag van het gewijsde.

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* betreurt dat hij niet meer nauwkeurige gegevens verkrijgt inzake de verjaring. Er bestaat wel een termijn waarbinnen de tuchtprocedure moet worden ingesteld, maar geen enkele termijn waarbinnen ze moet worden afgerond. Het ware wenselijk terzake meer duidelijkheid te verschaffen.

### III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

#### Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

#### Art. 2

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Cette dernière présentait en plus l'inconvénient que certains de ses membres auraient pu être accusés de partialité, en raison de leurs fonctions.

En ce qui concerne l'interaction entre procédures pénales et disciplinaires, le projet prévoit que, conformément à l'article 417 du Code judiciaire, l'action disciplinaire est indépendante de l'action pénale.

### *C. Répliques des membres*

*M. Tony Van Parys (CD&V)* souligne que sa proposition de loi et les amendements qui en sont issus résultent d'un choix politique clair. Il s'agit de confier l'autorité disciplinaire à un organe extérieur et indépendant, afin d'éviter au maximum les éventuelles dérives corporatistes. Cette *ratio legis* est la même que celle de la loi de 1999. Il faut de croire que les amendements déposés par le groupe CD&V ont pour seul mobile de répondre aux exigences des syndicats.

*M. Fred Erdman (SPA), président,* fait remarquer que si la lecture que le ministre de la Justice fait de l'article 417 du Code judiciaire est exacte, elle doit être nuancée. En pratique, la procédure disciplinaire est suspendue durant la procédure pénale, afin d'éviter d'empiéter sur les compétences du juge et de mettre à mal l'autorité de la chose jugée.

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* regrette de ne pas avoir plus de précision quant à la question de la prescription. Il existe bien un délai endéans lequel l'action disciplinaire doit être entamée, mais aucun endéans lequel elle doit être achevée. Il serait opportun de clarifier les choses à cet égard.

### III. — DISCUSSION DES ARTICLES

#### Article 1

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire

#### Art. 2

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire

## Art. 3

*De minister* dient amendement nr. 1 (DOC 50 1553/003), luidend als volgt :

«§ 2. De zware tuchtstraffen zijn :

1° eerste graad:

- inhouding van de wedde;
- tuchtschorsing;
- intrekking van het mandaat bedoeld in artikel 58bis;
- tuchtschorsing met intrekking van het mandaat bedoeld in artikel 58bis;».

2° tweede graad:

- ontslag van ambtswege;
- ontzetting uit het ambt of afzetting.».

## VERANTWOORDING

Deze gradatie wordt ingevoegd omwille van het feit dat in artikel 17 van dit ontwerp, zoals geamendeerd door de regering, wordt bepaald dat de nationale tuchtraad in alle gevallen waarin hij is gevat de zaak aanhangig maakt bij de overheid bevoegd om een zware straf van de eerste graad op te leggen.

*De heer Fred Erdman (SPA)* vraagt of dat amendement beantwoordt aan de opmerkingen en aanbevelingen van het Hof van Cassatie en van Hoge Raad voor de Justitie.

*De minister* bevestigt dat zulks het geval is.

## Art. 4

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

## Art. 5

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* dient de amendementen nrs. 17 en 18 (DOC 50 1553/005) in, welke luiden :

«Art. 405ter. — *De overheid bevoegd om een procedure in te stellen brengt de Koning of de minister van Justitie onverwijld op de hoogte van het feit dat een tuchtprocedure werd ingesteld.*».

«Het voorgestelde artikel 405 te hernoemen tot artikel 405quater.».

## Art.3

*Le ministre* dépose un amendement n° 1 (DOC 50 1553/003) libellé comme suit :

«§ 2. Les peines disciplinaires majeures sont:

1° premier degré :

- la retenue de traitement;
- la suspension disciplinaire ;
- le retrait du mandat visé à l'article 58bis;
- la suspension disciplinaire avec retrait du mandat visé à l'article 58bis;

2° second degré :

- la démission d'office;
- la destitution ou la révocation.».

## JUSTIFICATION

Cette gradation est instaurée compte tenu du fait que dans l'article 17 du présent projet, tel qu'amendé par le gouvernement, il est stipulé que le Conseil national de discipline, dans tous les cas où il a été saisi, saisit l'autorité compétente pour infliger une peine majeure du premier degré.

*M. Fred Erdman (SPA)* demande si cet amendement répond aux remarques et recommandations formulées par la Cour de cassation et le Conseil Supérieur de la Justice.

*Le ministre* confirme que cet amendement s'en est inspiré.

## Art.4

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

## Art.5

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* dépose deux amendements n°s. 17 et 18 (DOC 50 1553/005) rédigés comme suit :

« Art. 405ter. — *L'autorité compétente pour initier une procédure disciplinaire avertit immédiatement le Roi ou le ministre de la Justice qu'une procédure a été initiée.*».

«Renommer l'article 405ter proposé en article 405quater.».

## VERANTWOORDING

In het kader van de logische opbouw is het beter de eerste en de tweede zin van het voorgestelde artikel 405<sup>ter</sup> uit elkaar te halen.

*De minister* stemt in met de inhoud van die amendementen.

*De heer Thierry Giet (PS)* vraagt vanaf wanneer de tuchtprocedure wordt ingesteld. Is dat vanaf het ogenblik waarop de bevoegde tuchtoverheid een handeling stelt ?

*De minister* bevestigt dat de procedure ingesteld is van zodra gevolg is gegeven aan de klacht of aan de brief waarbij de bevoegde overheid in kennis wordt gesteld van bepaalde feiten. De loutere ontvangst van een dergelijke brief schrijven is dus niet voldoende : er moet een positieve handeling worden gesteld, een eerste onderzoeksdaad zoals de beslissing om de betrokkene te horen.

*De heer Fred Erdman (SPA)* voegt eraan toe dat het gaat om elke handeling gesteld door de overheden bedoeld in artikel 9 van het wetsontwerp (nieuw artikel 410 van het Gerechtelijk Wetboek). Indien die overheden geen gevolg geven aan een brief die ze hebben ontvangen, wordt geen enkele tuchtprocedure aangevat. Het is dus niet voldoende dat een dossier dat slechts een brief bevat, wordt geopend.

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* heeft vragen over de bestaanbaarheid van die uitlegging met artikel 418, dat luidt als volgt : « Behalve in gevallen waarin strafvervolgning is ingesteld, wordt de tuchtprocedure ingesteld binnen 6 maanden nadat de feiten kennis is genomen door de tuchtoverheid ».

*De minister* antwoordt dat de verzending van een gewone brief niet voldoende is en hij herhaalt dat een handeling moet worden gesteld.

*De heer Thierry Giet (PS)* voegt eraan toe dat artikel 16 van het wetsontwerp het huidige artikel 418 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt.

## Art. 6

*De heer Fred Erdman (SPA)* vestigt de aandacht op drie punten waarop de Hoge Raad voor de Justitie heeft gewezen in verband met artikel 6 :

– wordt onder « wedde » de brutowedde of de nettowedde verstaan ?

## JUSTIFICATION

Il est préférable, pour respecter la logique, de dissocier les deux premières phrases de l'article 405<sup>ter</sup> proposé.

*Le ministre* marque son accord avec le contenu de l'amendement.

*M. Thierry Giet (PS)* demande quel est le moment à partir duquel la procédure disciplinaire est initiée. Est-ce à partir du moment où un acte est intenté par l'autorité disciplinaire compétente ?

*Le ministre* confirme que la procédure est initiée dès qu'il est donné suite à la plainte ou au courrier informant l'autorité compétente de certains faits. La simple réception d'un tel courrier ne suffit donc pas : il faut qu'un acte positif, un premier acte d'instruction soit posé, comme, par exemple, la décision d'entendre la personne concernée.

*M. Fred Erdman (SPA)* ajoute qu'il s'agit de tout acte posé par les autorités visées à l'article 9 du projet de loi (nouvel article 410 du Code judiciaire). Si ces autorités reçoivent une lettre et n'y donnent pas suite, aucune procédure disciplinaire ne sera initiée. Il ne suffit donc pas qu'un dossier, ne contenant qu'une lettre, soit ouvert.

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* s'interroge sur la compatibilité de cette interprétation avec l'article 418 qui dispose qu'« en dehors du cas où des poursuites pénales ont été engagées, la procédure disciplinaire est intentée dans les 6 mois de la connaissance des faits par l'autorité disciplinaire ».

*Le ministre* répond que l'envoi d'une simple lettre ne suffit pas et répète qu'il faut qu'un acte soit posé.

*M. Thierry Giet (PS)* ajoute que le projet de loi, en son article 16, prévoit de modifier l'actuel article 418 du Code judiciaire.

## Art.6

*M. Fred Erdman (SPA)* attire l'attention sur trois points soulevés par le Conseil supérieur de la Justice à propos de l'article 6 :

– la notion de « traitement » vise-t-elle le traitement brut ou le traitement net ?

– de ten onrechte ingehouden bedragen worden terugbetaald door een «overheid» : welke overheid ?

– krachtens het wetsontwerp kan een persoon op grond van een ordemaatregel uit zijn ambt worden geschorst voor de duur van het tuchtonderzoek zonder dat hij kan voorzien wanneer dat onderzoek zal afgerond zijn en dat terwijl niet vaststaat of de procedure tot een tuchtstraf zal leiden. De Hoge Raad voor de Justitie stelt voor dat de schorsing slechts wordt overwogen indien er sprake van is een zware tuchtstraf op te leggen en juist nadat de zaak voor advies is overgezonden aan de Nationale Tuchtraad.

De twee eerste vragen kunnen gemakkelijk worden beantwoord : met «wedde» wordt de brutowedde bedoeld en de overheid die de inhoudingen terugbetaalt, is die welke doorgaans de wedden uitbetaalt (de «uitbetalende overheid») aangezien er sprake is van «uitbetaling» van het betrokken bedrag.

Hoe moet evenwel de derde door de Hoge Raad opgeworpen vraag worden beantwoord?

*De minister* antwoordt dat het niet mogelijk is om vooraf te weten of een procedure al dan niet tot een tuchtstraf zal leiden. Daarom mogen jegens de bij de tuchtprocedure betrokken persoon alleen ordemaatregelen worden genomen. Indien de procedure niet tot een straf aanleiding geeft, worden de op de wedde ingehouden bedragen trouwens uitbetaald.

*De heer Thierry Giet (PS)* merkt op dat het ontworpen artikel 406, § 2 *in fine* het volgende bepaalt : «De ingehouden bedragen worden aan de betrokkene uitbetaald wanneer de ordemaatregel niet gevolgd wordt door een tuchtstraf of een strafrechtelijke veroordeling wegens dezelfde feiten, of wanneer de strafvordering vervallen is of het voorwerp uitmaakt van een seponering.». Wat gebeurt er indien in geval van een beschikking van buitenvervolginstelling ? Een dergelijke beschikking brengt geen verval van strafvordering met zich.

*De heer Fred Erdman (SPA)* attendeert erop dat de buitenvervolginstelling vervat zit in de formulering «wanneer de ordemaatregel niet gevolgd wordt door een tuchtstraf of een strafrechtelijke veroordeling wegens dezelfde feiten».

*De heer Thierry Giet (PS)* antwoordt dat die uitdrukking ook het verval van strafvordering en de seponering behelst. Waarom worden die twee gevallen vermeld en niet dat van de buitenvervolginstelling ? Ter wille van de duidelijkheid moet men dus ofwel de buitenvervolginstelling toevoegen, ofwel het laatste zinsdeel schrappen

– les retenues à tort sont remboursées par une « autorité » : quelle est cette autorité ?

– d'après le projet, une personne pourrait être suspendue par une mesure d'ordre pendant toute la durée d'une enquête disciplinaire, sans qu'elle puisse nécessairement prévoir quand celle-ci prendra fin, et ce alors que la procédure ne débouchera pas forcément sur une sanction disciplinaire. Le Conseil Supérieur de la Justice préconise de n'envisager la suspension que s'il est question d'infliger une sanction disciplinaire majeure, et juste après avoir transmis l'affaire au Conseil national de discipline pour qu'il émette un avis.

Une réponse peut aisément être apportée aux deux premières questions : la notion de traitement vise le traitement brut, et l'autorité qui rembourse les retenues est l'autorité qui verse habituellement les traitements (« de uitbetalende overheid »), puisqu'il est question de « liquidation » de la somme en question.

Quelle est par contre la réponse à apporter au troisième point soulevé par le Conseil supérieur ?

*Le ministre* répond qu'il n'est pas possible de dire à l'avance si la procédure va déboucher ou non sur une peine. C'est la raison pour laquelle seules des mesures d'ordre peuvent être prises à l'encontre de la personne visée par la procédure disciplinaire. Si la procédure ne débouche sur aucune sanction, les montants retenus sur le traitement de la personne lui seront d'ailleurs reversés.

*M. Thierry Giet (PS)* remarque que l'article 406 proposé dispose, dans son paragraphe 2 *in fine* que « les sommes retenues sont liquidées à la personne concernée lorsque la mesure d'ordre n'est pas suivie par une peine disciplinaire ou une condamnation pénale pour les mêmes faits ou si l'action pénale est éteinte ou s'il y a eu classement sans suite ». Qu'en est-il si une ordonnance de non-lieu a été rendue ? Une telle ordonnance n'entraîne pas l'extinction de l'action publique.

*M. Fred Erdman (SPA)* remarque que l'expression « lorsque la mesure d'ordre n'est pas suivie par une peine disciplinaire ou une condamnation pénale » englobe le non-lieu.

*M. Thierry Giet (PS)* répond que cette expression englobe aussi l'extinction de l'action pénale et le classement sans suite. Pourquoi dès lors mentionner ces deux hypothèses et non celle du non-lieu ? Il faut donc, dans un souci de clarté, soit ajouter le non-lieu à l'énumération, soit supprimer la fin de la phrase (« ou si l'action

(«of wanneer de strafvordering vervallen is of het voorwerp uitmaakt van een seponering»).

*De minister* geeft toe dat de redactie van dat artikel voor verbetering vatbaar is. Bijgevolg dient *de heer Thierry Giet (PS)* amendement nr. 22 (DOC 50 1553/005) in, dat luidt: «In het ontworpen artikel 406, § 2, derde lid, de woorden «of wanneer de strafvordering vervallen is of het voorwerp uitmaakt van een seponering» vervangen door de woorden «of wanneer de strafvordering vervallen is, dan wel het voorwerp uitmaakt van een beschikking van buitenvervolginstelling of van een seponering».

#### Art. 7

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

#### Art. 8

*De minister* dient een amendement in luidend als volgt:

«In het voorgestelde artikel 409, § 1, het eerste lid vervangen als volgt :

«*Er wordt een Nationale Tuchtraad ingesteld die bevoegd is voor het onderzoeken van feiten die in aanmerking komen om te worden gestraft met een zware tuchtstraf en het uitbrengen van een niet bindend advies over de in dat geval op te leggen straf.*».

#### VERANTWOORDING

Voor zover de bevoegdheid ten aanzien van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie zowel voor de lichte straffen als voor de zware straffen wordt toevertrouwd aan de algemene vergadering van Hof van Cassatie, dient deze bevoegdheid te worden ontnomen aan de Nationale Tuchtraad aan wie enkel het onderzoek zal worden toevertrouwd ten aanzien van de zware straffen en het geven van advies omtrent de op te leggen straf.

Door het onderzoek en de bestraffing ten aanzien van personen die een ambt uitoefenen buiten een gerecht, een parket, een griffie of een parketsecretariaat toe te vertrouwen aan de Nationale Tuchtraad en niet aan de tuchtoverheden bevoegd voor de andere categorieën, kan het gelijkheidsbeginsel worden geschonden. Indien er tuchtmaatregelen moeten worden genomen, kan de overheid voor dewelke de betrokkene werkt de zaak steeds aanhangig maken bij de tuchtoverheid van het gerecht, het parket, de griffie of het parketsecretariaat waarin de betrokkene is benoemd of aangewezen.» (amendement nr. 2, DOC 50 1553/003).

pénale est éteinte ou s'il y a eu classement sans suite»).

*Le ministre* admet que la rédaction de cet article pourrait être améliorée, et *M. Thierry Giet (PS)* dépose par conséquent un amendement rédigé comme suit :

A l'article 406, § 2, troisième alinéa proposé, remplacer les mots «s'il y a eu» par les mots « *s'il y a eu une ordonnance de non-lieu ou un* ». (Amendement n°22, DOC 50 1553/005).

#### Art.7

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

#### Art.8

*Le ministre* dépose un amendement rédigé comme suit :

«A l'article 409, § 1<sup>er</sup>, proposé, remplacer l'alinéa 1<sup>er</sup> comme suit :

« *Il est institué un Conseil national de discipline compétent pour instruire les faits susceptibles d'être sanctionnés disciplinairement par une peine majeure et, en ce cas, pour rendre un avis non contraignant quant à la peine à infliger.* »

#### JUSTIFICATION

Dans la mesure où la compétence à l'égard du premier président de la Cour de cassation sera, tant pour les peines mineures que pour les peines majeures, confiée à l'assemblée générale de la Cour de cassation, cette compétence doit être enlevée au Conseil national de discipline qui sera uniquement appelé à instruire à l'égard des peines majeures et à rendre un avis quant à la peine à infliger.

Le principe d'égalité peut être violé lorsque la poursuite et la condamnation des personnes qui exercent des fonctions en dehors d'une juridiction, d'un parquet, d'un greffe ou d'un secrétariat de parquet est confiée au Conseil national de discipline et non aux autorités disciplinaires compétentes à l'égard de ceux qui y exercent leurs fonctions. L'autorité pour laquelle la personne concernée travaille peut, lorsqu'une mesure disciplinaire est nécessaire, saisir l'autorité disciplinaire compétente au sein de la juridiction, du parquet, du greffe ou du secrétariat de parquet dans lequel la personne concernée est nommée ou désignée.» (amendement n°2, DOC 50 1553/003)



De heer Tony Van Parys (CD&V) dient vier amendementen in luidend als volgt:

«In het voorgestelde artikel 409, § 1, het eerste lid vervangen als volgt :

«*Er wordt een Nationale Tuchtraad ingesteld die bevoegd is voor :*

*1° de kennisname van tuchtvervolgingen betreffende de intrekking van het mandaat van korpschef of van een adjunct-mandaat en het verlenen van advies inzake de andere zware straffen.*

*De Nationale Tuchtraad neemt kennis van het tuchtdossier, samengesteld door de overheden bedoeld in artikel 410 § 1, of een persoon van minstens gelijke rang die zij in hun eigen korps aanwijzen of de korpschef van een hoger niveau.*

*De nationale Tuchtraad kan de tuchtvervolgingen staken, aan betrokkene een lichte straf opleggen, het mandaat van korpschef of een adjunct-mandaat intrekken of het dossier samen met een met redenen omkleed advies betreffende een andere zware straf die moet worden toegepast, verzenden aan de tuchtverheden bevoegd om een zware straf op te leggen.*

*2° de kennisname van beroepen ingesteld tegen lichte straffen.*

*In dit geval kan de Nationale Tuchtraad ervan afzien een straf op te leggen of een lichte straf opleggen.*

*3° de kennisname van beroepen ingesteld tegen zware straffen opgelegd*

- aan de referendarissen bij het Hof van Cassatie;*
- aan de attachés van de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie;*
- aan de referendarissen;*
- aan de parketjuristen;*
- aan de griffiers, de secretarissen en het personeel van griffies en parketsecretariaten.».*

#### VERANTWOORDING

1. Dit amendement wil de bevoegdheid van de Nationale Tuchtraad herstellen door te bepalen dat de tuchtraad zich uitspreekt over de intrekking van het mandaat als korpschef en het adjunct-mandaat. De Raad moet advies geven over de toepassing van de zware tuchtstraffen en zal kennis nemen van het hoger beroep ingesteld tegen lichte straffen gewezen tegen alle leden van de zetel, het openbaar ministerie en alle personeelscategorieën die in het ontwerp worden bedoeld.

Het toevertrouwen van de tuchtprocedure aan een extern, onafhankelijk en onpartijdig orgaan, zoals vooropgesteld in de wet van 7 mei 1999 moet immers behouden blijven. Op

M. Tony Van Parys (CD&V) dépose les quatre amendements suivants :

«Dans l'article 409, § 1<sup>er</sup>, proposé, remplacer l'alinéa 1<sup>er</sup> par l'alinéa suivant :

« *Il est institué un Conseil national de discipline compétent pour :*

*1° connaître des poursuites disciplinaires concernant le retrait du mandat de chef de corps ou d'un mandat adjoint et pour donner un avis concernant les autres peines majeures.*

*Le Conseil national de discipline prend connaissance du dossier disciplinaire constitué par les autorités visées à l'article 410, § 1<sup>er</sup>, ou par une personne d'un rang au moins égal qu'elles désignent au sein de leur propre corps ou par le chef de corps d'un niveau supérieur.*

*Le Conseil national de discipline peut abandonner les poursuites, infliger une peine mineure à l'intéressé, retirer le mandat de chef de corps ou un mandat adjoint, ou transmettre le dossier, avec un avis motivé concernant une autre peine majeure qui doit être appliquée, aux autorités disciplinaires compétentes pour infliger une peine majeure;*

*2° connaître des appels formés contre des peines mineures.*

*Dans ce cas, le Conseil national de discipline peut renoncer à infliger une peine ou infliger une peine mineure;*

*3° connaître des appels formés contre les peines majeures infligées*

- aux référendaires près la Cour de cassation;*
- aux attachés au Service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation;*
- aux référendaires;*
- aux juristes de parquet;*
- aux greffiers, aux secrétaires et au personnel des greffes et parquets. » .*

#### JUSTIFICATION

1. Le présent amendement vise à rétablir la compétence du Conseil national de discipline en prévoyant que celui-ci se prononce sur le retrait du mandat de chef de corps ou du mandat adjoint, donne un avis sur l'application des peines majeures et connaît des appels formés contre des peines mineures prononcées à l'encontre de l'ensemble des membres du siège, du ministère public et de toutes les catégories de personnel visées dans le projet.

Il convient en effet de continuer à confier à un organe externe indépendant et impartial le soin de mettre en œuvre la procédure disciplinaire, ainsi que le prévoit la loi du 7 mai

deze wijze zal een snellere en efficiëntere tussenkomst in tuchtzaken bevorderd. Door het advies van externen met betrekking tot het laakbaar gedrag van magistraten wordt bovendien een breuk tussen de magistratuur en de maatschappij voorkomen.

2. Teneinde de procedurele waarborgen te kunnen bieden waarin artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens voorziet kan de cumul tussen de vervolgings- en onderzoeksdaden overeenkomstig toekomstige rechtspraak van dit Hof worden uitgesloten. (amendement nr. 10, DOC 50 1553/004).

In het voorgestelde artikel 409, § 2, het derde lid vervangen als volgt :

*« Wanneer de krachtens de taalwetgeving bevoegde kamer van de Nationale Tuchtraad haar bevoegdheid moet uitoefenen ten aanzien van een griffier, een secretaris of een personeelslid van de griffies en parketten, is zij samengesteld uit 1 lid van de zittende magistratuur, 2 griffiers, 2 secretarissen en 2 leden die niet tot de rechterlijke orde behoren. Deze laatsten worden voorgedragen door de representatieve vakorganisaties vertegenwoordigd in de Nationale Arbeidsraad. ».*

#### VERANTWOORDING

1. Dit amendement beoogt het algemeen geldend principe te handhaven dat inzake tuchtrecht de betichte wordt gehoord en gesanctioneerd door zijn gelijken. oor het beoordelen van disfuncties en van het gedrag is het immers aangewezen maximale kennis en ervaring te hebben over de deontologie, de dienstorganisatie,...

2. Er is bovendien onvoldoende verantwoording om de griffiers en de andere personeelscategorieën anders te behandelen dan de magistraten. (amendement nr. 11, DOC 50 1553/004).

In het voorgestelde artikel 409, § 1, eerste lid, het 1<sup>o</sup> vervangen als volgt :

*« 1<sup>o</sup> de kennisname van tuchtvervolgingen betreffende de intrekking van het mandaat van korpschef of van een adjunct-mandaat, het verlenen van advies inzake de andere zware straffen en het opleggen van zware straffen aan de referendarissen bij het Hof van Cassatie, aan de attachés van de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie, aan de referendarissen, aan de parketjuristen, aan de griffiers, de secretarissen en het personeel van griffies en parketsecretariaten; ».*

1999. Cela permettra d'agir plus rapidement et plus efficacement en matière disciplinaire. La consultation de personnes externes au sujet du comportement répréhensible de magistrats permettra en outre d'éviter une rupture entre la magistrature et la société.

2. Afin de pouvoir offrir les garanties de procédure prévues par l'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme, on peut exclure tout cumul des actes de poursuite et des actes d'instruction, conformément à la jurisprudence future de la Cour européenne des droits de l'homme. » . (amendement n°10, DOC 50 1553/004)

« À l'article 409, § 2, proposé, remplacer l'alinéa 3 par l'alinéa suivant :

*« Lorsqu'elle est appelée à exercer ses compétences à l'égard d'un greffier, d'un secrétaire ou d'un membre du personnel des greffes et parquets, la chambre linguistiquement compétente du Conseil national de discipline est composée d'un magistrat du siège, de deux greffiers, de deux secrétaires et de deux membres externes à l'ordre judiciaire. Ces derniers sont présentés par les organisations syndicales représentatives qui sont représentées au Conseil national du travail. ».*

#### JUSTIFICATION

1. Le présent amendement tend à maintenir le principe général en vigueur selon lequel, en matière de droit disciplinaire, le prévenu est entendu et sanctionné par ses pairs. Pour juger des dysfonctionnements et du comportement, il est en effet souhaitable de disposer d'une connaissance et d'une expérience maximales en matière de déontologie, d'organisation du service,...

2. Rien ne saurait en outre justifier vraiment que les greffiers et les autres catégories de personnel soient traités autrement que les magistrats. » . (amendement n°11, DOC 50 1553/004)

« Dans l'article 409, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, remplacer le 1<sup>o</sup> par le texte suivant :

*« 1<sup>o</sup> connaître des poursuites disciplinaires concernant le retrait du mandat de chef de corps ou d'un mandat adjoint, donner un avis concernant les autres peines majeures et infliger des peines majeures aux référendaires près la Cour de cassation, aux attachés au service de la documentation et de la concordance des textes près la Cour de cassation, aux référendaires, aux juristes de parquet, aux greffiers, aux secrétaires et au personnel des greffes et parquets ; ».*

## VERANTWOORDING

Er is geen enkele reden om de minister van Justitie een bevoegdheid toe te kennen voor het opleggen van zware straffen ten aanzien van vermelde personeelscategorieën. De bevoegdheid om zware tuchtstraffen op te leggen aan de referendarissen bij het Hof van Cassatie, de attachés van de dienst documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie, de referendarissen, de parketjuristen, de griffiers, secretarissen en het personeel van voornoemde diensten moet worden toevertrouwd aan een extern orgaan, namelijk de Nationale Tuchtraad. (amendement nr. 13, DOC 50 1553/005).

In het voorgestelde artikel 409, § 2, tussen het derde en het vierde lid een nieuw lid invoegen, luidend als volgt :

*« Wanneer de krachtens de taalwetgeving bevoegde kamer van de Nationale Tuchtraad kennis moet nemen van beroepen ingesteld tegen zware tuchtsancties is zij samengesteld uit een lid van de zittende magistratuur (niveau beroep), 2 griffiers, 2 secretarissen en 2 leden die niet tot de rechterlijke orde behoren. Deze laatsten worden voorgedragen door de representatieve vakorganisaties vertegenwoordigd in de Nationale Arbeidsraad. ».*

## VERANTWOORDING

Dit amendement wijzigt de samenstelling van de Nationale Tuchtraad wanneer zij uitspraak moet doen over een beroep ingesteld tegen een zware tuchtstraf. (amendement nr. 16, DOC 50 1553/005).

*De heer Fred Erdman (SPA) stelt vast dat de amendementen nr. 11 en 16 van de heer Van Parys, zelfs al zijn ze van bijkomende orde, bepalen dat leden van de zittende magistratuur, alsook griffiers en secretarissen deel uitmaken van de Nationale Tuchtraad naast personen die niet behoren tot de rechterlijke orde. Mocht dat amendement worden aangenomen, dan zou zulks ertoe leiden dat de leden van de rechterlijke orde opnieuw door hun gelijken worden beoordeeld, of ten minste door een orgaan dat in meerderheid daaruit is samengesteld.*

*De minister constateert dat de ingediende amendementen uitgaan van een fundamenteel andere logica dan die welke de regering in haar amendement nr. 2 verdedigt: terwijl de regering de Tuchtraad een adviserende en onderzoeksrol wil geven, geeft de heer Van Parys die raad aanzienlijk ruimere bevoegdheden en wil hij dat die zich kan uitspreken over zowel de tuchtstraffen als het beroep tegen bepaalde straffen. Bovendien wil de regering dat de Nationale Tuchtraad een onafhankelijke instantie is, terwijl zulks in de amendementen van de heer Van Parys helemaal niet het geval is.*

## JUSTIFICATION

Il n'y a aucune raison d'habiliter le ministre de la Justice à infliger des peines majeures à l'égard des catégories de personnel précitées. Il convient de confier le pouvoir d'infliger des peines majeures aux référendaires près la Cour de cassation, aux attachés au service de la documentation et de la concordance des textes près la Cour de cassation, aux référendaires, aux juristes de parquet, aux greffiers, aux secrétaires et au personnel des services précités à un organe externe, à savoir au Conseil national de discipline.». (amendement n°13, DOC 50 1553/005)

À l'article 409, § 2 proposé, entre l'alinéa 3 et l'alinéa 4, insérer un nouvel alinéa, libellé comme suit :

*« Lorsque la chambre linguistiquement compétente du Conseil national de discipline doit connaître de recours introduits contre des peines disciplinaires majeures, elle est composée d'un membre de la magistrature assise (niveau d'appel), de deux greffiers, de deux secrétaires et de deux membres n'appartenant pas à l'ordre judiciaire. Ces deux derniers sont présentés par les organisations professionnelles représentatives, représentées au Conseil national du travail. ».*

## JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à modifier la composition du Conseil national de discipline lorsque celui-ci doit se prononcer sur un recours introduit contre une peine disciplinaire majeure. (amendement n°16, DOC 50 1553/005)

*M. Fred Erdman (SPA) constate que les amendements 11 et 16 de M. Van Parys, même s'ils sont subsidiaires, prévoient que des membres de la magistrature assise, des greffiers et des secrétaires font partie du Conseil national de discipline aux côtés de personnes qui ne sont pas membres de l'Ordre judiciaire. Cet amendement, s'il était adopté, mènerait à ce que les membres de l'ordre judiciaire soient à nouveau jugés par leurs pairs, ou du moins par un organe composé majoritairement de ceux-ci.*

*Le ministre constate que les amendements déposés relèvent d'une philosophie fondamentalement différente de celle défendue par le gouvernement dans son amendement n°2 : alors que le gouvernement veut attribuer au Conseil un rôle d'instruction et d'avis, M. van Parys élargit considérablement ses compétences et voudrait qu'il puisse se prononcer tant sur les peines disciplinaires que sur l'appel de certaines sanctions. De plus, le gouvernement veut que le Conseil national de discipline soit une autorité indépendante, alors que ce n'est pas du tout le cas dans les amendements de M. Tony Van Parys.*

*De heer Tony Van Parys (CD&V)* onderstreept dat het doel van zijn amendementen er geenszins in bestaat verwarring te creëren tussen de onderzoekende instantie en die welke belast is met de uitspraak van de straffen, aangezien de Tuchtraad geen enkele onderzoeksbevoegdheid zou hebben. Bovendien zou de samenstelling van de Tuchtraad niet dezelfde zijn als hij zich in eerste aanleg uitspreekt en als hij zich in beroep uitspreekt.

*De heer Thierry Giet (PS)* herinnert eraan dat men er in de wet van 1999 voor had gekozen aan de Tuchtraad tuchtrechtelijke beslissingsbevoegdheid toe te kennen. De toenmalige keuze bestond er dus in de beslissing te laten afhangen van een instantie die met de betrokken persoon niets te maken heeft. De regering wil voortaan dat de beslissing door andere instanties wordt genomen (zoals de algemene vergadering van het Hof van Cassatie voor de eerste voorzitter van dat Hof), maar dat de Nationale Tuchtraad bevoegd is om de feiten te onderzoeken. Beide keuzes zijn verdedigbaar. Het amendement van de regering kan dus worden aangenomen.

*De heer Geert Bourgeois (VU & ID)* merkt op dat er twee taalverbeteringen moeten worden aangebracht: in het laatste lid van paragraaf 2 en in het tweede lid van paragraaf 5 moet voor het woord «beroep» het lidwoord «een» worden toegevoegd.

#### Art. 9

*De minister* dient een amendement in luidend als volgt:

In het voorgestelde artikel 410, de volgende wijzigingen aanbrengen:

A) in § 1, 2°, tweede streepje, de woorden «van de procureurs des Konings en van de arbeidsauditeurs» vervangen door de woorden «*van de procureurs des Konings, van de arbeidsauditeurs, van de toegevoegde substituten procureur des Konings en de toegevoegde substituten arbeidsauditeur*»;

B) in § 1, 2°, derde streepje, de woorden «en de toegevoegde substituten procureur des Konings» weglaten;

C) in § 1, 2°, vierde streepje, de woorden «en de toegevoegde substituten arbeidsauditeur» weglaten;

D) in § 1, 3°, het eerste streepje vervangen als volgt:

*M. Tony Van Parys (CD&V)* souligne que le but de ses amendements n'est nullement de confondre l'autorité qui enquête avec celle chargée de se prononcer sur les sanctions, puisque le Conseil n'aurait aucune compétence d'instruction. De plus, la composition du Conseil national de discipline ne serait pas la même lorsqu'il se prononce en première instance que quand il se prononce en appel.

*M. Thierry Giet (PS)* rappelle que, dans la loi de 1999, l'option choisie avait été de reconnaître au Conseil national de discipline une compétence de décision en matière disciplinaire. La philosophie choisie à l'époque était donc de faire dépendre la décision d'une autorité indépendante de la personne concernée. Le gouvernement veut désormais que la décision soit prise par d'autres instances (comme l'assemblée générale de la Cour de cassation pour le premier président de cette Cour), mais que le Conseil national de discipline soit compétent pour instruire les faits. Les deux options sont également défendables. L'amendement du gouvernement peut donc être adopté.

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* remarque que deux corrections de langue doivent être apportées au dernier alinéa du paragraphe 2 et à l'alinéa 2 du paragraphe 5 : il convient dans les deux cas d'ajouter le mot « een » avant le mot « beroep ».

#### Art. 9

*Le ministre* dépose l'amendement n° 3 rédigé comme suit :

« A l'article 410 proposé, apporter les modifications suivantes:

A) au § 1<sup>er</sup>, 2°, deuxième trait, remplacer les mots «des procureurs du Roi et des auditeurs du travail» par les mots «*des procureurs du Roi, des auditeurs du travail, des substituts du procureur du Roi de complément et des substituts de l'auditeur du travail de complément*»;

B) au § 1<sup>er</sup>, 2°, troisième tiret, supprimer les mots «et des substituts du procureur du Roi de complément» ;

C) au § 1<sup>er</sup>, 2°, quatrième tiret, supprimer les mots «et des substituts de l'auditeur du travail de complément»;

D) au § 1<sup>er</sup>, 3°, remplacer le premier tiret par ce qui suit:

«– de algemene vergadering van het Hof van Cassatie ten aanzien van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie;»;

E) in § 1, 7°, achtste streepje, de woorden «de secretarissen en van de adjunct-secretarissen» vervangen door de woorden «van de secretarissen, van de adjunct-secretarissen, van de vertalers, van de opstellers en de beambten.»;

F) een § 4 invoegen, luidend als volgt:

«§ 4. Het openbaar ministerie kan een tuchtprocedure aanhangig maken bij elke tuchtoverheid bedoeld in onderhavig artikel. »

#### VERANTWOORDING

In navolging van het voorstel van de heren J. du Jardin, procureur-generaal en X. De Riemaecker, advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie wordt de bevoegdheid ten aanzien van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie toevertrouwd aan de algemene vergadering van het Hof van Cassatie. Men brengt de bevoegdheid van de Nationale Tuchtraad ten aanzien van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie in overeenstemming met de bevoegdheid die hij zal uitoefenen ten aanzien van de andere personen bedoeld in dit ontwerp.

Het belang om in een initiatiefrecht te voorzien van het openbaar ministerie werd eveneens tijdens de hoorzitting uiteengezet. Wij verwijzen derhalve naar de inhoud van de nota die ons is overgemaakt naar aanleiding van de hoorzitting van 19 februari 2002. (amendement nr. 3, DOC 50 1553/003).

*De heer Geert Bourgeois (VU & ID)* dient een amendement in luidend als volgt:

In het voorgestelde artikel 410, § 3 aanvullen met een nieuw lid, luidend als volgt :

«*De klager wordt door de tuchtoverheid gehoord.*».

#### VERANTWOORDING

Het voorgestelde nieuwe lid kadert in een grotere openheid en transparantie van het tuchtrecht. (amendement nr. 19, DOC 50 1553/005).

De spreker vraagt de minister naar zijn mening over het recht van de klager om te worden gehoord.

*De minister* vindt dat amendement nr. 19 bijzonder ver gaat daar waar het bepaalt dat de klager door de tuchtinstantie moet worden gehoord. Zoals het artikel nu is gesteld, is het voortaan mogelijk de klager te horen als de met het onderzoek belaste instantie dat nodig acht of als er enig element is dat erop wijst dat dergelijke hoorzitting nuttig kan zijn.

« – l'assemblée générale de la Cour de cassation à l'égard du premier président de la Cour de cassation;»;

E) au § 1<sup>er</sup>, 7°, huitième tiret, remplacer les mots «des secrétaires et des secrétaires adjoints» par les mots «des secrétaires, des secrétaires adjoints, des traducteurs, des rédacteurs et des employés»;

F) insérer un § 4, rédigé comme suit:

«§ 4. Le ministère public peut saisir toute autorité disciplinaire visée au présent article d'une procédure disciplinaire. »

#### JUSTIFICATION

Suivant en cela la proposition de messieurs le procureur général près la Cour de cassation M. J. du Jardin et l'avocat général près la Cour de cassation M. X. De Riemacker, la compétence à l'égard du premier président de la Cour de cassation est confiée à l'assemblée générale de la Cour de cassation. On aligne ainsi la compétence du Conseil national de discipline à l'égard du premier président de la Cour de cassation sur la compétence qu'il exercera à l'égard des autres personnes visées par le projet.

L'intérêt de prévoir un droit d'initiative du ministère public a également été clairement exposé lors de leur audition. Nous renvoyons dès lors au texte de la note qui nous a été transmis lors de l'audition du 19 février 2002.». (Amendement n°3, DOC 50, 1553/003)

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* présente l'amendement suivant :

«Compléter l'article 410, § 3, par l'alinéa suivant :

« *Le plaignant est entendu par l'autorité disciplinaire* ».

#### JUSTIFICATION

Le nouvel alinéa proposé est de nature à renforcer la publicité et la transparence de la procédure disciplinaire.». (Amendement n° 19, DOC 50, 1553/005)

L'intervenant demande au ministre quelle est son opinion sur le droit au plaignant d'être entendu.

*Le ministre* trouve que l'amendement n°19 va très loin, en ce qu'il prévoit que le plaignant doit être entendu par l'autorité disciplinaire. L'article tel qu'il est actuellement rédigé permet d'ores et déjà que le plaignant puisse être entendu si l'autorité chargée de l'instruction le juge nécessaire ou s'il y a le moindre élément tendant à indiquer que cette audition puisse être utile.

*De heer Geert Bourgeois (VU & ID)* neemt nota van de opmerking van de minister en trekt zijn amendement in.

Hij stelt een ander amendement voor waarmee de klager zal kunnen weten welk gevolg aan zijn klacht zal worden gegeven. Dat amendement luidt als volgt:

In het voorgestelde artikel 424, het laatste lid vervangen als volgt :

« *Aan de klager wordt schriftelijk kennis gegeven van het resultaat van zijn klacht.* ».

#### VERANTWOORDING

De klager moet worden geïnformeerd, niet alleen in de hypothese dat effectief een tuchtstraf wordt opgelegd, maar ook wanneer zijn klacht wordt geseponneerd of tot vrijspraak leidt. (amendement nr. 20, DOC 50 1553/005).

*De minister* deelt mee dat hij met dit amendement instemt.

*De heer Thierry Giet (PS)* vestigt de aandacht op paragraaf 2 van het nieuwe artikel 410, waarin artikel 9 voorziet. Dat artikel bepaalt dat het de magistraat is, of ingeval van fout of nalatigheid begaan tijdens de zitting, de voorzitter van de zitting, die ten aanzien van de griffiers een tuchtprocedure moet instellen wegens fouten of nalatigheden begaan bij het verlenen van bijstand aan de rechters. Tijdens de hoorzittingen is in verband met deze paragraaf enige bezorgdheid tot uiting gekomen. Kan de minister dit toelichten?

*De minister* onderstreept dat de bijzondere rol van de griffier de reden is waarom is bepaald dat de voorzittende magistraat het recht heeft om een tuchtprocedure tegen de griffier in te stellen. Voor lichte straffen blijft het evenwel de hoofdgriffier die het onderzoek leidt, omdat die zeer goed vertrouwd is met het werk van de griffiers.

#### Art. 10

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

#### Art. 11

*De minister* dient een amendement in luidend als volgt:

In het voorgestelde artikel 411, de volgende wijzigingen aanbrengen:

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* prend note de cette remarque du ministre et retire son amendement n°19.

Il présente un autre amendement destiné à permettre au plaignant de savoir quelles suites seront réservées à sa plainte.

Dans l'article 424 proposé, remplacer le dernier alinéa par l'alinéa suivant :

« *Le plaignant est informé, par écrit, du résultat de sa plainte.* ».

#### JUSTIFICATION

Il convient que le plaignant soit informé non seulement lorsqu'une peine disciplinaire est effectivement infligée, mais aussi lorsque sa plainte est classée sans suite, ou débouche sur un acquittement. » (Amendement n°20, DOC 50, 1553/005).

*Le ministre* fait part de son accord avec cet amendement.

*M. Thierry Giet (PS)* attire l'attention sur le paragraphe 2 du nouvel article 410 prévu par l'article 9 du projet, qui dispose que c'est le magistrat ou, en cas de faute commise à l'audience, le magistrat qui préside cette audience qui doit initier les procédures disciplinaires à l'encontre des greffiers pour les fautes ou négligences commises dans l'assistance qu'ils prêtent aux magistrats. Lors des auditions, certaines inquiétudes ont été exprimées vis-à-vis de ce paragraphe. Le ministre pourrait-il apporter quelques précisions ?

*Le ministre* souligne que c'est parce que le greffier a un rôle particulier qu'il a été prévu que c'est le magistrat qui préside l'audience qui a le droit d'initier une procédure disciplinaire contre lui. Il convient cependant de préciser que, pour les peines légères, c'est le greffier en chef, qui connaît fort bien le travail des greffiers, qui mène l'enquête.

#### Art. 10

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

#### Art. 11

*Le ministre* présente l'amendement n°4 qui se lit comme suit :

« A l'article 411 proposé, apporter les modifications suivantes :

A) in § 1, de woorden «de overheden bedoeld in artikel 410» vervangen door de woorden «*de overheden bedoeld in artikel 410, § 1, of een persoon van minstens gelijke rang die zij in hun eigen korps aanwijzen of de korpschef van het hogere niveau,*»

B) in § 2, het eerste lid weglaten.

#### VERANTWOORDING

Voor wat betreft de tucht van het openbaar ambt is de cumulatie van de functies van inleiding, onderzoek en beslissing niet in strijd met de rechtspraak omtrent artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens. Het kan echter niet worden uitgesloten dat deze rechtspraak evolueert. Daarenboven zorgt de bevoegde tuchtoverheid er momenteel reeds voor dat zij een 'onderzoeksmagistraat' aanwijst, zich hierbij reeds houdende aan de principes van onafhankelijkheid en onpartijdigheid (zie Cass., 4 maart 1993, Pas, nr. 1526, p. 242) (amendement nr. 4, DOC 50 1553/003).

*De heer Tony Van Parys (CD&V)* dient vier amendementen in luidend als volgt:

In het voorgestelde artikel 411, de volgende wijzigingen aanbrengen :

A) paragraaf 1 vervangen als volgt :

«*§ 1. Behoudens de magistraat bedoeld in artikel 410, § 2, die de zaak verzendt aan de tuchtoverheid van de betrokken griffier, voeren de overheden bedoeld in artikel 410, § 1, of een persoon van minstens gelijke rang die zij in hun korps aanwijzen of de korpschef van het hogere niveau, het tuchtonderzoek.*»;

B) In § 2, het eerste lid weglaten.

#### VERANTWOORDING

1. Om de procedurele waarborgen te kunnen bieden voorzien in artikel 6 van het EVRM kan de cumul tussen de vervolgings- en onderzoeksdaden overeenkomstig toekomstige rechtspraak van dit Hof worden uitgesloten.

2. Het onderzoek van de tuchtfeiten, zowel deze die in aanmerking komen om te worden gestraft met een lichte straf als met een zware straf, worden gecentraliseerd in handen van de overheden bedoeld in artikel 410, § 1 (amendement nr. 15, DOC 50 1553/005).

*De heer Fred Erdman (SPA)* merkt op dat het amendement van de heer Tony Van Parys, zelfs al bevat het meer details, nagenoeg identiek is aan dat van de regering.

A) au § 1<sup>er</sup>, les mots «les autorités visées à l'article 410» sont remplacés par «*les autorités visées à l'article 410, § 1<sup>er</sup>, ou la personne de rang au moins égal qu'elles désignent au sein du même corps ou le chef de corps du degré supérieur,*»

B) Au § 2, supprimer l'alinéa 1<sup>er</sup>.

#### JUSTIFICATION

Si quant à la discipline de la fonction publique le cumul des fonctions d'initiation, d'instruction et de décision n'est pas contraire à la jurisprudence concernant l'article 6 de la convention des droits de l'homme, il n'est pas impossible que cette jurisprudence évolue. En outre, à l'heure actuelle l'autorité disciplinaire compétente prend déjà soin de désigner un 'magistrat instructeur' se conformant ainsi au principe d'indépendance et d'impartialité (voyez Cass., 4 mars 1993, Pas, n° 1526, p. 242.). ». (amendement n°4, DOC 50, 1553/003)

*M. Tony Van Parys (CD&V)* dépose l'amendement suivant :

« Dans l'article 411 proposé, apporter les modifications suivantes :

A) remplacer le § 1<sup>er</sup> par la disposition suivante :

« *§ 1<sup>er</sup>. à l'exception des magistrats visés à l'article 410, § 2, qui transmettent le dossier à l'autorité disciplinaire compétente à l'égard du greffier concerné, les autorités visées à l'article 410, § 1<sup>er</sup>, ou une personne de rang au moins égal qu'elles désignent au sein de leur corps ou le chef de corps du niveau supérieur mènent l'instruction disciplinaire.* » ;

B) au § 2, supprimer l'alinéa 2.

#### JUSTIFICATION

1. Afin de pouvoir offrir les garanties procédurales prévues par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, le cumul entre les actes de poursuite et d'instruction peut être exclu conformément à la jurisprudence future de cette cour.

2. L'instruction des faits disciplinaires, qu'ils soient susceptibles d'être sanctionnés par une peine mineure ou par une peine majeure, est centralisée entre les mains des autorités visées à l'article 410, § 1<sup>er</sup>. ». (Amendement n°15, DOC 50, 1553/005)

*M. Fred Erdman (SPA)* remarque que même si l'amendement de M. Tony Van Parys est plus détaillé, celui-ci est presque identique à celui déposé par le gouvernement.

## Art. 12

*De minister dient een amendement in luidend als volgt:*

In het voorgestelde artikel 412 de volgende wijzigingen aanbrengen:

A) § 1 vervangen als volgt:

«§ 1. — *De tuchtoverheden bedoeld in artikel 410, § 1, zijn bevoegd om een lichte straf op te leggen.*

*In afwijking van het bepaalde in het vorige lid, is de tuchtoverheid bevoegd om een lichte straf op te leggen:*

– *de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie ten aanzien van de referendarissen die de raadsheren in het Hof van Cassatie bijstaan;*

– *de procureur-generaal bij het hof van beroep ten aanzien van de referendarissen bij de hoven van beroep;*

– *de procureur des Konings ten aanzien van de referendarissen bij de rechtbanken van eerste aanleg.»;*

B) in § 2, 1°, eerste streepje, de woorden «*van de voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg en de voorzitters van de rechtbanken van koophandel,*» invoegen tussen de woorden «ten aanzien» en de woorden «van de leden van de rechtbanken van eerste aanleg»;

C) in § 2, 1°, tweede streepje, de woorden «*van de voorzitters van de arbeidsrechtbanken,*» invoegen tussen de woorden «ten aanzien» en de woorden «van de leden van de arbeidsrechtbanken»;

D) in § 2, 1°, derde streepje, de woorden «*van de eerste voorzitters van de hoven van beroep, en van de arbeidshoven,*» invoegen tussen de woorden «ten aanzien» en de woorden «van de leden van de hoven van beroep»;

E) Paragraaf 2, 2°, vervangen als volgt:

«2° *De algemene vergadering van het Hof van Cassatie ten aanzien van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en de leden van de zetel van dat hof.»;*

F) Paragraaf 2, 3°, vervangen als volgt:

«3° *Ten aanzien van de leden van het openbaar ministerie:*

## Art. 12

*Le ministre dépose l'amendement n°5, libellé comme suit :*

«A l'article 412 proposé, apporter les modifications suivantes :

A) remplacer le § 1<sup>er</sup> par la disposition suivante :

«§ 1<sup>er</sup>. — *L'autorité disciplinaire compétente pour infliger une peine mineure est l'autorité visée à l'article 410, § 1<sup>er</sup>.*

*Par dérogation aux dispositions de l'alinéa précédent, l'autorité compétente pour infliger une peine mineure est:*

– *le procureur général près la Cour de cassation à l'égard des référendaires qui assistent les conseillers à la Cour de cassation;*

– *le procureur général près la cour d'appel à l'égard des référendaires près les cours d'appel;*

– *le procureur du Roi à l'égard des référendaires près les tribunaux de première instance.»;*

B) dans le § 2, 1°, premier tiret, insérer les mots «*des présidents des tribunaux de première instance et des présidents des tribunaux de commerce,*» entre les mots «à l'égard» et les mots «des membres des tribunaux de première instance»;

C) dans le § 2, 1°, deuxième tiret, insérer les mots «*des présidents des tribunaux du travail,*» entre les mots «à l'égard» et les mots «des membres des tribunaux du travail»;

D) dans le § 2, 1°, troisième tiret, insérer les mots «*des premiers présidents des cours d'appel et des cours du travail,*» entre les mots «à l'égard» et les mots «des membres des cours d'appel»;

E) remplacer le § 2, 2°, par la disposition suivante :

«2° *L'assemblée générale de la Cour de cassation à l'égard du premier président de la Cour de cassation et des membres du siège de la Cour de cassation.»;*

F) remplacer le § 2, 3°, par la disposition suivante :

«3° *En ce qui concerne les membres du ministère public:*



– ten aanzien van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, de Koning voor de afzetting en het ontslag van ambtswege en de minister van Justitie voor de andere zware straffen;

– ten aanzien van de eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie, de advocaten-generaal bij het Hof van Cassatie, de procureurs-generaal bij de hoven van beroep en de federale procureur, de Koning voor de afzetting en het ontslag van ambtswege en de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie voor de andere zware straffen;

– ten aanzien van de federale magistraten, de Koning voor de afzetting en het ontslag van ambtswege en de federale procureur voor de andere zware straffen;

– ten aanzien van de andere magistraten van het openbaar ministerie, hierbij inbegrepen de toegevoegde substituten procureur des Konings en de toegevoegde substituten arbeidsauditeur, de Koning voor de afzetting en het ontslag van ambtswege en de procureur-generaal bij het hof van beroep voor de andere zware straffen.»

G) paragraaf 2, 4°, vervangen als volgt:

«4° Ten aanzien van de referendarissen bij het Hof van Cassatie, de attachés van de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie, de hoofdgriffier van het Hof van Cassatie, de griffiers-hoofden van dienst, de adjunct-griffiers bij het Hof van Cassatie, daaronder begrepen wegens fouten begaan bij het verlenen van bijstand aan de rechter, van de hoofdsecretarissen van het parket van het Hof van Cassatie, de secretarissen - hoofden van dienst, de secretarissen en adjunct-secretarissen bij het parket van het Hof van Cassatie, de Koning voor de afzetting en het ontslag van ambtswege en de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie voor de andere zware straffen.»;

H) paragraaf 2, 5°, vervangen als volgt:

«5° Ten aanzien van de referendarissen niet begrepen in 4° en parketjuristen, de Koning voor de afzetting en het ontslag van ambtswege en de procureur-generaal bij het hof van beroep voor de andere zware straffen.»;

I) paragraaf 2 aanvullen als volgt:

«6° Ten aanzien van de griffiers, daaronder begrepen wegens fouten begaan bij het verlenen van bijstand aan de rechter en de secretarissen niet begrepen in 4°, de

– à l'égard du procureur général près la Cour de cassation, le Roi pour la révocation et la démission d'office et le ministre de la Justice pour les autres peines majeures;

– à l'égard du premier avocat général près la Cour de cassation, des avocats généraux près la Cour de cassation, des procureurs généraux près les cours d'appel, et du procureur fédéral, le Roi pour la révocation et la démission d'office et le procureur général près la Cour de cassation pour les autres peines majeures;

– à l'égard des magistrats fédéraux, le Roi pour la révocation et la démission d'office et le procureur fédéral pour les autres peines majeures;

– à l'égard des autres magistrats du ministère public y compris les substituts du procureur du Roi de complément et les substituts de l'auditeur du travail de complément, le Roi pour la révocation et la démission d'office et le procureur général près la cour d'appel pour les autres peines majeures.»

G) remplacer le § 2, 4°, par la disposition suivante :

« 4° En ce qui concerne les référendaires près la Cour de cassation, les attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation, le greffier en chef de la Cour de cassation, les greffiers chef de service, les greffiers, les greffiers adjoints à la Cour de cassation, y compris pour les fautes commises dans l'assistance qu'ils prêtent au magistrat, le secrétaire en chef, les secrétaires chef de service, les secrétaires, les secrétaires adjoints au parquet général près la Cour de cassation, le Roi pour la révocation et la démission d'office et le procureur général près la Cour de cassation pour les autres peines majeures.»;

H) remplacer le § 2, 5°, par la disposition suivante :

«5° En ce qui concerne les référendaires non visés au 4° et les juristes de parquet le Roi pour la révocation et la démission d'office et le procureur général près la Cour d'appel pour les autres peines majeures.»;

I) compléter le § 2 comme suit:

« 6° En qui concerne les greffiers y compris pour les fautes commises dans l'assistance qu'ils prêtent au magistrat et les secrétaires non visés au 4°, le Roi pour

*Koning voor de afzetting en het ontslag van ambtswege en naar gelang van het geval de procureur-generaal bij het hof van beroep of de federale procureur voor de andere zware straffen.*

*7° Ten aanzien van de vertalers, van de opstellers en van de parket- en griffiebeambten, de minister van Justitie voor de afzetting en het ontslag van ambtswege en naar gelang van het geval, de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie of de procureur-generaal bij het hof van beroep, of de federale procureur voor de andere zware straffen.»*

j) paragraaf 3 weglaten.

#### VERANTWOORDING

1. De verenigde kamers zijn samengesteld door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, zodat de bevoegdheid om een zware straf op te leggen aan de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie niet aan hen kan worden toevertrouwd. Deze bevoegdheid is toevertrouwd aan de algemene vergadering van het Hof van Cassatie, aan wie ook de bevoegdheid ten aanzien van de andere leden van de zetel is toevertrouwd. Haar samenstelling is immers bepaald in het Gerechtelijk Wetboek.

2. De bevoegdheid ten aanzien van de magistraten van het openbaar ministerie is zo gewijzigd dat zij, zoals de magistraten van de zetel, kunnen beschikken over een beroep met volle rechtsmacht. Het betreft tegelijk een verschuiving van bevoegdheid naar beneden toe en een hergroepering van de bevoegdheid in vergelijking met de tekst van het ontwerp.

3. § 3 wordt opgeheven omdat hij dubbel gebruik uitmaakt met artikel 419, achtste lid (amendement nr. 5, DOC 50 1553/003).

*De heer Tony Van Parys (CD&V) dient een amendement in, luidend als volgt:*

In het voorgestelde artikel 412, § 2, punten 4 en 5 vervangen als volgt :

*«4° De Nationale Tuchtraad ten aanzien van de referendarissen bij het Hof van Cassatie, de referendarissen, de parketjuristen en de attachés van de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie, de griffiers, de secretarissen, de vertalers, de opstellers, parket- en griffiebeambten.»*

#### VERANTWOORDING

Er is geen enkele reden om de minister van Justitie een bevoegdheid toe te kennen voor het opleggen van zware straf-

*la révocation et la démission d'office et selon le cas le procureur général près la cour d'appel ou le procureur fédéral pour les autres peines majeures.*

*7° En ce qui concerne les traducteurs, rédacteurs, employés de parquet et de greffe le ministre de la Justice pour la révocation et la démission d'office et, selon le cas, le procureur général près la Cour de cassation, le procureur général près la cour d'appel, ou le procureur fédéral pour les autres peines majeures.»;*

J) supprimer le § 3.

#### JUSTIFICATION

1. Les chambres réunies étant composées par le premier président de la Cour de cassation, la compétence d'infliger une peine majeure au premier président de la Cour de cassation ne peut dès lors leur être attribuée. Cette compétence est dès lors attribuée à l'assemblée générale de la Cour de cassation à qui on attribue également la compétence à l'égard des autres membres du siège de la Cour de cassation pour la raison que sa composition est fixée par le Code judiciaire.

2. La compétence à l'égard des magistrats du ministère public est modifiée de manière à ce que ces derniers puissent bénéficier d'un recours de pleine juridiction tout comme les magistrats du siège. Il s'agit à la fois d'un glissement de compétence vers le bas et d'un regroupement de compétence par rapport au texte repris dans le projet.

3. Le § 3 est supprimé parce qu'il fait double emploi avec l'article 419, alinéa 8.». (Amendement n°5, DOC 50, 1553/003)

*M. Tony Van Parys (CD&V) dépose l'amendement suivant :*

*« Dans l'article 412, proposé, remplacer le § 2, 4° et 5°, par le texte suivant :*

*« 4° Le Conseil national de discipline en ce qui concerne les référendaires près la Cour de cassation, les référendaires, les juristes de parquet et les attachés au service de la documentation et de la concordance des textes près la Cour de cassation, les greffiers, les secrétaires, les traducteurs, les rédacteurs, les employés de parquet et de greffe. ».*

#### JUSTIFICATION

Il n'y a aucune raison d'habiliter le ministre de la Justice à infliger des peines majeures à l'égard des catégories de per-

fen ten aanzien van vermelde personeelscategorieën. De bevoegdheid om zware tuchtstraffen op de leggen aan de referendarissen bij het Hof van Cassatie, de attachés van de dienst documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie, de referendarissen, de parketjuristen, de griffiers, secretarissen en het personeel van voornoemde diensten moet worden toevertrouwd aan een extern orgaan, namelijk de Nationale Tuchtraad.

#### Art. 13

*De heer Tony Van Parys (CD&V)* dient het volgende amendement in:

Het voorgestelde artikel 413 vervangen als volgt:

«Art. 413. — *De personen die binnen of buiten een gerecht, een parket, een griffie of een parketsecretariaat een ander ambt uitoefenen dan dat waarin ze zijn benoemd, blijven ressorteren onder de tuchtoverheid van het ambt waarin ze zijn benoemd.*»

#### VERANTWOORDING

Zoals reeds uiteengezet in de verantwoording van artikel 409, is het omwille van het gelijkheidsprincipe beter de bevoegdheid toe te vertrouwen aan de tuchtoverheid die bevoegd zou zijn geweest ingeval de betrokkene niet tijdelijk zijn ambt zou hebben verlaten en onder wiens bevoegdheid hij in elk geval terug ressorteert wanneer hij opnieuw het ambt uitoefent waarin hij is benoemd. (DOC 50, 1553/003)

*De heer Fred Erdman (SPA)* vraagt welke tucht-overheid bevoegd zal zijn ten opzichte van een persoon die, sinds het tijdstip van de feiten, van ambt is veranderd. Gesteld dat een substituut-procureur-generaal bijvoorbeeld, tuchtrechtelijk wordt vervolgd voor feiten die hij heeft gepleegd toen hij substituut-procureur des Konings was, zal de terzake bevoegde overheid dan die zijn waaronder de persoon thans ressorteert dan wel die waaronder hij voordien ressorteerde ?

*De minister* antwoordt dat de bevoegde tuchtrechtelijke autoriteit die zal zijn waaronder de persoon thans ressorteert. In het aangehaalde voorbeeld zal de persoon bijgevolg als een lid van het parket-generaal worden beschouwd ook al maakte de betrokkene, op het ogenblik van de feiten, daar geen deel van uit.

sonnel précitées. Il convient de confier le pouvoir d'infliger des peines majeures aux référendaires près la Cour de cassation, aux attachés au service de la documentation et de la concordance des textes près la Cour de cassation, aux référendaires, aux juristes de parquet, aux greffiers, aux secrétaires et au personnel des services précités à un organe externe, à savoir au Conseil national de discipline.». (Amendement n°14, DOC 50 1553/005)

#### Art. 13

*Le ministre* présente l'amendement suivant :

« Remplacer l'article 413 proposé par ce qui suit :

«Art. 413. — *Les personnes qui exercent, dans ou en dehors d'une juridiction, d'un parquet, d'un greffe ou d'un secrétariat de parquet, d'autres fonctions que celles pour lesquelles elles ont été nommées continuent pour la discipline à relever des autorités compétentes par rapport à la fonction dans laquelle elles ont été nommées.*»

#### JUSTIFICATION

Comme expliqué sous l'article 409, il vaut mieux, pour des raisons d'égalité, confier la compétence disciplinaire aux autorités qui seraient encore compétentes si l'intéressé n'avait pas quitté provisoirement ses fonctions, autorités sous l'autorité disciplinaire desquelles la personne concernée retombera de toute façon le jour où elle exercera à nouveau les fonctions dans lesquelles elle a été nommée.». (Amendement n°6, DOC 50, 1553/003)

*M. Fred Erdman (SPA)* demande quelle sera l'autorité disciplinaire compétente à l'égard d'une personne qui, depuis les faits, a changé de fonction. Si, par exemple, un substitut du procureur général est poursuivi disciplinairement pour des faits qu'il a commis lorsqu'il était substitut du procureur du Roi, l'autorité compétente sera-t-elle celle dont la personne relève actuellement, ou la précédente ?

*Le ministre* répond que l'autorité disciplinaire compétente sera celle dont relève actuellement la personne en cause. Dans l'exemple cité, la personne sera donc considérée comme membre du parquet général, même si, au moment des faits, elle n'en faisait pas partie.

## Art. 14

De regering dient een amendement in, luidend als volgt:

Het voorgestelde artikel 415 vervangen als volgt:

«Art. 415. — § 1. De algemene vergadering van het Hof van Cassatie neemt kennis van het hoger beroep ingesteld tegen:

1° de lichte straffen opgelegd aan de leden van de zetel van het Hof van Cassatie met uitzondering van de eerste voorzitter van dat Hof;

2° de zware straffen opgelegd:

- aan de eerste voorzitters van de hoven van beroep;
- aan de eerste voorzitters van de arbeidshoven.

§ 2. De verenigde kamers van het Hof van Cassatie nemen kennis van het hoger beroep ingesteld tegen de zware straffen opgelegd:

- aan de leden van de hoven van beroep;
- aan de leden van de arbeidshoven, met inbegrip van de raadsheren in sociale zaken;
- aan de voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg;
- aan de voorzitters van de arbeidsrechtbanken;
- aan de voorzitters van de rechtbanken van koop-handel;
- aan de leden van de rechtbanken van eerste aanleg met inbegrip van de toegevoegde rechters in de rechtbanken van eerste aanleg;
- aan de leden van arbeidsrechtbanken met inbegrip van de toegevoegde rechters in de arbeidsrechtbanken en de rechters in sociale zaken;
- aan de leden van de rechtbanken van koophandel met inbegrip van de toegevoegde rechters in de rechtbanken van koophandel en de rechters in handelszaken;
- aan de vrederechters en aan de toegevoegde vrederechters;
- aan de rechters in de politierechtbanken en aan de toegevoegde rechters in de politierechtbanken.

§ 3. De eerste kamer van het Hof van Cassatie neemt kennis van het hoger beroep ingesteld tegen de lichte straffen opgelegd:

- aan de eerste voorzitters van de hoven van beroep;
- aan de eerste voorzitters van de arbeidshoven;
- aan de leden van de hoven van beroep;
- aan de leden van de arbeidshoven met inbegrip van de raadsheren in sociale zaken;

## Art. 14

L'amendement suivant est déposé par le Gouvernement :

«Remplacer l'article 415 par la disposition suivante :

«Art. 415. — § 1. L'assemblée générale de la Cour de cassation connaît des appels formés contre:

1° les peines mineures infligées aux membres du siège de la Cour de cassation à l'exception du premier président de cette cour;

2° les peines majeures infligées:

- aux premiers présidents des cours d'appel;
- aux premiers présidents des cours du travail;

§ 2. Les chambres réunies de la Cour de cassation connaissent des appels formés contre les peines majeures infligées:

- aux membres des cours d'appel;
- aux membres des cours du travail y compris les conseillers sociaux;
- aux présidents des tribunaux de première instance;
- aux présidents des tribunaux du travail;
- aux présidents des tribunaux de commerce;
- aux membres des tribunaux de première instance, y compris les juges de complément aux tribunaux de première instance;
- aux membres des tribunaux du travail y compris les juges de complément aux tribunaux du travail et les juges sociaux;
- aux membres des tribunaux de commerce y compris les juges de complément aux tribunaux de commerce et les juges consulaires;
- aux juges de paix et aux juges de paix de complément;
- aux juges de police et aux juges de police de complément.

§ 3. La première chambre de la Cour de cassation connaît des appels formés contre les peines mineures infligées :

- aux premiers présidents des cours d'appel;
- aux premiers présidents des cours du travail;
- aux membres des cours d'appel;
- aux membres des cours du travail y compris les conseillers sociaux ;

- aan de voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg;
- aan de voorzitters van de arbeidsrechtbanken;
- aan de voorzitters van de rechtbanken van koop-handel.

§ 4. De eerste kamer van het hof van beroep neemt kennis van het hoger beroep ingesteld tegen de lichte straffen opgelegd:

- aan de leden van de rechtbanken van eerste aanleg met inbegrip van de toegevoegde rechters in de rechtbanken van eerste aanleg;
- aan de leden van de rechtbanken van koophandel met inbegrip van de toegevoegde rechters in de rechtbanken van koophandel en de rechters in handelszaken;
- aan de vrederechters en aan de toegevoegde vrederechters;
- aan de rechters in de politierechtbanken en aan de toegevoegde rechters in de politierechtbanken;

§ 5. De eerste kamer van het arbeidshof neemt kennis van het hoger beroep ingesteld tegen de lichte straffen opgelegd aan de leden van de arbeidsrechtbanken met inbegrip van de toegevoegde rechters in de arbeidsrechtbanken en de rechters in sociale zaken;

§ 6. De minister van Justitie neemt kennis van het hoger beroep ingesteld tegen:

1° de lichte straffen opgelegd:

- aan de eerste advocaat-generaal en aan de advocaten-generaal bij het Hof van Cassatie;
- aan de procureurs-generaal bij de hoven van beroep;
- aan de federale procureur;
- aan de referendarissen bij het Hof van Cassatie;
- aan de attachés van de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie;
- aan de hoofdgriffier van het Hof van Cassatie;
- aan de hoofdsecretaris van het parket-generaal bij het Hof van Cassatie;

2° de zware straffen met uitzondering van de afzetting en het ontslag van ambtswege, opgelegd:

- aan de leden van het openbaar ministerie met uitzondering van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie;
- aan de referendarissen bij het Hof van Cassatie;
- aan de attachés van de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie;

- aux présidents des tribunaux de première instance;
- aux présidents des tribunaux du travail;
- aux présidents des tribunaux de commerce.

§ 4. La première chambre de la cour d'appel connaît des appels contre les peines mineures infligées :

- aux membres des tribunaux de première instance y compris les juges de complément aux tribunaux de première instance;
- aux membres des tribunaux du commerce y compris les juges de complément aux tribunaux de commerce et les juges consulaires;
- aux juges de paix et aux juges de paix de complément;
- aux juges aux tribunaux de police et aux juge de complément aux tribunaux de police.

§ 5. La première chambre de la cour du travail connaît des appels contre les peines mineures infligées aux membres des tribunaux du travail y compris les juges de complément aux tribunaux du travail et les juges sociaux.

§ 6. Le ministre de la Justice connaît des appels formés contre:

1° les peines mineures infligées:

- au premier avocat général et aux avocats généraux près la Cour de cassation;
- aux procureurs généraux près les cours d'appel;
- au procureur fédéral;
- aux référendaires près la Cour de cassation;
- aux attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation;
- au greffier en chef à la Cour de cassation;
- au secrétaire en chef près le parquet général près la Cour de cassation.

2° les peines majeures autres que la révocation et la démission d'office infligées:

- aux membres du ministère public à l'exception du procureur général près la Cour de cassation;
- aux référendaires près la Cour de cassation;
- aux attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation ;

- aan de referendarissen;
- aan de parketjuristen;
- aan de griffiers, de secretarissen en het personeel van griffies en parketsecretariaten.

§ 7. De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie neemt kennis van het hoger beroep ingesteld tegen de lichte straffen, opgelegd:

- aan de leden van het parket-generaal bij de hoven van beroep;
- aan de leden van het auditoraat-generaal bij de arbeidshoven;
- aan de procureurs des Konings;
- aan de arbeidsauditeurs;
- aan de federale magistraten;
- aan de toegevoegde substituten procureur des Konings;
- aan de toegevoegde substituten arbeidsauditeur;
- aan de bijstandsmagistraten;
- aan de referendarissen bij de hoven van beroep;
- aan de parketjuristen bij het parket-generaal bij de hoven van beroep;
- aan de griffiers en aan het personeel van de griffies bij de hoven van beroep en de arbeidshoven;
- aan de secretarissen en aan het personeel van de secretariaten van het parket bij de hoven van beroep, de arbeidshoven en het federaal parket.

§ 8. De procureur-generaal bij het hof van beroep neemt kennis van het hoger beroep ingesteld tegen de lichte straffen, opgelegd:

- aan de leden van de parketten bij de rechtbanken van eerste aanleg;
- aan de leden van het arbeidsauditoraat;
- aan de referendarissen bij de rechtbanken van eerste aanleg;
- aan de parketjuristen bij het parket bij de rechtbanken van eerste aanleg;
- aan de griffiers en aan het personeel van de griffies van de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken, de rechtbanken van koophandel, de politie-rechtbanken en de vredegerichten;
- aan de secretariaten en aan het personeel van de parketsecretariaten van het parket bij de rechtbanken van eerste aanleg.

§ 9. De beroepsoverheden kunnen lichtere of zwaardere straffen opleggen dan diegenen die zijn uitgesproken of geen straf opleggen.

De overheid bevoegd voor het hoger beroep tegen lichte straffen kan geen zware straf uitspreken dan na

- aux référendaires ;
- aux juristes de parquet ;
- aux greffiers, aux secrétaires et au personnel des greffes et des secrétariats de parquet.

§ 7. Le procureur général près la Cour de cassation connaît des appels formés contre les peines mineures, infligées:

- aux membres du parquet général près les cours d'appel;
- aux membres de l'auditorat général près les cour du travail;
- aux procureurs du Roi ;
- aux auditeurs du travail ;
- aux magistrats fédéraux ;
- aux substituts du procureur du Roi de complément;
- aux substituts de l'auditeur du travail de complément;
- aux magistrats d'assistance ;
- aux référendaires près les cours d'appel;
- aux juristes de parquet près le parquet général près les cours d'appel;
- aux greffiers et au personnel des greffes des cours d'appel et des cours du travail;
- aux secrétaires et au personnel des secrétariats de parquet des cours d'appel, des cours du travail et du parquet fédéral.

§ 8. Le procureur général près la Cour d'appel connaît des appels formés contre les peines mineures, infligées:

- aux membres du parquet près les tribunaux de première instance;
- aux membres des auditorats du travail;
- aux référendaires près les tribunaux de première instance;
- aux juristes de parquet près le parquet près les tribunaux de première instance;
- aux greffiers et au personnel des greffes des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail, des tribunaux de commerce, des tribunaux de police et des justices de paix;
- aux secrétaires et au personnel des secrétariats de parquet près les tribunaux de première instance.

§ 9. Les autorités de recours peuvent infliger une peine inférieure ou une peine supérieure à celle prononcée ou ne pas infliger une peine.

L'autorité de recours compétente contre les peines mineures ne peut prononcer une peine majeure

het verkrijgen van een advies van de Nationale Tucht-raad.

§ 10. Er is geen hoger beroep mogelijk bij de Raad van State tegen tuchtstraffen in eerste en tweede aanleg opgelegd door organen van de rechterlijke orde.

§ 11. De voorzieningen in cassatie bedoeld in de artikelen 608, 609 en 612 worden uitgesloten.

§ 12. Het openbaar ministerie beschikt over een recht op hoger beroep ten aanzien van elke tuchtstraf.

§ 13. «Er kan hoger beroep worden ingesteld door de betrokkene en door het openbaar ministerie tegen de ordemaatregelen bedoeld in artikel 406. Het hoger beroep wordt gebracht voor overheid die ten aanzien van de betrokkene bevoegd is om kennis te nemen van het hoger beroep tegen een lichte straf. »

#### VERANTWOORDING

De wijzigingen aangebracht aan de §§ 2 tot en met 10 van het ontwerp berusten op de wil om zoveel als mogelijk het beroep voor de Raad van State te vervangen door een hoger beroep met volle rechtsmacht.

De voorziening in cassatie bedoeld in artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek moet worden samen gelezen met artikel 1088 van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de bevoegdheidsoverschrijding. Hoewel het ontwerp de beroepsmogelijkheden uitbreidt (het hoger beroep van de betrokkene en overeenkomstig amendement nr. 3 het hoger beroep van het openbaar ministerie), blijft het niettemin aangewezen dat de Minister van Justitie zijn bevoegdheid behoudt om de procureur-generaal van het Hof van Cassatie voor te schrijven om tuchtrechtelijke beslissingen aan te brengen aan het Hof die een bevoegdheidsoverschrijding uitmaken.

Uit de hoorzittingen blijkt dat de mogelijkheid voor het openbaar ministerie om hoger beroep in te stellen noodzakelijk is voor de uitoefening van één van zijn wezenlijke opdrachten, nl. het verzekeren van de goede werking van de justitie en het waarborgen van het vertrouwen in de instelling. Bovendien laat deze mogelijkheid het openbaar ministerie toe zich te verzetten tegen een lakse toepassing van het tuchtrecht en te waken over de eenheid van rechtspraak.

De ordemaatregelen kunnen van toepassing zijn tijdens de gehele procedure die voorafgaat aan de uitspraak van de tuchtstraf. Om te vermijden dat de overheid bevoegd op grond van artikel 406 deze maatregel misbruikt, kan er hoger beroep tegen worden ingesteld. (DOC 50, 1553/003)

De heer Tony Van Parys (CD&V) dient een amendement in dat ertoe strekt de beroepsbevoegdheid van de minister van Justitie ten opzichte van bepaalde beroeps-categorieën door die van de Nationale Tucht-raad te vervangen.

qu'après avoir obtenu l'avis du Conseil national de discipline.

§ 10. Aucun recours n'est ouvert devant le Conseil d'État contre les décisions disciplinaires de premier et de second degré rendues par des organes de l'ordre judiciaire.

§ 11. Les recours en cassation prévus aux articles 608, 609 et 612 sont exclus.

§ 12. Le ministère public dispose d'un droit d'appel à l'encontre de toute sanction disciplinaire.

§ 13. La personne concernée et le ministère public peuvent exercer un recours contre les mesures d'ordre visées à l'article 406. Le recours est exercé devant l'autorité disciplinaire compétente à l'égard de la personne concernée pour connaître d'un recours contre une peine mineure.»

#### JUSTIFICATION

Les modifications apportées aux §§ 2 à 10 du projet reposent sur la volonté de remplacer autant que faire se peut le recours devant le Conseil d'État par un recours de pleine juridiction.

Le recours en cassation prévu à l'article 610 du Code judiciaire doit être lu en combinaison avec l'article 1088 du Code judiciaire relatif au recours pour excès de pouvoir. Bien que le projet multiplie les possibilités de recours (appel de la personne concernée et suite à l'amendement n° 3 appel du ministère public), il reste toutefois utile que le ministre de la Justice conserve sa compétence de dénoncer au procureur général de la Cour de cassation les décisions disciplinaires qui constitueraient un excès de pouvoir.

Il ressort des auditions que la possibilité d'aller en appel est nécessaire pour que le ministère public puisse exercer une de ses fonctions fondamentale à savoir assurer le bon fonctionnement de la justice et sauvegarder la confiance dans l'institution. En outre, cela lui permet de contrer une application trop laxiste du droit disciplinaire et de veiller à l'unité de la jurisprudence.

Les mesures d'ordre pouvant couvrir toute la période antérieure à la prononciation de la décision disciplinaire, un recours est ouvert contre cette mesure afin d'éviter qu'une autorité compétente sur base de l'article 406 abuse de cette mesure. ». (Amendement n°7, DOC 50, 1553/003).

M. Tony Van Parys (CD&V) présente un amendement visant à remplacer la compétence en appel du ministre de la Justice à l'égard de certaines catégories de personnel par celle du Conseil national de discipline :

«Het voorgestelde artikel 415 vervangen als volgt:

«Art. 415. — §1. De Nationale Tuchttraad neemt kennis van het hoger beroep ingesteld tegen lichte straffen.

§ 2. De Nationale Tuchttraad neemt kennis van het hoger beroep ingesteld tegen zware straffen opgelegd:

- aan de referendarissen bij het Hof van Cassatie;
- aan de attachés van de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie;
- aan de referendarissen;
- aan de parketjuristen;
- aan de griffiers, de secretarissen en het personeel van griffies en parketsecretariaten.

§ 3. De algemene vergadering van het Hof van Cassatie neemt kennis van het hoger beroep ingesteld tegen de zware straffen opgelegd :

- aan de eerste voorzitters van de hoven van beroep;
- aan de eerste voorzitters van de arbeidshoven;

§ 4. De verenigde kamers van het Hof van Cassatie nemen kennis van het hoger beroep ingesteld tegen de zware straffen opgelegd :

- aan de leden van de hoven van beroep;
- aan de leden van de arbeidshoven, met inbegrip van de raadsheren in sociale zaken;
- aan de voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg;
- aan de voorzitters van de arbeidsrechtbanken;
- aan de voorzitters van de rechtbanken van koop-handel;
- aan de leden van de rechtbanken van eerste aanleg met inbegrip van de toegevoegde rechters in de rechtbanken van eerste aanleg;
- aan de leden van de arbeidsrechtbanken met inbegrip van de toegevoegde rechters in de arbeidsrechtbanken en de rechters in sociale zaken;
- aan de leden van de rechtbanken van koop-handel met inbegrip van de toegevoegde rechters in de rechtbanken van koop-handel en de rechters in handelszaken;
- aan de vrederechters en aan de toegevoegde vrederechters;
- aan de rechters in de politierechtbanken en aan de toegevoegde rechters in de politierechtbanken.

§ 5. De minister van Justitie neemt kennis van het hoger beroep ingesteld tegen de zware straffen met uitzondering van de afzetting en het ontslag van

«Remplacer l'article 415 proposé par la disposition suivante :

« Art. 415.— § 1<sup>er</sup>. Le Conseil national de discipline connaît des appels formés contre les peines mineures.

§ 2. Le Conseil national de discipline connaît des appels formés contre les peines majeures infligées :

- aux référendaires près la Cour de cassation;
- aux attachés au Service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation;
- aux référendaires;
- aux juristes de parquet;
- aux greffiers, aux secrétaires et au personnel des greffes et parquets.

§ 3. L'assemblée générale de la Cour de cassation connaît des appels formés contre les peines majeures infligées :

- aux premiers présidents des cours d'appel
- aux premiers présidents des cours du travail.

§ 4. Les chambres réunies de la Cour de cassation connaissent des appels formés contre les peines majeures infligées :

- aux membres des cours d'appel
- aux membres des cours du travail, y compris les conseillers sociaux ;
- aux présidents des tribunaux de première instance ;
- aux présidents des tribunaux du travail ;
- aux présidents des tribunaux de commerce ;
- aux membres des tribunaux de première instance, y compris les juges de complément aux tribunaux de première instance ;
- aux membres des tribunaux du travail, y compris les juges de complément aux tribunaux du travail et les juges sociaux ;
- aux membres des tribunaux de commerce, y compris les juges de complément aux tribunaux de commerce et les juges consulaires ;
- aux juges de paix et aux juges de paix de complément ;
- aux juges de police et aux juges de complément aux tribunaux de police.

§ 5. Le ministre de la Justice connaît des appels formés contre les peines majeures, à l'exception de la révocation et de la démission d'office, infligées aux mem-



*ambtswege, opgelegd aan de leden van het openbaar ministerie met uitzondering van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.*

*§ 6. Er is geen hoger beroep mogelijk bij de Raad van State tegen tuchtstraffen in eerste en tweede aanleg opgelegd door organen van de rechterlijke orde.*

*§ 7. De voorzieningen in cassatie bedoeld in de artikelen 608, 609 en 612 worden uitgesloten.*

*§ 8. Het openbaar ministerie beschikt over een recht op hoger beroep ten aanzien van elke tuchtstraf.».*

#### VERANTWOORDING

1. Dit amendement beoogt de bevoegdheid van de Nationale Tuchtraad te herstellen door te bepalen dat deze Raad kennis zal nemen van het hoger beroep ingesteld tegen lichte straffen gewezen tegen alle leden van de rechterlijke orde, het openbaar ministerie en alle personeelscategorieën die in het ontwerp worden geïdificeerd.

Het toevertrouwen van de tuchtprocedure aan een extern onafhankelijk en onpartijdig orgaan, zoals vooropgesteld in de wet van 7 mei 1999 moet immers behouden blijven. Op deze wijze zal een snellere en efficiëntere tussenkomst in tuchtzaken bevorderd worden. Door het advies van externen met betrekking tot het laakbaar gedrag van magistraten wordt bovendien een breuk tussen de magistratuur en de maatschappij voorkomen.

2. Er is geen enkele reden om de minister van Justitie een bevoegdheid in beroep toe te kennen ten aanzien van sommige personeelscategorieën. De bevoegdheid om kennis te nemen van het hoger beroep ingesteld tegen lichte en zware straffen opgelegd aan de referendarissen bij het Hof van Cassatie, de attachés van de dienst documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie, de referendarissen, de parketjuristen, de griffiers, secretarissen en het personeel van voornoemde diensten moet worden toevertrouwd aan een extern orgaan, namelijk de Nationale Tuchtraad.

3. Conform het advies van de Hoge Raad voor de Justitie en de heren J. du Jardin, procureur-generaal en X. De Riemaecker, advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie moet het openbaar ministerie steeds de mogelijkheid hebben om hoger beroep te kunnen instellen. Dit in het kader van het verzekeren van de goede werking van de justitie en het waarborgen van het vertrouwen in de instelling. (DOC 50, 1553/004).

*De minister wijst erop dat een door het Arbitragehof op 21 oktober 1998 gewezen arrest ervan uitging dat er een aantal objectieve redenen kunnen worden aangevoerd om voor bepaalde, in artikel 14 en in amendement nr. 7 van de regering bedoelde,*

*bres du ministère public, hormis le procureur général près la Cour de cassation.*

*§ 6. Aucun recours n'est ouvert devant le Conseil d'État contre les décisions disciplinaires de premier et de second degré rendues par des organes de l'ordre judiciaire.*

*§ 7. Les recours en cassation prévus aux articles 608, 609 et 612 sont exclus.*

*§ 8. Le ministère public dispose d'un droit d'appel à l'égard de toute peine disciplinaire.».*

#### JUSTIFICATION

1. Le présent amendement vise à rétablir la compétence du Conseil national de discipline en prévoyant que celui-ci connaît des appels formés contre des peines mineures prononcées à l'encontre de l'ensemble des membres de l'ordre judiciaire, du ministère public et de toutes les catégories de personnel visées dans le projet.

Il convient en effet de continuer à confier à un organe externe indépendant et impartial le soin de mettre en œuvre la procédure disciplinaire, ainsi que le prévoit la loi du 7 mai 1999. Cela permettra d'agir plus rapidement et plus efficacement en matière disciplinaire. La consultation de personnes externes au sujet du comportement répréhensible de magistrats permettra en outre d'éviter une rupture entre la magistrature et la société.

2. Il n'y a pas de raison de conférer au ministre de la Justice une compétence à l'égard de certaines catégories de personnel. La compétence de connaître des appels formés contre des peines mineures et majeures infligées aux référendaires près la Cour de cassation, aux attachés au Service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation, aux référendaires, aux juristes de parquet, aux greffiers, aux secrétaires et au personnel des services précités doit être confiée à un organe externe, à savoir le Conseil national de discipline.

3. Conformément à l'avis du Conseil supérieur de la Justice et de MM. J. du Jardin, procureur général, et X. De Riemaecker, avocat général près la Cour de cassation, le ministère public doit toujours avoir la possibilité de former appel, et ce, en vue d'assurer le bon fonctionnement de la justice et de garantir la confiance dans l'institution.».  
(Amendement n° 12, DOC 50, 1553/004).

*Le ministre signale qu'un arrêt de la Cour d'Arbitrage, rendu le 21 octobre 1998, a considéré qu'il existait des raisons objectives justifiant qu'un traitement particulier soit réservé aux catégories de personnel visées dans l'article 14 et dans l'amendement n°7 du Gouvernement.*

personeelscategorieën in een bijzondere behandeling te voorzien. Het optreden van bedoelde personen draagt immers mee bij tot het scheppen van het vertrouwen dat de burgers in de justitie hebben.

De eindverantwoordelijkheid van het werk dat ze uitvoeren, ligt uiteindelijk bij de minister, en het is bijgevolg normaal dat hem ten opzichte van die personen een bepaalde tuchtbevoegdheid wordt verleend.

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* constateert dat paragraaf 11 van artikel 14 het volgende bepaalt: «*Er is geen hoger beroep mogelijk bij de Raad van State tegen tuchtstraffen in eerste en tweede aanleg opgelegd door organen van de rechterlijke orde of de Nationale Tuchtraad.*».

Wat gebeurt er met ordemaatregelen, die meer van administratieve aard zijn? Kunnen die niet bij de Raad van State worden aangevochten?

*De minister* preciseert dat tegen ordemaatregelen altijd beroep bij de Raad van State kan worden aangekend.

Art. 15

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 16

*De heer Geert Bourgeois (VU & ID)* vraagt welke houding de tuchtinstantie moet aannemen als strafvervolging is ingesteld voor dezelfde feiten waarvoor een tuchtprocedure zou kunnen worden geopend. Moet ingeval de persoon de feiten erkent, die instantie toch wachten tot het einde van de strafprocedure alvorens maatregelen te kunnen nemen?

*De minister* bevestigt dat als de persoon de hem ten laste gelegde feiten erkent, tuchtstraffen mogen worden opgelegd, zelfs als de ingestelde strafprocedure voor dezelfde feiten niet is beëindigd. De situatie zou daarentegen volstrekt anders zijn, als de persoon de feiten ontkent.

*De heer Fred Erdman (SPA)* preciseert dat bij gelijktijdig optredende strafvervolging de tuchtprocedure maar kan worden voortgezet als de betrokkene daarmee instemt. Als hij de feiten betwist, ligt het voor de hand dat geen enkele tuchtmaatregel kan worden genomen voor het einde van de strafprocedure. Het verloop en de uitkomst van de tuchtprocedure mogen met andere woorden in geen geval de strafprocedure hypothekeren.

L'action des personnes visées contribue en effet à déterminer la confiance que les citoyens ont en la Justice.

La responsabilité finale de l'action qu'ils mènent incombe donc finalement au ministre, et il est par conséquent normal que ce soit lui qui se voit reconnaître une certaine compétence disciplinaire à l'égard de ces personnes.

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* constate que le paragraphe 11 de l'article 14 prévoit qu'«*aucun recours n'est ouvert devant le Conseil d'État contre les décisions disciplinaires de premier et de second degré rendues par des organes de l'ordre judiciaire ou par le Conseil national de discipline*».

Qu'en sera-il des mesures d'ordre, qui sont davantage de nature administrative ? Ne pourront-elles être attaquées devant le Conseil d'État ?

*Le ministre* précise que les mesures d'ordre seront toujours susceptibles d'un recours devant le Conseil d'État.

Art. 15

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

Art. 16

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* demande ce que doit être l'attitude de l'autorité disciplinaire si des poursuites pénales ont été intentées pour les mêmes faits que ceux qui pourraient donner lieu à l'ouverture d'une procédure disciplinaire. Si la personne concernée reconnaît les faits, doit-elle néanmoins attendre la fin de la procédure pénale avant de pouvoir prendre des mesures ?

*Le ministre* confirme que, si la personne reconnaît les faits qui lui sont reprochés, des sanctions disciplinaires pourront être prises, même si la procédure pénale intentée pour les mêmes faits n'est pas terminée. La situation serait par contre tout à fait différente si la personne niait les faits.

*M. Fred Erdman (SPA)* précise que la procédure disciplinaire ne peut suivre son cours, en cas de poursuites pénales concomitantes, que si l'intéressé marque son accord. S'il conteste les faits, il serait évident qu'aucune mesure disciplinaire ne pourrait être prise avant la fin de la procédure pénale. En d'autres termes, le déroulement et l'issue de la procédure disciplinaire ne peuvent en aucun cas hypothéquer la procédure pénale.

*De heer Geert Bourgeois (VU & ID) voegt eraan toe dat het eveneens denkbaar is dat de tuchtinstantie beslist te wachten, zelfs als de betrokkene er geen bezwaar tegen heeft dat de tuchtprocedure wordt voortgezet, en wel omdat de tuchtinstantie het niet opportuun acht maatregelen te nemen voor het einde van de strafprocedure.*

#### Art .17

*De regering dient amendement nr. 8 in, luidend als volgt :*

*«Het voorgestelde artikel 419, achtste lid, vervangen als volgt:*

*«In alle gevallen waarin hij gevat is, maakt de Nationale Tuchtraad de zaak aanhangig bij de overheid bevoegd om een zware straf van de eerste graad op te leggen en bezorgt deze tuchtoverheid het dossier en zijn advies aangaande de eventueel op te leggen straf.»*

*In alle gevallen waarin hij is gevat moet de overheid, bevoegd voor het opleggen van een zware straf van de eerste graad, de betrokkene horen.*

*Er kan geen hoger beroep worden ingesteld tegen de beslissing van een overheid bevoegd om een zware straf van de eerste graad op te leggen, om de overheid te vatten die bevoegd is om een zware straf van de tweede graad op te leggen.*

*Indien de overheid bevoegd voor het opleggen van een zware straf van de eerste graad van oordeel is dat een zware straf van de tweede graad moet worden oplegd, maakt zij het dossier over aan de overheid bevoegd om een zware straf van de tweede graad op te leggen*

#### VERANTWOORDING

Het achtste lid werd aangepast gelet op de wijzigingen die werden aangebracht aan de bevoegdheid van de Nationale Tuchtraad.

Bovendien wordt uitdrukkelijk bepaald dat de Nationale Tuchtraad, zelfs al adviseert hij een ontslag van ambtswege, een ontzetting uit het ambt of afzetting, de zaak aanhangig maakt bij de overheid die bevoegd is om zware straffen van de eerste graad, (zie artikel 3 zoals geamendeerd door de Regering) op te leggen.

Derhalve wordt tegemoet gekomen aan de opmerkingen van het Hof van Cassatie dat er op wees dat er op deze wijze geen beroepsoverheid verloren gaat (DOC 50 1553/003).

*De heer Thierry Giet (PS) vindt dat dit wetsontwerp, dat op dit punt aangeeft dat «de overheid belast met het*

*M. Geert Bourgeois (VU&ID) ajoute qu'il est également concevable que l'autorité disciplinaire décide d'attendre, même si l'intéressé n'a pas d'objection à la poursuite de la procédure disciplinaire, et ce parce qu'elle ne juge pas opportun de prendre des mesures avant la fin de la procédure pénale.*

#### Art .17

Un amendement, rédigé comme suit, est déposé par le gouvernement :

« Remplacer l'article 419, alinéa 8, proposé, par ce qui suit:

*«Dans tous les cas où il a été saisi, le Conseil national de discipline saisit l'autorité compétente pour infliger une peine majeure du premier degré en lui transmettant le dossier et son avis quant à l'éventuelle peine à infliger.»*

*L'autorité compétente pour infliger une peine majeure du premier degré doit entendre la personne concernée dans tous les cas où elle a été saisie.*

*Aucun recours n'est ouvert contre la décision de l'autorité compétente pour infliger une peine majeure du premier degré de saisir l'autorité compétente pour infliger une peine majeure du second degré.*

*Si l'autorité compétente pour infliger une peine majeure du premier degré est d'avis qu'une peine majeure du second degré doit être infligée, elle transmet le dossier à l'autorité compétente pour infliger une peine majeure du second degré.».*

#### JUSTIFICATION

L'alinéa 8 est modifié suite aux changements apportés à la compétence du Conseil national de discipline.

En outre, il est stipulé explicitement que le Conseil national de discipline, même s'il recommande la démission d'office, la destitution ou la révocation, saisit l'autorité compétente pour infliger des peines majeures du premier degré (voir l'article 3 tel qu'amendé par le gouvernement).

Il est ainsi tenu compte des remarques de la Cour de cassation qui a signalé que de cette manière aucune instance de recours n'est perdue.» (amendement n°8, DOC 50, 1553/003)

*M. Thierry Giet (PS) remarque que la loi de 1999- qui disposait que « le magistrat instructeur dispose des*

onderzoek (...) alle relevante daden (kan) stellen», minder duidelijk is dan de wijziging die in het Gerechtelijk Wetboek werd aangebracht bij de wet van 7 mei 1999; artikel 413ter van dat Wetboek bepaalt immers het volgende : «De onderzoeksmagistraat beschikt over dezelfde bevoegdheden als die waarover de procureur des Konings beschikt in het kader van een strafonderzoek, met uitzondering van gevallen van ontdekking op heterdaad».

Wat wordt bedoeld met «relevante daden»? Het spreekt voor zich dat het horen van de betrokkene en van eventuele getuigen toegestaan is, maar geldt zulks ook voor een huiszoeking? Het ware toch heel merkwaardig dat de tuchtoverheid daden zou mogen stellen die zelfs niet aan een procureur des Konings toegestaan zijn.

*De minister* antwoordt dat het moeilijk is nu al precies aan te geven wat die «relevante daden» zullen zijn. Die daden moeten worden gezien in het licht van de loyaleitplicht die de leden van de rechterlijke orde in acht moeten nemen ten opzichte van Justitie. De macht van de tuchtoverheid is evenwel begrensd; zo is het mogelijk dat die overheid bijvoorbeeld toegang krijgt tot het kantoor van een griffier, maar die overheid zou onmogelijk een huiszoeking mogen doen in de woning van de betrokkene.

De minister geeft nog mee dat dit artikel is ingegeven door artikel 25 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtrecht van de personeelsleden van de politiediensten, zoals dat artikel werd vervangen bij de wet van 31 mei 2001.

*De heer Fred Erdman (SPA)* merkt op dat de tucht-overheid ook rekening moet houden met het doel van de maatregelen die zij neemt; inzonderheid behoort zij te voorkomen dat een te grote ruchtbaarheid aan het door haar gevoerde onderzoek een negatieve weerslag heeft op de betrokkene.

Bovendien kan de tuchtoverheid geen dwingende maatregelen nemen in de gevallen waarin elke andere procedure een optreden van een onderzoeksrechter zou vereisen. Afluisterpraktijken of onderzoeken tegen de betrokkene zijn derhalve uitgesloten. Een concreet voorbeeld: het zou tevens onmogelijk zijn het openen van een bankkluis te gelasten waarin zich vermoedelijk een dossier bevindt.. De enige mogelijkheid bestaat erin die kluis te verzegelen, tenzij de betrokkene er uiteraard in toestemt ze te openen.

*De heer Thierry Giet (PS)* wijst erop dat tuchtprocedures tegen een welbepaalde persoon niet kunnen worden uitgesloten. Bijvoorbeeld tegen een onderzoeksrechter om hem onder druk te zetten of hem

mêmes pouvoirs que le Procureur du Roi dans le cadre d'une information pénale en dehors du flagrant délit » - était plus claire que l'actuel projet, qui prévoit que « l'autorité chargée de l'instruction peut poser tous les actes utiles ». L'article 413ter du Code judiciaire dispose en effet que: « Le magistrat d'instruction dispose des mêmes pouvoirs que le procureur du Roi dans le cadre d'une information pénale, en dehors du flagrant délit ».

Que recouvre la notion d' « actes utiles » ? Il est évident que l'audition de la personne intéressée est permise, de même que celle d'éventuels témoins, mais qu'en serait-il d'une perquisition ? Il serait à tout le moins étonnant que soient permis à l'autorité disciplinaire des actes que même un Procureur du Roi ne peut accomplir.

*Le ministre* répond qu'il est difficile de prévoir ce que seront ces « actes utiles ». Ceux-ci doivent être interprétés à la lumière de l'obligation de loyauté que doivent avoir les membres de l'Ordre judiciaire vis-à-vis de la Justice. Le pouvoir dont dispose l'autorité disciplinaire connaît cependant des limites, et si l'on peut imaginer que cette autorité pourra par exemple avoir accès au bureau d'un greffier, il lui serait par contre impossible de pouvoir effectuer une perquisition au domicile de cette personne.

Le ministre ajoute que le texte de cet article s'inspire de l'article 25 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police, tel que remplacé par la loi du 31 mai 2001.

*M. Fred Erdman (SPA)* remarque que l'autorité disciplinaire doit également prendre en compte la finalité des mesures qu'elle prend, et, notamment, limiter les effets que pourrait avoir une trop grande publicité autour de l'enquête qu'elle mène.

L'autorité disciplinaire ne peut en outre pas prendre de mesures contraignantes dans les cas où, dans toute autre procédure, l'intervention d'un juge d'instruction serait requise. Des écoutes et des enquêtes sur la personne sont donc exclues. Il serait également impossible, pour prendre un cas concret, de faire ouvrir un coffre dans lequel aurait été placé un dossier. Seuls des scellées pourraient être apposés, sauf bien entendu si la personne acceptait d'ouvrir ce coffre.

*M. Thierry Giet (PS)* attire l'attention sur le fait qu'il ne peut être exclu que des procédures disciplinaires soient menées à l'encontre d'une personne, comme par exemple un juge d'instruction, afin de faire pression sur elle

te intimideren. Teneinde terzake elk risico uit te sluiten, ware het wenselijk het begrip « relevante daden » nader te preciseren.

## Art. 18

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* vestigt de aandacht op een taalkundige onvolkomenheid in de Nederlandse tekst van artikel 18. Op het einde van het via artikel 18 in uitzicht gestelde artikel 420 staat het woord « met » immers onnodig vóór het woord « afzetting ». Het ware derhalve aangewezen dat woord weg te laten.

*De heer Fred Erdman (SPA)* is het daar volkomen mee eens: de Nederlandse tekst zou in overeenstemming moeten zijn met de Franse en dus een opsomming moeten geven van de mogelijke sancties.

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* wenst te vernemen wat zal gebeuren met de pensioenrechten van de afgezette personen. Een opheffing van al hun rechten zou voor hen en hun gezin dramatische gevolgen hebben.

*De minister* stipt aan dat er bij ambtshalve ontslag geen verlies van pensioenrechten optreedt. De tucht-overheden kunnen dus op deze bepaling terugvallen om te voorkomen dat de betrokkene zijn pensioenrechten verliest.

## Art. 19 tot 21

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

## Art. 22

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* dient amendement nr. 20 in, luidend als volgt:

« In het voorgestelde artikel 424, het laatste lid vervangen als volgt :

« Aan de klager wordt schriftelijk kennis gegeven van het resultaat van zijn klacht. ».

## VERANTWOORDING

De klager moet worden geïnformeerd, niet alleen in de hypothese dat effectief een tuchtstraf wordt opgelegd, maar ook wanneer zijn klacht wordt geseponeerd of tot vrijspraak leidt. (DOC 50 1553/005)».

*De minister* heeft geen bezwaren tegen dit amendement.

ou de l'intimider. Il serait souhaitable, pour éviter tout risque, que la notion d'« actes utiles » soit précisée.

## Art. 18

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* attire l'attention sur une imperfection linguistique dans la version néerlandaise du texte de l'article 18. Le mot « met » est en effet utilisé à tort avant le mot « afzetting », à la fin de la phrase du nouvel article 420 que l'article 18 devrait introduire. Il conviendrait donc de supprimer ce mot.

*M. Fred Erdman (SPA)* abonde en ce sens : le texte néerlandais devrait correspondre au texte français et faire une énumération des sanctions qui peuvent être prises.

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* demande ce qu'il adviendra du droit à la pension des personnes révoquées. Les conséquences sociales d'une suppression de tous leurs droits seraient dramatiques pour ces personnes et leur famille.

*Le ministre* signale qu'il n'y a pas de perte au droit à la pension en cas de démission d'office. Les autorités disciplinaires disposent donc de cette mesure si elles veulent éviter que la personne concernée soit privée de ses droits à la retraite.

## Art. 19 à 21

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

## Art. 22

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* dépose un amendement libellé comme suit :

« Dans l'article 424 proposé, remplacer le dernier alinéa par l'alinéa suivant :

« Le plaignant est informé, par écrit, du résultat de sa plainte. ».

## JUSTIFICATION

Il convient que le plaignant soit informé non seulement lorsqu'une peine disciplinaire est effectivement infligée, mais aussi lorsque sa plainte est classée sans suite, ou débouche sur un acquittement. (Amendement n°20, DOC 50, 1553/005)

*Le ministre* annonce qu'il n'a pas d'objection à formuler vis-à-vis de cet amendement.

*De heer Fred Erdman (SPA)* vraagt of dit amendement er werkelijk toe strekt de persoon die een klacht heeft ingediend ook in te lichten over een eventuele seponering daarvan.

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* bevestigt dat, maar trekt niettemin zijn amendement in.

#### Art. 23 tot 27

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

#### Art. 28 en 29

*De heer Fred Erdman (SPA)* merkt op dat men niet kan eisen een eerste beslissing over de rechtsgeldigheid van het verzoek te nemen voordat de betrokkene kan worden gehoord. De tekst geeft evenwel de indruk dat een beslissing over de rechtsgeldigheid moet voorafgaan aan iedere beslissing over het gevolg dat moet worden gegeven aan het verzoek zelf. Het is derhalve beter het woord « rechtsgeldig » weg te laten in de artikelen 28 en 29 van het wetsontwerp:

« In het derde lid van het voorgestelde artikel 427ter en in het vierde lid van het voorgestelde artikel 427quater telkens het woord « rechtsgeldig » weglaten.

#### VERANTWOORDING

Nu dat het verzoek telkens wordt ingediend, kan niet voorafgaand een beslissing worden getroffen over de rechtsgeldigheid van het aanhangigmaken. (DOC 50, 1553/005)

*De minister* is het eens met dit amendement.

*Mevrouw Jacqueline Herzet (MR)* merkt op dat de slotzin van artikel 28 bepaalt dat « een nieuw verzoek kan worden ingediend telkens als de betrokkene beschikt over nieuwe en voor zijn verzoek tot eerherstel dienende stukken ».

Om welke « nieuwe stukken » gaat het in geval van inhouding van de wedde of tuchtschorsing?

*De minister* wijst erop dat elementen die niet bekend waren toen de zaak reeds werd behandeld later aan het licht kunnen komen. De feiten zouden derhalve kunnen worden herzien in het licht van die nieuwe elementen.

Hij voegt eraan toe dat eerherstel ook bestaat en, in tegenstelling tot de herziening, wél voor de toekomst geldt.

*M. Fred Erdman (SPA)* demande si le but de cet amendement est bien de permettre à la personne qui a déposé d'une plainte d'être également informée de l'éventuel classement sans suite de celle-ci.

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* confirme. Il retire néanmoins son amendement.

#### Art. 23 à 27

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

#### Art. 28 et 29

*M. Fred Erdman (SPA)* remarque qu'on ne peut exiger qu'une première décision sur la validité de la demande soit prise avant que l'intéressé puisse être entendu. Or le texte donne l'impression qu'une décision sur la validité doit précéder toute décision sur les suites à donner à la demande elle-même. Il convient donc de supprimer le mot « valablement » dans les articles 28 et 29 du projet de loi :

« Dans ces deux articles, supprimer chaque fois le mot « valablement », respectivement dans l'article 427ter, alinéa 3, proposé, et dans l'article 427quater, alinéa 4, proposé.

#### JUSTIFICATION

Dès lors qu'une demande peut être introduite systématiquement, il ne peut pas être statué préalablement sur la validité de la saisine. ». (amendement n°21, DOC 50, 1553/005)

*Le ministre* exprime son accord avec cet amendement.

*Mme Jacqueline Herzet (MR)* remarque que la fin de l'article 28 dispose qu'« une nouvelle demande peut être introduite chaque fois que la personne concernée dispose de nouvelles pièces utiles appuyant sa demande de réhabilitation ».

Quelle est la nature de ces « nouvelles pièces utiles » en cas de retenue de traitement ou de suspension disciplinaire ?

*Le ministre* remarque que des éléments inconnus au moment où l'affaire a été traitée peuvent apparaître ultérieurement. Les faits pourraient donc être revus à la lumière de ces nouveaux éléments.

Il ajoute que la réhabilitation existe aussi. Celle-ci, contrairement à la révision, vaut pour l'avenir.

## Art. 30 tot 32

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

## Art. 33

De minister dient namens de regering een amendement in:

«Dit artikel vervangen door wat volgt:

«Art. 33. — *Met uitzondering van artikel 405, blijven de artikelen 404 tot en met 427 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals van toepassing voor de volledige inwerkingtreding van deze wet van toepassing op alle tuchtvorderingen waarin de betrokkene werd gehoord vóór dat deze wet inwerking trad.*»

## VERANTWOORDING

Het eerste en tweede lid van artikel 33 van het ontwerp zijn tegenstrijdig: het tweede lid is afkomstig van een vorige versie van de tekst en had moeten geschrapt worden vermits artikel 406 reeds werd opgenomen in de artikelen 405 tot en met 427.

Bovendien is de in het eerste lid gebruikte terminologie «de tuchtvorderingen ingesteld» onvoldoende duidelijk. Daarom wordt deze vervangen door een bepaling die voorziet dat de vroegere wetgeving van toepassing blijft op de procedures ingesteld vóór de inwerkingtreding van de huidige wet voor zover de betrokkene reeds gehoord werd, hetzij in het begin of aan het einde van de procedure.

Artikel 405 van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd bij dit ontwerp is onmiddellijk van toepassing op alle procedures aangezien de schaal van straffen die erin voorkomen gunstiger is dan hetgeen voorzien is in de vorige wetgeving. Deze schaal voorziet in een ontslag van ambtswege dat een einde maakt aan het ambt van de betrokkene maar het recht vrijwaart op een rustpensioen van de openbare sector. ( DOC 50, 1553/003)».

*De heer Fred Erdman (SPA) vraagt waarom dit amendement het tweede deel van het oorspronkelijke artikel 33 niet overneemt.*

*De minister* antwoordt dat de twee leden met elkaar in tegenspraak waren omdat artikel 406 voorkomt in de artikelen 405 tot 427.

## Art. 34

*De heer Fred Erdman (SPA) merkt op dat de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor de leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechte-*

## Art. 30 à 32

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

## Art. 33

Un amendement est déposé par le ministre au nom du gouvernement :

« Remplacer cet article par la disposition suivante :

«Art. 33. — *A l'exception de l'article 405, les articles 404 à 427 du Code judiciaire, tels qu'applicables avant l'entrée en vigueur complète de la présente loi, restent applicables à toutes les actions disciplinaires dans lesquelles la personne concernée a été entendue avant l'entrée en vigueur de la présente loi.*».

## JUSTIFICATION

Les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 33 du projet sont contradictoires: le second alinéa provient d'une version antérieure du texte et aurait du être supprimé puisque l'article 406 est inclus dans les articles 405 à 427.

En outre les termes «actions disciplinaires exercées» utilisés à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne sont pas suffisamment clairs c'est pourquoi il est remplacé par une disposition qui prévoit que la législation antérieure continue à s'appliquer aux procédures entamées avant l'entrée en vigueur de la présente loi pour autant que la personne concernée ait été entendue que ce soit en début ou en fin de procédure.

L'article 405 du Code judiciaire tel que modifié par le présent projet, est immédiatement applicable à toute procédure car l'échelle des peines qui y figure est plus favorable que celle prévue dans la législation antérieure. Cette échelle prévoit en effet la démission d'office qui met fin aux fonctions de la personne concernée tout en maintenant le droit à la pension du secteur public. ». (Amendement n°9, DOC 1553/003)

*M. Fred Erdman (SPA) demande pourquoi cet amendement ne reprend pas le deuxième tiret de l'article 33 originel.*

*Le ministre* répond qu'il y avait une contradiction entre les deux alinéas, puisque l'article 406 est inclus dans les articles 405 à 427.

## Art.34

*M. Fred Erdman (SPA) remarque que la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'Ordre*

lijk Wetboek, in werking zal treden op 1 januari 2003. Moet er derhalve niet voor worden gezorgd dat het wetsontwerp op dezelfde dag in werking treedt?

*De minister* erkent dat artikel 34 zoals het nu is gereedgeerd een probleem vormt aangezien artikel 31 de wet van 1999 intrekt. Daarom is het noodzakelijk een zekere soepelheid aan de dag te leggen wat het tijdstip betreft waarop de wet in werking treedt. Zo niet, zou het kunnen dat bepaalde voorschriften niet concreet kunnen worden toegepast. Het is bijvoorbeeld niet zeker dat de Nationale Tuchtraad vóór 1 januari 2003 kan worden opgericht.

Een oplossing zou erin kunnen bestaan dat de Koning artikel 31 in werking doet treden vóór de andere artikelen.

*De heer Fred Erdman (SPA)* vraagt zich af of het probleem niet zou kunnen worden opgelost door in artikel 31 een bepaling in te voeren die de wet van 7 mei 1999 intrekt vanaf de bekendmaking (en niet vanaf de toepassing) van dit wetsontwerp.

*De heer Thierry Giet (PS)* vindt het beter dat alle bepalingen die betrekking hebben op de inwerkingtreding van de wet in eenzelfde artikel worden ondergebracht. Derhalve zou aan artikel 34 *in fine* kunnen worden toegevoegd: «met uitzondering van artikel 31 dat van toepassing zal zijn vanaf de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*».

*De heer Fred Erdman (SPA)* dient amendement nr. 26 in, dat de betogen samenvat als volgt:

#### Art. 34

Dit artikel aanvullen als volgt: «met uitzondering van artikel 31 dat in werking treedt op het moment van de publicatie ervan in het *Belgisch Staatsblad*».

#### VERANTWOORDING

Aangezien de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor de leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek, in werking zal treden op 1 januari 2003, en artikel 31 deze wet intrekt, moet dat artikel in werking treden vanaf het verschijnen ervan in het *Belgisch Staatsblad*. (Amendement nr. 26, DOC 50, 1553/006).

judiciaire entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003. Ne faudrait-il dès lors pas prévoir que la loi en projet entre en vigueur à la même date ?

*Le ministre* admet que l'article 34, dans sa rédaction actuelle, pose problème puisque l'article 31 prévoit de rapporter la loi de 1999. Il est cependant nécessaire de garder une certaine souplesse quant au moment de l'entrée en vigueur de la loi, faute de quoi le risque existerait que certaines dispositions ne puissent être concrètement appliquées. Il n'est par exemple pas certain que l'installation du Conseil National de discipline puisse être effectuée avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Une solution qui pourrait être envisagée serait que le Roi fasse entrer en vigueur l'article 31 avant les autres.

*M. Fred Erdman (SPA)* se demande si le problème ne pourrait pas être résolu par l'introduction, dans l'article 31, d'une disposition selon laquelle la loi du 7 mai 1999 serait rapportée dès la publication (et non l'application) de la présente loi.

*M. Thierry Giet (PS)* estime qu'il est préférable que toutes les dispositions relatives à l'entrée en vigueur de la loi soient reprises sous un même article. Il pourrait donc être ajouté, à l'article 34 *in fine*: «à l'exception de l'article 31, qui sera d'application dès sa publication au *Moniteur belge*».

*M. Fred Erdman (SPA)*, synthétisant les interventions, dépose l'amendement suivant :

#### Art. 34

Compléter cet article comme suit :  
«à l'exception de l'article 31, qui entre en vigueur au moment de sa publication au *Moniteur belge*».

#### JUSTIFICATION :

Etant donné que la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'ordre judiciaire entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003, et que l'article 31 rapporte cette loi, il y a lieu de prévoir que cet article entrera en vigueur dès sa parution au *Moniteur belge*. (Amendement n° 26, DOC 50, 1553/006).



IV. — **STEMMINGEN**

## Artikel 1

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

## Art. 2

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

## Art. 3

Amendement nr. 1 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt eenparig aangenomen.

## Art. 4

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

## Art. 5

De amendementen nrs. 17 en 18 worden eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt eenparig aangenomen.

## Art. 6

De amendementen nrs. 22 en 23 worden eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt eenparig aangenomen.

## Art. 7

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

## Art. 8

Amendement nr. 2 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

IV. — **VOTES**

## Article 1

L'article est adopté à l'unanimité.

## Art.2

L'article est adopté à l'unanimité.

## Art.3

L'amendement n°1 est adopté à l'unanimité.

L'article, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité.

## Art.4

L'article est adopté à l'unanimité.

## Art.5

Les amendements n°17 et 18 sont adoptés à l'unanimité.

L'article, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité.

## Art.6

Les amendements n°22 et 23 sont adoptés à l'unanimité.

L'article, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité.

## Art.7

L'article est adopté à l'unanimité.

## Art.8

L'amendement n°2 est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention.

De amendementen nrs. 10, 11, 13 en 16 worden verworpen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.  
Amendement nr. 24 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 9

Amendement nr. 3 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 10

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 11

Amendement nr. 4 wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr. 15 wordt verworpen met 10 tegen 4 stemmen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 12

Amendement nr. 5 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Amendement nr. 14 wordt verworpen met 10 tegen 4 stemmen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 13

Amendement nr. 6, ter vervanging van de tekst van artikel 13, wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 14

Amendement nr. 7, ter vervanging van de tekst van artikel 14, wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Les amendements n°10, 11, 13 et 16 sont rejetés par 9 voix contre 3 et une abstention.  
L'amendement n°24 est adopté à l'unanimité.

L'article, tel qu'amendé, est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention.

#### Art.9

L'amendement n°3 est adopté à l'unanimité.

L'article, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité.

#### Art.10

L'article est adopté à l'unanimité.

#### Art.11

L'amendement n°4 est adopté à l'unanimité.

L'amendement n°15 est rejeté par 10 voix contre 4.

L'article, tel qu'amendé, est adopté par 11 voix contre 2 et une abstention.

#### Art.12

L'amendement n°5 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'amendement n°14 est rejeté par 10 voix contre 4.

L'article, tel qu'amendé, est adopté par 11 voix contre 2, et une abstention.

#### Art.13

L'amendement n°6, remplaçant le texte de l'article 13, est adopté à l'unanimité.

#### Art.14

L'amendement n°7, remplaçant le texte de l'article 14, est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Amendement nr. 12 wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Art. 15 en 16

Deze artikelen worden eenparig aangenomen.

Art. 17

Amendement nr. 8 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art.18 tot 23

Deze artikelen worden eenparig aangenomen.

Art.24

Amendement nr. 25 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt eenparig aangenomen.

Art.25 tot 27

Deze artikelen worden eenparig aangenomen.

Art.28 et 29

Amendement nr. 21 wordt eenparig aangenomen.  
De aldus geamendeerde artikelen 28 en 29 worden eenparig aangenomen.

Art.30 tot 32

Deze artikelen worden eenparig aangenomen.

Art.33

Amendement nr. 9, ter vervanging van de tekst van het artikel, wordt aangenomen met 10 stemmen en 5 onthoudingen.

L'amendement n°12 est rejeté par 9 voix contre 3 et une abstention.

Art.15 et 16

Les articles sont adoptés à l'unanimité.

Art.17

L'amendement n°8 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article, tel qu'amendé, est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art.18 à 23

Les articles sont adoptés à l'unanimité.

Art.24

L'amendement n°25 est adopté à l'unanimité.

L'article, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité.

Art.25 à 27

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Art.28 et 29

L'amendement n°21 est adopté à l'unanimité.  
Les articles 28 et 29, tels qu'amendés, sont adoptés à l'unanimité.

Art.30 à 32

Les articles sont adoptés à l'unanimité.

Art.33

L'amendement n°9, remplaçant le texte de l'article, est adopté par 10 voix et 5 abstentions.

## Art.34

Amendement nr. 26 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt eenparig aangenomen.

Het gehele wetsontwerp wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Bijgevolg vervallen de toegevoegde wetsvoorstellen nrs. 556, 567 en 1443.

*De rapporteur,*

*De voorzitter,*

Hugo COVELIERS

Fred ERDMAN

Bepaligen die een uitvoeringsmaatregel vereisen (Grondwet, artikel 108):

- artikel 8: art. 409, § 2, § 6 en § 10
- artikel 34.

## Art.34

L'amendement n°26 est adopté à l'unanimité.

L'article, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet de loi est adopté par 9 voix contre 3 et une abstention.

Par conséquent, les propositions jointes, n°s 556, 567 et 1443 deviennent sans objet.

*Le rapporteur,*

*Le président,*

Hugo COVELIERS

Fred ERDMAN

Dispositions nécessitant une mesure d'exécution (article 108 de la Constitution):

- article 8: art. 409, § 2, § 6 et § 10
- article 34.

## BIJLAGE

## HOORZITTINGEN

**A. Hoorzitting met de heren du Jardin en De Riemaecker, respectievelijk procureur-generaal en advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie (19 februari 2002)**

## 1. Uiteenzettingen door de heren du Jardin en De Riemaecker

Volgens *de heer du Jardin* is het op zich een goede zaak dat het tuchtrecht op schrift wordt gesteld. Met betrekking tot het eigenlijke wetsontwerp dat thans ter bespreking voorligt, is de spreker tevreden over de soepelheid ervan. De procedurele aspecten zouden evenwel kunnen worden verfijnd. De belangrijkste overblijvende knelpunten houden verband met de procedure in hoger beroep, het samenvallen van de functie van korpschef en van de tuchtrechtelijke overheid en op de rol van het openbaar ministerie. In verband met dat laatste aspect moet eraan worden herinnerd dat het openbaar ministerie over het algemeen moet toezien op de openbare orde. Dat beginsel geldt ook voor de tuchtzaken. Het openbaar ministerie zou initiatiefrecht toebedeeld moeten krijgen.

Over het algemeen zou de procureur-generaal het raadzaam achten een tuchtregeling uit te werken die voortbouwt op de structuren van de magistratuur. Die laatste is ingedeeld in twee groepen : de zittende magistratuur en het openbaar ministerie. Het ware wenselijk de tuchtregeling op dezelfde wijze op te bouwen rond elk van die groepen.

*De heer De Riemaecker* herinnert eraan dat de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor de leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek, tegemoet kwam aan de conclusies van de onderzoekscommissie belast met de kinderverdwijningen. Zulks strekte ertoe een soepeler tuchtregeling in te stellen, die gepaard gaat met diversere straffen. Op het procedurele onderdeel van die wet is echter hevige kritiek geleverd. Het ter bespreking voorliggende wetsontwerp is erop gericht die tuchtprocedure te vereenvoudigen, wat een goede zaak is. Er blijven niettemin een aantal problemen bestaan.

1. *Het recht op beroep voor mensen tegen wie tuchtvervolging is ingesteld*

Volgens de ontwerp tekst kunnen alleen de magistraten van de zetel beroep instellen tegen alle tuchtstraffen. De tekst voorziet niet in beroep tegen de zware straffen

## ANNEXE

## AUDITIONS

**A. Audition de MM. J. du Jardin et De Riemaecker, procureur général et avocat général près la Cour de cassation (19 février 2002)**

## 1. Exposés de MM. du Jardin et De Riemaecker

*M. du Jardin* estime que la mise par écrit du droit disciplinaire est, en soi, une bonne chose. En ce qui concerne le projet de loi à l'examen proprement dit, l'orateur est satisfait de sa souplesse. Les aspects de procédure pourraient cependant être affinés. Les principaux problèmes qui subsistent concernent la procédure d'appel, le cumul des fonctions de chef de corps et d'autorité disciplinaire, et le rôle du ministère public. Sur ce dernier point, il convient de rappeler que le ministère public est, d'une manière générale, le gardien de l'ordre public. Ce principe s'applique aussi aux matières disciplinaires. Le droit d'initiative devrait lui être reconnu.

D'une manière générale, le procureur général estimerait sain de concevoir un régime disciplinaire inspiré par les structures de la magistrature. Celle-ci est organisée en deux piliers : la magistrature assise et le ministère public. Il conviendrait que le régime disciplinaire soit organisé de la même manière au sein de chacun de ces piliers.

*M. De Riemaecker*, rappelle que la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'Ordre judiciaire répondait aux conclusions de la commission d'enquête sur les disparitions d'enfants. Le but était de mettre en place un régime disciplinaire plus souple, assorti de peines plus variées. Le volet « procédure » de cette loi était cependant très critiqué. Le projet de loi à l'examen vise à simplifier cette procédure disciplinaire, ce qui est une bonne chose. Il subsiste cependant certains problèmes.

1. *Le droit d'appel des personnes faisant l'objet de poursuites disciplinaires*

Selon le texte en projet, seuls les magistrats du siège ont une possibilité de recours contre toutes les peines disciplinaires. Le texte ne prévoit pas de recours contre

die de andere betrokkenen hebben opgelopen : magistraten van het openbaar ministerie, griffiers, personeelsleden van de documentatiediensten en referendarissen.

De vaste conferentie van de korpschefs had een alternatief voorstel gedaan. Uitgaande van het principe dat artikel 153 van de Grondwet aan de Koning overlaat van de magistraten van het openbaar ministerie de afzetting te ontzetten, voorzag de door de conferentie voorgestelde regeling erin het ontslag van de leden van de zittende magistratuur over te laten aan het Hof van Cassatie. Inspelend op een wens van de minister van Justitie om zijn gezag over de leden van het openbaar ministerie te handhaven, stelde de conferentie voor het ministerie van Justitie als beroepsinstantie te laten fungeren inzake beslissingen die in eerste aanleg door de procureurs-generaal voor de leden van parketten en arbeidsauditoraten werden genomen, en het ministerie van Justitie als rechtsorgaan van eerste aanleg te laten gelden voor de leden van de parketten-generaal.

### *2. Tuchtrectelike regeling voor de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie*

De vaste conferentie van de korpschefs meende dat de eenvoudigste oplossing erin zou bestaan de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, op tuchtrectelike vlak, rechtstreeks van de algemene vergadering van voormeld Hof te laten afhangen. Die tuchtrectelike autoriteit zou dus de evenknie zijn van de autoriteit die de minister van Justitie over de procureur-generaal van het Hof van Cassatie uitoefent.

De spreker ziet niet goed in waarom het wenselijk zou zijn de bevoegdheid van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie om kennis te nemen van het tuchtrect, toe te vertrouwen aan de verenigde kamers van de Nationale Tuchtraad, om uiteindelijk de verenigde kamers van het Hof van Cassatie de mogelijkheid te bieden in beroep kennis te nemen van de beslissing die werd gegeven. Dat is nog minder deugdelijk als men weet dat de eerste voorzitter de kamers van zijn rechtscolllege samenstelt. Het ware dus efficiënter de eerste voorzitter rechtstreeks van de algemene vergadering te laten afhangen.

### *3. Het initiatiefrecht van het openbaar ministerie*

Het eerste aspect dat moet worden bekeken is dat van het opstarten van de tuchtprocedure. Luidens artikel 409 van de wet van 7 mei 1999, beschikte het openbaar ministerie terzake over een initiatiefrecht. Zo kon de korpschef bijvoorbeeld geen door het parket voorgelegd tuchtdossier seponeren. Het ter bespreking voorliggende wetsontwerp schrappt die mogelijkheid, wat niet

les peines majeures encourues par les autres intéressés : magistrats du ministère public, greffiers, membres des services de documentation, référendaires.

La conférence permanente des chefs de corps avait fait une proposition alternative. Partant du constat que l'article 153 de la Constitution confie au Roi la révocation des magistrats du ministère public, le système proposé par la conférence prévoyait de confier la destitution des magistrats du siège à la Cour de cassation. En réponse au vœu du ministre de la Justice de maintenir son autorité sur les membres du ministère public, la conférence a proposé d'instituer le ministre de la Justice en instance d'appel des décisions prises en première instance par les procureurs généraux pour les membres des parquets et auditorats du travail, et en autorité de première instance pour les membres des parquets généraux.

### *2. Le régime disciplinaire du premier président de la Cour de cassation*

La conférence permanente des chefs de corps a estimé que la solution la plus simple serait que le premier président de la Cour de cassation soit directement soumis, sur le plan disciplinaire, à l'assemblée générale de ladite Cour. Cette autorité disciplinaire serait donc le pendant de celle qu'exerce le ministre de la Justice sur le procureur général près la Cour de cassation.

L'intervenant ne perçoit pas l'opportunité de conférer la compétence de connaître de la discipline du premier président de la Cour de cassation aux chambres réunies du Conseil national de discipline, pour finalement permettre aux chambres réunies de la Cour de cassation de connaître de la décision en appel. Ceci est d'autant moins pertinent que c'est le premier président qui compose les chambres de sa juridiction. Il est serait donc plus adéquat de soumettre directement le premier président à l'assemblée générale.

### *3. Le droit d'initiative du ministère public*

Le premier aspect à prendre en considération est celui de la mise en marche de la procédure disciplinaire. Selon l'article 409 de la loi du 7 mai 1999, le ministère public jouissait d'un droit d'initiative en matière disciplinaire. Le chef de corps ne pouvait par exemple pas classer sans suite un dossier disciplinaire présenté par le parquet. Le projet de loi à l'examen supprime cette fa-

de goedkeuring van de spreker wegdraagt. Gelet op de door het ontwerp bepaalde verjaringstermijn van zes maanden, kan men er donder op zeggen dat, zonder optreden van het openbaar ministerie, in feite weinig procedures zullen kunnen worden ingesteld.

Een tweede aspect waarbij het openbaar ministerie een belangrijke rol speelt, is dat van het hoger beroep. Met een tuchtregeling zoals die welke voor de magistratuur geldt, loopt men steeds het risico op corporatistische ontsporingen. Het is belangrijk dat het openbaar ministerie, om niet tot een al te inschikkelijke rechtspraak te komen, hoger beroep kan aantekenen. De spreker verwijst naar het voorbeeld van de verleiding die erin zou kunnen bestaan om het ambtshalve aangezegde ontslag *de facto* als zwaarste straf in te stellen, teneinde de pensioenrechten – die bij ontzetting uit het ambt zouden vervallen – te behouden.

Bovendien zou het publiekrechtelijk karakter van de tuchtrechtelijke materie op zich moeten volstaan om het initiatiefrecht van het openbaar ministerie te rechtvaardigen.

#### 4. De Nationale Tuchtraad

Het wetsontwerp voorziet in het geval waarbij een beslissing wordt genomen om een lid van de rechterlijke orde – met uitzondering van de leden van de zittende magistratuur - uit het ambt te ontzetten. De Nationale Tuchtraad moet voor advies over het tuchtdossier worden aangezocht en, zo de Raad meent dat de beslissing die moet worden genomen, de afzetting is, zendt hij het dossier rechtstreeks aan de Koning over. Die procedure vormt dus een regelrechte aanfluiting van de rechten van de verdediging.

De tekst zal zo moeten worden herwerkt dat de betrokkene alsnog de mogelijkheid toegekend krijgt om zich, na het door de Raad verleende advies, te verdedigen.

#### 5. Rechtsmiddelen

Het ontworpen artikel 415, § 12, van het Gerechtelijk Wetboek sluit, doordat het verwijst naar artikel 610 van hetzelfde Wetboek, voorziening in cassatie wegens machtsoverschrijding van de leden van de rechterlijke orde uit. Het ware gepast een soortgelijk beroep, dat niet op verzoekschrift van de betrokkene, maar op aangifte van het openbaar ministerie wordt ingesteld, mogelijk te maken. Het gaat daarbij immers om de verdediging van het algemeen – niet van een particulier – belang.

culté, ce que l'intervenant n'approuve pas. Vu le délai de prescription de six mois prévu par le projet, il y a fort à parier que, sans intervention du ministère public, peu de procédures puissent être réellement engagées.

Un second aspect dans lequel le rôle du ministère public est important est celui de l'appel. Un système disciplinaire comme celui de la magistrature court toujours le risque de dérives corporatistes. Il est important que le ministère public puisse interjeter appel afin d'éviter la mise en place d'une jurisprudence trop indulgente. L'orateur cite l'exemple de la tentation qui pourrait exister d'ériger, en fait, la démission d'office en peine la plus grave, afin de maintenir les droits à la pension, qui ne seraient plus acquis en cas de destitution.

En outre, le caractère d'ordre public de la matière disciplinaire devrait suffire à lui seul à justifier le droit d'initiative du ministère public.

#### 4. Le Conseil national de discipline

Le projet de loi prévoit que, dans le cas d'une décision de destitution d'un membre de l'Ordre judiciaire, à l'exception des magistrats du siège, le Conseil national de discipline doit être saisi pour avis du dossier disciplinaire, et, s'il estime que la décision qui s'impose est la révocation, il transmet directement le dossier au Roi. Cette procédure compromet donc complètement les droits de la défense.

Il faudrait toiletter le texte afin de permettre à l'intéressé d'encore présenter sa défense après l'avis du Conseil.

#### 5. Les voies de recours

L'article 415, § 12, en projet du Code judiciaire exclut, par son renvoi à l'article 610 du même Code, le pourvoi en cassation pour excès de pouvoir des membres de l'Ordre judiciaire. Il conviendrait de permettre ce recours, non à la requête de l'intéressé, mais à la dénonciation du ministère public. Il s'agit de défendre l'intérêt général, et pas un intérêt particulier.

## 2. Uiteenzettingen van de leden

*De heer Hugo Coveliers (VLD)* verwijst naar het advies van de Hoge Raad voor de Justitie, die voorstelt de plichtenleer te codificeren. Hij vraagt hoe de genodigden tegenover die idee staan.

*Voorzitter Fred Erdman (SPA)* maakt drie opmerkingen:

– de spreker is niet overtuigd van de wenselijkheid om de plichtenleer te codificeren. De plichtenleer is immers iets dat leeft, iets dat veeleer moet worden aangevoeld dan wel gekend. De grote, in de wet vervatte, beginselen, bijvoorbeeld artikel 456 van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de advocaten, zouden moeten volstaan als leidraad voor de tuchtrechtelijke autoriteiten en tevens voldoende moeten zijn om de natuurlijke evolutie van de plichtenleer mogelijk te maken;

– de spreker vestigt de aandacht van de vergadering op de kwestie van de cumulatie van de onderzoeks- en beslissingsfuncties in de tuchtrechtelijke procedures. Voor de twee lichtste straffen, met name de vermaning en de berisping, bestaat die cumulatie in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp nog steeds. De spreker is van mening dat het risico verre van denkbeeldig is dat België een veroordeling zou oplopen zo bij het Europees Hof voor de rechten van de mens een beroepsprocedure mocht worden ingesteld, en zelfs al zou een dergelijke straf geen financieel gevolg hebben. Iedere magistraat die een soortgelijke straf opgelegd krijgt, ondervindt daarvan de gevolgen op het stuk van de bevorderingsmogelijkheden. Het financieel effect speelt dus indirect;

– in verband met het vraagstuk welk gevolg behoort te worden gegeven aan het door het parket opgestelde verslag over een feit dat mogelijk als een tuchtrechtelijke fout kan worden aangemerkt, stemt de spreker in met de optie dat de tuchtrechtelijke autoriteit verplicht moet worden om gevolg te geven aan het dossier. En, voorzover het parket niet langer partij is in het geding als zodanig, zou het – met het oog op de bescherming van het algemeen belang - tegen de beslissing beroep moeten kunnen aantekenen.

*De heer Geert Bourgeois (VU&ID)* kreeg graag enige nadere toelichting omtrent de cumulatie van functies. Om welke functies gaat het precies ?

## 2. Interventions des membres

*M. Hugo Coveliers (VLD)* renvoie à l'avis du Conseil supérieur de la Justice, qui suggère de codifier la déontologie. Il demande ce que pensent les invités de cette idée.

*M. Fred Erdman (SPA), président,* fait trois observations :

– l'intervenant n'est pas convaincu de l'opportunité de la codification de la déontologie. La déontologie est une matière vivante, qui doit être ressentie plus que connue. Les grands principes contenus dans la loi, par exemple l'article 456 du Code judiciaire en ce qui concerne les avocats, devraient suffire à inspirer les autorités disciplinaires et à permettre l'évolution naturelle de la déontologie ;

– l'orateur attire l'attention de l'assemblée sur la question du cumul des fonctions d'instruction et de décision dans les procédures disciplinaires. Ce cumul existe encore, dans le projet de loi à l'examen, pour les deux peines les plus légères, l'avertissement et la réprimande. L'orateur pense que le risque est grand de voir la Belgique condamnée si un recours devait être introduit auprès de la Cour européenne des droits de l'homme, et ce même si une telle peine n'a pas de conséquence financière. Tout magistrat ayant subi une telle peine en subit des conséquences en matière de promotion. L'effet financier est donc indirect ;

– concernant la problématique de la suite à donner au rapport par le parquet d'un fait pouvant constituer une faute disciplinaire, l'intervenant marque son accord avec l'option selon laquelle l'autorité disciplinaire doit être obligée de donner suite. Et, dans la mesure où le parquet n'est plus partie à la procédure en tant que telle, il devrait pouvoir interjeter appel de la décision, dans un but de protection de l'intérêt général.

*M. Geert Bourgeois (VU&ID)* souhaiterait plus d'éclaircissements sur le cumul de fonctions. De quelle fonctions s'agit-il exactement ?



### 3. Antwoorden

*De heer J. du Jardin* bevestigt dat het zeer moeilijk is het materiële tuchtrecht, de plichtenleer, te codificeren. Het beginsel *nullum crimen sine lege* kan moeilijk op het tuchtrecht worden toegepast, om de eenvoudige reden dat het moeilijk is een inventaris op te maken van alle ongeoorloofde gedragingen. Aan de andere kant is het perfect mogelijk (ter bescherming van de in het Europees Verdrag van de rechten van de mens verankerde rechten) de procedure te codificeren en ook voor de straffen is die codificering mogelijk.

Wat de opdeling van de functies betreft, is de procureur-generaal van mening dat er een duidelijk onderscheid moet bestaan tussen de autoriteit die het onderzoek uitvoert en die welke de beslissing neemt. Voor de korpschef bijvoorbeeld rijzen dan weer minder bezwaren om het initiatief om de procedure op te starten met het onderzoek te cumuleren.

*De heer De Riemaecker* stipt aan dat de Hoge Raad voor de Justitie een gedragscode van een Canadese magistratenvereniging als model heeft genomen. Die code is in feite een verzameling van zeer algemene bepalingen die berusten op de traditionele vereisten van eerlijkheid, integriteit en bekwaamheid.

De spreker wijst met aandrang op de rol van het openbaar ministerie als behoeder van de openbare orde. De inschrijving van de onafhankelijkheid ervan in artikel 151 van de Grondwet is in dat opzicht veelbetekenend. In dezelfde gedachtegang moet het openbaar ministerie het recht krijgen beroep aan te tekenen tegen de tuchtbeslissingen die in strijd zijn met het algemeen belang.

#### **B. Hoorzitting met de vertegenwoordigers van de vakbonden en de vakverenigingen (19 maart 2002)**

*De heer Johan Vermeire, vertegenwoordiger van de Christelijke Centrale van de Openbare Diensten (CCOD)* deelt mede dat zijn vakbond een negatief advies heeft uitgebracht over het onderhavige wetsontwerp. Dat advies heeft geen betrekking op het opzet van het wetsontwerp maar op de inhoud ervan.

De vakbond die de spreker vertegenwoordigt heeft verscheidene jaren geleden een aantal principes naar voor gebracht die zouden moeten worden opgenomen in het tuchtrecht :

– het tuchtrecht van de leden van de rechterlijke orde moet zo nauw mogelijk aansluiten bij dat van de andere

### 3. Réponses

*M. J. du Jardin* confirme qu'il est très difficile de codifier le droit disciplinaire matériel, la déontologie. Le principe *nullum crimen sine lege* s'applique difficilement au droit disciplinaire, simplement parce qu'il est difficile de faire un inventaire de tous les comportements illicites. Par contre, il est parfaitement possible de codifier la procédure (afin de garantir les droits consacrés par la Convention européenne des droits de l'homme), et les peines.

Quant à la répartition des fonctions, le procureur général estime qu'il doit y avoir une séparation claire entre l'autorité d'instruction et l'autorité de décision. Il y a cependant moins d'objections à cumuler l'initiative de la procédure avec l'instruction, dans le chef du chef de corps, par exemple.

*M. De Riemaecker* déclare que le Conseil supérieur de la Justice s'est inspiré d'un code de déontologie publié par une association canadienne de magistrats. Mais ce code est en réalité un ensemble de dispositions très générales, basées sur les exigences classiques de loyauté, d'intégrité et de compétence.

En ce qui concerne le ministère public, l'orateur insiste sur son rôle de garant de l'ordre public. L'inscription de son indépendance dans l'article 151 de la Constitution est à cet égard une clarification importante. Dans le même esprit, le ministère public doit se voir reconnaître le droit d'interjeter appel des décisions disciplinaires contraires à l'intérêt général.

#### **B. Audition des représentants des syndicats et organisations professionnelles (19 mars 2002)**

*M. Johan Vermeire, représentant de la Centrale chrétienne des services publics (CCSP),* annonce que son organisation a remis un avis négatif sur le projet de loi à l'examen. Cet avis ne porte pas sur le principe même du projet de loi, mais sur son contenu.

Voici plusieurs années que l'organisation représentée par l'orateur a énoncé un certain nombre de principes qui devraient être consacrés par le droit disciplinaire :

– le régime disciplinaire des membres de l'ordre judiciaire doit être le plus proche possible de celui des autres

ambtenaren, zonder echter uit te sluiten dat de specificiteiten van de rechterlijke orde bepaalde aanpassingen rechtvaardigen;

– uit een tuchtrechtelijk oogpunt moet een onderscheid worden gemaakt tussen de magistraten en de niet-magistraten omdat ze totaal verschillende functies en verantwoordelijkheden hebben;

– de cumulatie van de instelling van de procedure, de behandeling van het dossier en de beslissing moet worden verboden;

– de Nationale Tuchtraad moet paritair samengesteld zijn;

– het recht om vrij zijn verdediger te kiezen, moet gewaarborgd zijn.

Een tekst die niet aan die vijf basisvereisten voldoet, kan in geen geval een gunstig advies krijgen van de CCOD.

*De heer Gaston Merkelbach, vertegenwoordiger van de CCOD, voegt eraan toe dat het tuchtrecht van de leden van de rechterlijke orde in een ruimer kader moet worden gezien. Ten aanzien van het geheel van de hervormingen die aan de gang zijn bij ambtenarenzaken krijgt men de indruk dat de rechterlijke orde wordt vergeten. Daardoor is een loopbaan binnen die orde niet aantrekkelijk voor gemotiveerd en competent personeel. Het personeelsstatuut zou grondig moeten worden herzien.*

*Mevrouw Marie-Françoise Caby, vertegenwoordigster van het Vrij Syndicaat van het Openbaar Ambt (VSOA) valt de vorige sprekers bij, maar ze wenst bepaalde aspecten van het probleem voor het voetlicht te brengen.*

#### *1. Beperking van het recht van hoger beroep*

De griffiers, de secretarissen en het personeel van de griffies en de parketten<sup>1</sup> kunnen alleen tegen de lichte tuchtstraffen beroep instellen (ontworpen artikel 415, § 4 tot 10).

Voor de zware tuchtstraffen (inhouding van de wedde, tuchtschorsing, ontslag van ambtswege, afzetting) beschikken ze daarentegen niet over een beroep in volle omvang, maar alleen over een gemeenrechtelijk beroep tot vernietiging voor de Raad van State (ontworpen artikel 415, § 11, *a contrario*).

<sup>1</sup> De woorden «griffier» en «secretaris» hebben hier hun algemene betekenis en behelzen dus de hoofdgriffiers en -secretarissen, de griffiers en secretarissen-hoofden van dienst, de griffiers en de secretarissen, alsmede de adjunct-griffiers en de adjunct-secretarissen.

membres de la fonction publique, sans exclure toutefois que les spécificités propres à l'ordre judiciaire justifient certaines adaptations ;

– une distinction doit être faite, du point de vue disciplinaire, entre les magistrats et les non-magistrats, vu que les fonctions et responsabilités assumées par les uns et les autres sont fondamentalement différentes ;

– le cumul des fonctions d'initiation de la procédure, d'instruction du dossier et de décision doit être prohibé ;

– le Conseil national de discipline doit être composé paritairement ;

– le droit de choisir librement son défenseur doit être garanti.

Un texte qui ne répond pas à ces cinq exigences de base ne peut en aucun cas recueillir un avis positif de la CCSP.

*M. Gaston Merkelbach, représentant de la CCSP, ajoute que le régime disciplinaire des membres de l'ordre judiciaire doit être envisagé dans une perspective plus large. En regard de l'ensemble des réformes en cours au sein de la fonction publique, l'ordre judiciaire fait figure de laissé-pour-compte. La carrière en son sein manque de ce fait d'attrait pour attirer un personnel motivé et compétent. C'est à un réexamen de l'ensemble du statut du personnel qu'il faudrait procéder.*

*Mme Marie-Françoise Caby, représentante du Syndicat libre de la fonction publique (SLFP), se joint aux orateurs précédents. Elle tient cependant à insister sur certains aspects du problème.*

#### *1. Limitation du droit d'appel*

Les greffiers, secrétaires et membres du personnel des greffes et parquets<sup>1</sup> ne bénéficient d'une instance d'appel que pour les peines mineures (art. 415, §§4 à 10), projeté).

En revanche, pour les peines majeures (retenue de traitement, suspension disciplinaire, démission d'office, révocation), ils ne disposent pas d'un recours de pleine juridiction, mais seulement d'un recours en annulation de droit commun devant le Conseil d'État (art. 415, §11), projeté, *a contrario*).

<sup>(1)</sup> Les termes « greffier » et « secrétaire » sont pris ici dans leur sens générique et englobent donc les greffiers et secrétaires en chef, les greffiers et secrétaires chefs de service, les greffiers et secrétaires, les greffiers et secrétaires adjoints.

Die beperking van het recht van hoger beroep geldt voor de griffiers, de secretarissen en de personeelsleden alsmede voor de magistraten van het openbaar ministerie, de parketjuristen en de attachés van de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten, terwijl alle magistraten van de zetel beschikken over een beroep in volle omvang voor een gerechtelijke instantie, zowel voor de lichte als voor de zware tuchtstraffen.

De memorie van toelichting bevat geen enkele rechtvaardiging voor die discriminatie. In de samenvatting die eraan voorafgaat staat echter het volgende te lezen : «Krachtens dit ontwerp van wet wordt een recht van hoger beroep voorbehouden aan de persoon aan wie een tuchtstraf is opgelegd.», maar er wordt aan toegevoegd dat «Tegen de beslissingen van de minister van Justitie en van de Koning (...) verhaal open[staat] bij de Raad van State.»<sup>2</sup>. Het beroep voor de Raad van State in het algemeen kader van het vernietigingscontentieux is van nature verschillend van het hoger beroep, dat de grond van de zaak aanbrengt voor het rechtscollege in tweede aanleg.

Het hoog administratief rechtscollege doet uitspraak over het zogenaamd «objectief» geschil en kan dus alleen de bestreden handeling vernietigen of het beroep verwerpen. In tegenstelling tot de appelrechter zal het voor de Raad van State onmogelijk zijn de werkelijkheid van het verweten feit te onderzoeken, noch de uitgesproken tuchtstraf te vervangen door een andere straf waarvan wordt geoordeeld dat ze beter aangepast is.

Bovendien handhaaft de ontworpen regeling de griffiers, de secretarissen en de leden van het personeel van de griffies en de parketten onder het rechtstreeks tuchtrechtelijk toezicht van de uitvoerende macht wat de zwaarste straffen betreft, te weten die welke betrekking hebben op de bezoldiging, de loopbaan of de betrekking zelf van de betrokkenen.

Dat zou kunnen worden aanzien als een bijkomende stap in de richting van een gelijkshakeling van sommige leden van de rechterlijke orde met het personeel van de hoofdbesturen van de federale Staat. Nochtans verwerpt de memorie van toelichting de idee zelf van een dergelijke gelijkshakeling in bewoordingen waarvan we van mening zijn dat ze in herinnering moeten worden gebracht :

«De regering heeft ervoor gekozen om voor het personeel van griffies en parketten een doorslag te maken van het systeem dat van toepassing is op de andere categorieën geïntroduceerd in huidig ontwerp. Zij maken immers op hun niveau deel uit van de administratieve omkadering van het gerechtelijk apparaat.

<sup>2</sup> DOC 50 1553/001, blz. 3.

Greffiers, secrétaires et membres du personnel partagent cette limitation du droit d'appel avec les magistrats du ministère public, les juristes de parquet et les attachés au service de la documentation et concordance des textes, alors que les magistrats du siège disposent tous d'un recours de pleine juridiction devant une instance judiciaire, aussi bien à l'égard des peines majeures que des peines mineures.

Cette discrimination ne trouve aucune explication dans l'exposé des motifs. Le résumé qui précède celui-ci mentionne cependant que « *Le présent projet ouvre un droit d'appel à la personne qui a fait l'objet d'une peine disciplinaire* » - tout en ajoutant que : « *en ce qui concerne les décisions du ministre de la Justice et du Roi, le recours est exercé devant le Conseil d'État* »<sup>2</sup> Or, le recours au Conseil d'État dans le cadre général du contentieux de l'annulation est, par nature, radicalement différent de l'appel, qui défère le fond de l'affaire à la juridiction du second degré.

Statuant au contentieux dit « objectif », la haute juridiction administrative ne pourra que soit annuler l'acte attaqué, soit rejeter le recours ; à la différence du juge d'appel, le Conseil d'État n'aura pas la faculté d'examiner la réalité du fait reproché ni celle de substituer à la peine disciplinaire prononcée une autre peine jugée plus adéquate.

En outre, le système projeté maintient les greffiers, secrétaires et membres du personnel des greffes et des parquets sous la tutelle disciplinaire directe de l'Exécutif pour ce qui a trait aux sanctions les plus graves, à savoir celles qui concernent la rémunération, la carrière ou l'emploi même des intéressés.

On pourrait y voir un pas supplémentaire dans le sens d'une assimilation de certains membres de l'Ordre judiciaire au personnel des administrations centrales de l'État fédéral. Or, l'exposé des motifs rejette l'idée même d'une telle assimilation en des termes qu'il nous paraît opportun de rappeler :

« Le gouvernement a choisi de calquer le système applicable au personnel des greffes et parquets sur le système applicable aux autres catégories visées par le présent projet pour la raison qu'ils participent, à leur niveau, à l'encadrement administratif de l'appareil judiciaire.

<sup>(2)</sup> DOC 50 1553/001, p.3.

Het Arbitragehof deelde in zijn arrest 107/98 van 21 oktober 1998 dit standpunt. Naar aanleiding van de problematiek van de onverenigbaarheden heeft het bevestigd dat er tussen de personeelsleden van de griffies en de parketsecretariaten enerzijds en de andere leden van de openbare dienst anderzijds een verschil bestaat dat op objectieve criteria berust : de eerstgenoemden nemen, zelfs indirect, deel aan de diensten verbonden met de werking van het openbaar ministerie of van de hoven en rechtbanken van de rechterlijke orde; de laatstgenoemden nemen daaraan niet deel.

Door het personeel van griffies en parketten te onderwerpen aan hetzelfde stelsel als datgene voorzien voor de andere personeelscategorieën die door dit ontwerp geïmplementeerd worden, vestigt de regering de aandacht op het belang van het ambt en het onwrikbaar vertrouwen dat er dient te bestaan tussen alle niveaus van het gerechtelijk apparaat.»<sup>3</sup>.

Die beschouwingen, die in de eerste plaats betrekking hebben op de beampten, opstellers en vertalers van de griffies en de parketten, zijn *a fortiori* van toepassing op de griffiers en secretarissen, die direct bijdragen tot de werking van de rechtbanken en parketten.

Met het advies voor ogen dat de Raad van State heeft uitgebracht over de magistraten van het openbaar ministerie<sup>4</sup> kan men zich afvragen of het niet verkieslijk ware de organen van de rechterlijke macht bevoegd te maken om de zware tuchtstraffen toe te passen op alle leden van de rechterlijke orde, zonder onderscheid naar gelang van hun ambt. Die suggestie wordt trouwens in niet mis te verstane bewoordingen gedaan in de nota die de Eerste Voorzitter van de het Hof van Cassatie en de procureur-generaal bij dat Hof op 7 januari 2002 hebben gericht aan de voorzitters van Kamer en Senaat nr. 5, blz. 6).

## 2. Meer bevoegdheden in tuchtzaken voor de hoofdgriffiers en -secretarissen

In de vorige regeling was de bevoegdheid van de hoofdgriffiers en -secretarissen beperkt tot de toepassing van de vermaning, de censuur en de schorsing op de vertalers, opstellers en bedienden. Zij hadden daarentegen niet de minste tuchtrechtelijke bevoegdheid ten aanzien van de griffiers en secretarissen.

Het ontwerp breidt die bevoegdheid thans uit en wel op drie vlakken:

<sup>3</sup> DOC 50 1553/001, blz. 5.

<sup>4</sup> Advies van de Raad van State, *ibid*.

Dans son arrêt 107/98 du 21 octobre 1998, la Cour d'arbitrage a d'ailleurs partagé ce point de vue puisqu'elle a, en matière d'incompatibilité, affirmé qu'il existe entre les membres du personnel des greffes et du secrétariat des parquets et les autres agents de la fonction publique une différence fondée sur des critères objectifs : les premiers participent, fut-ce indirectement, aux services liés au fonctionnement du ministère public ou des cours et tribunaux de l'Ordre judiciaire, les seconds n'y participent pas.

En appliquant au personnel des greffes et parquets le même régime qu'aux autres catégories de personnel visées par le présent projet, le gouvernement attire son attention sur l'importance de la fonction et sur l'indispensable confiance qui doit exister à tous les niveaux de l'institution »<sup>3</sup>.

Ces considérations, qui visent essentiellement les employés, rédacteurs et traducteurs des greffes et des parquets, s'appliquent, *a fortiori*, aux greffiers et secrétaires, dont la participation au fonctionnement des juridictions et des parquets revêt un caractère direct.

En s'inspirant de l'avis du Conseil d'État, relatif aux magistrats du ministère public<sup>4</sup>, on peut se demander *s'il ne serait pas préférable de rendre les organes du pouvoir judiciaire compétents pour l'application des peines disciplinaires majeures à tous les membres de l'Ordre judiciaire, sans distinction selon la fonction*. Cette suggestion est d'ailleurs formulée en des termes particulièrement nets dans la note adressée le 7 janvier 2002 aux présidents de la Chambre des représentants et du Sénat par le premier président de la Cour de cassation et le procureur général près cette Cour (n° 5, p.6).

## 2. Accroissement des pouvoirs des greffiers en chef et des secrétaires en chef en matière disciplinaire.

Dans le système antérieur, la compétence des greffiers en chef et des secrétaires en chef était limitée à l'application de l'avertissement, de la censure et de la suspension aux traducteurs, rédacteurs et employés. Par contre, la juridiction disciplinaire à l'égard des greffiers et des secrétaires leur échappait complètement.

Le projet accroît cette compétence sur trois plans :

<sup>(3)</sup> Exposé des motifs, p. 5

<sup>(4)</sup> Avis du Conseil d'État, Doc., parl., Ch., session 2001-2002, p.38.

a. Het ontworpen artikel 410 legt het initiatief om tuchtrechtelijk vervolging in te stellen tegen de griffiers-hoofden van dienst, de griffiers, de adjunct-griffiers en het griffiepersoneel bij de hoofdgriffier (met als enige uitzondering de schuld en nalatigheid van de griffiers begaan wanneer zij de magistraat bijstaan: in dat geval stelt die laatste zelf vervolging in). Evenzo krijgt de hoofdsecretaris het initiatief om vervolging in te stellen tegen de secretarissen-hoofden van dienst, de secretarissen, de adjunct-secretarissen en de leden van het parket;

b. De hoofdgriffier en de hoofdsecretaris zijn tevens de bevoegde overheid om feiten te onderzoeken die in aanmerking komen om te worden gestraft met een lichte straf (ontworpen artikel 411 – voor feiten waarop zware straffen staan wordt die bevoegdheid overgedragen aan de Nationale Tuchtraad);

c. Tot slot berechten diezelfde hoofdgriffiers in eerste aanleg de overtredingen van het tuchtrecht die in aanmerking komen om te worden gestraft met een lichte straf en zulks zowel ten aanzien van de griffiers en secretarissen als van de leden van hun personeel (ontworpen artikel 412, § 1).

Tegen die regeling kunnen verscheidene punten van kritiek worden ingebracht.

#### 1° De cumulatie van taken

Men zou het eigenlijk eerder over de verwarring van taken moeten hebben. Voor de toepassing van de lichte straffen cumuleert een dezelfde persoon het initiatief van vervolging, het onderzoek van de zaak en de berechting ervan.

Het Hof van Cassatie merkt daar over op dat ook al druist een dergelijke cumulatie van taken niet in tegen de vigerende rechtspraak van het Europees Hof van de rechten van de mens, aangezien die lichte straffen geen directe vermogensgevolgen hebben, het niettemin gewaagd is een nieuwe wet te grondvesten op een geschillenpakket dat op het stuk van de rechtsleer nog volop in ontwikkeling is en dat de nadruk legt op de vereisten van een billijk proces.

#### 2° Gevaar van almacht

Het is hier vanzelfsprekend niet de bedoeling het proces te maken van de hoofdgriffiers en –secretarissen, noch principieel hun integriteit en plichtsbewustzijn in te twijfel te trekken.

Wat ook de kwaliteiten mogen zijn van een leidinggevende persoon, als men hem te veel bevoegdheden geeft houdt dat risico's op ontsporing in.

a. L'article 410 en projet confie au greffier en chef à l'initiative des poursuites disciplinaires à l'égard des greffiers chefs de service, greffiers, greffiers adjoints et membres du personnel du greffe (sous la seule exception des fautes et négligences commises par les greffiers dans l'assistance qu'il prête au magistrat dans ce cas, les poursuites sont initiées par celui-ci). De même, le secrétaire en chef a l'initiative des poursuites à l'égard des secrétaires chefs de service, secrétaires, secrétaires adjoints et membres du parquet.

b. Le greffier en chef et le secrétaire en chef sont également l'autorité compétente pour instruire les faits de nature à donner lieu à l'application d'une peine mineure (art. 411 projeté – en ce qui concerne les faits punissables d'une peine majeure, cette compétence est dévolue au Conseil national de discipline) ;

c. Enfin, ces mêmes greffiers en chef jugent en premier ressort les infractions disciplinaires entraînant l'application d'une peine mineure, tant à l'égard des greffiers et secrétaires qu'à celui des membres de leur personnel (art. 412, §1<sup>er</sup>, projeté).

Ce système appelle plusieurs critiques.

#### 1° Le cumul des fonctions

On pourrait plutôt parler de confusion des rôles. Pour l'application des peines mineures, la même personne cumule l'initiative des poursuites, l'instruction de l'affaire et son jugement.

Comme le relève la note de la Cour de cassation, précitée (n° 2, p.2) « *Même si un tel cumul des fonctions ne se heurte pas à la jurisprudence actuelle de la Cour européenne des Droits de l'Homme, dans la mesure où ces peines mineures n'entraînent aucune conséquence patrimoniale directe, il est risqué de fonder une nouvelle législation sur un contentieux en pleine évolution doctrinale qui met l'accent sur les exigences du procès équitable* ».

#### 2° Les risques de l'omnipotence

Il ne s'agit évidemment pas de faire ici un procès d'intention aux greffiers en chef et aux secrétaires en chef, ni de contester par principe leur intégrité et leur sens du devoir.

Toutefois, quelles que soient les qualités d'un individu investi de fonctions dirigeantes, la réunion entre ses mains de pouvoirs multiples recèle des risques de dérive non négligeables.

Zo cumuleren de hoofden van de griffies en van de parketsecretariaten ten aanzien van hun ondergeschikten :

- het functionele gezag;
- de tuchtrechtelijke bevoegdheid wat de lichte straffen betreft (en het initiatief om vervolging in te stellen voor zware straffen);
- de hoedanigheid van enig evaluator;
- adviesbevoegdheid wat benoemingen, overplaatsingen, delegaties en bevorderingen betreft.

Voorts – en dit lijkt ons een element van kapitaal belang – geldt voor de hoofdgriffier en de hoofdsecretaris, anders dan voor de korpschefs in de magistratuur, de regeling van het tijdelijke ambt niet.

In tegenstelling tot wat terzake in de rechtscolleges en bij de parketten bestaat, kent men binnen de griffies en de secretariaten geen algemene of korpsvergaderingen, die fora vormen waar van gedachten kan worden gewisseld en overleg kan plaatsvinden over problemen die specifiek zijn voor de betrokken entiteit.

Het huidige wetsontwerp versterkt de bevoegdheden van de hoofdgriffiers en –secretarissen op tuchtrechtelijk vlak. Op die manier maakt het een uit het verleden overgeërfd systeem, dat bureaucratisch en op hiërarchische basis functioneert, nog stroever.

Dat systeem staat haaks op de ideeën waarbij men in de openbare diensten een managersmodel wil introduceren dat gebaseerd is op de functiegerichtheid van het individu, op de bevordering van vormen van aanpassing en op flexibele besluitvorming.

### 3° Risico's van de nabijheid

Het wetsontwerp kent – op z'n minst voor al wat betrekking heeft op de lichte straffen - in het algemeen de ruimste tuchtrechtelijke bevoegdheden toe aan die autoriteit die het dichtst bij de betrokkene staat. Daarbij moet men evenwel terdege rekening houden met het feit dat de meeste griffies en secretariaten – met uitzondering van bepaalde belangrijke entiteiten (zoals de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en het secretariaat van het parket van de procureur des Konings te Brussel) – middelgrote, of zelfs ronduit beperkte eenheden vormen.<sup>5</sup> De daaruit voortvloeiende nabijheid en de onvermijdelijke persoonlijke banden die daarbij in de werksfeer ontstaan, kunnen alleen maar hinderlijk zijn voor de sereniteit, of zelfs voor de objectieve onpartijdigheid van de uitoefening van een tuchtrechtelijke rechtspleging.

<sup>5</sup> Soms telt de eenheid - zoals in sommige griffies van vrederechten – slechts één personeelslid.

Si nous prenons le cas des chefs de greffes et des secrétariats de parquet, on relèvera qu'ils cumulent, à l'égard de leurs subordonnés :

- l'autorité fonctionnelle ;
- l'autorité disciplinaire pour ce qui a trait aux peines mineures (et l'initiative des poursuites pour les peines majeures) ;
- la qualité d'évaluateur unique ;
- la compétence d'avis en ce qui concerne les nominations, mutations, délégations et promotions.

Par ailleurs – et cet élément nous paraît capital – le greffier en chef et le secrétaire en chef, à la différence des chefs de corps de la magistrature, ne sont pas soumis au régime du mandat temporaire.

Enfin, à la différence de ce qui existe dans les juridictions et dans les parquets, il n'existe pas au sein des greffes et des secrétariats des assemblées générales ou de corps qui sont des lieux d'échanges et de concertation au sujet des problèmes propres à l'entité concernée.

L'actuel projet de loi, en renforçant les pouvoirs des greffiers et secrétaires en chef sur le plan disciplinaire, accroît donc la rigidité d'un système hérité du passé et fonctionnant conformément au modèle bureaucratique de type hiérarchique.

Ce système est à l'opposé des conceptions qui tendent à introduire dans les services publics un modèle managérial axé sur l'adéquation de la fonction à l'individu, la promotion des mécanismes d'adaptation et la souplesse des processus de décision.

### 3° Les risques de la proximité

Le projet de loi attribue de manière générale les compétences disciplinaires les plus étendues – tout au moins pour ce qui a trait aux peines mineures – à l'autorité la plus proche de la personne concernée. Or, il faut absolument prendre en compte qu'à l'exception de certaines entités importantes (comme, par exemple, le greffe du tribunal de première instance et le secrétariat du parquet du procureur du Roi à Bruxelles), la plupart des greffes et des secrétariats constituent des unités de taille moyenne, voire franchement réduites<sup>5</sup>. La proximité qui en résulte et la personnalisation inévitable des relations de travail ne peuvent que nuire à la sérénité, voire à l'impartialité objective de l'exercice d'une juridiction disciplinaire.

<sup>(5)</sup> Parfois à la plus simple expression, dans certains greffes de justice de paix

#### 4° Risico's op spanningen met de korpschef van de magistratuur

Het beroep tegen door de hoofdgriffier, in tuchtrechtelijke aangelegenheden genomen beslissingen wordt behandeld door de eerste voorzitter of door de voorzitter van het rechtscollege waarvan de griffie afhangt.

In dat verband lijken de bewoordingen van het ontworpen artikel 415, § 10 («De eerste voorzitter van het hof of de voorzitter van de rechtbank») van de toepassingsfeer van deze bepaling het beroep uit te sluiten tegen de lichte straffen, uitgesproken door de hoofdgriffiers van de politiebancen (die geen voorzitter hebben) en van de vredegerichten.

De beroepsprocedure tegen soortgelijke, door de hoofdsecretaris genomen beslissingen, wordt behandeld door de korpschef van het overeenstemmende parket.

De vernietiging, in die omstandigheden, van een beslissing van een hoofdgriffier of –secretaris kan aanleiding geven tot spanningen tussen personen die constant met elkaar moeten samenwerken. Omgekeerd valt te vrezen dat het hoofd van de rechtbank of van het parket in de verleiding kan komen de genomen beslissing automatisch te bekrachtigen, om het gezag van de hoofdgriffier of –secretaris niet te ondermijnen ...

Vooraf voor de kleine of middelgrote rechtscolleges belanden we hier opnieuw bij wat voordien reeds over de risico's inzake de nabijheid werd gesteld.

Hoewel het logisch overkomt dat de hoofdgriffier of de hoofdsecretaris als regel het initiatief voor tuchtrechtelijke vervolgingen kunnen nemen, lijkt het ons daarentegen weinig aangewezen dat die persoon als enige beschikt over onderzoeks- en beslissingsbevoegdheid.

Er zijn twee formules denkbaar:

– ofwel wordt het hele tuchtrechtelijke geschil aan een rechterlijke overheid toevertrouwd;

#### 4° Les risques de tension avec les chefs de corps de la magistrature

L'appel des décisions prises en matière disciplinaire par le greffier en chef est porté devant le premier président ou le président de la juridiction dont le greffe dépend.

A cet égard, les termes de l'art. 415, § 10, projeté (« le premier président de la cour ou le président du tribunal ») semblent exclure du champ d'application de cette disposition l'appel des peines mineures prononcées par les greffiers en chef des tribunaux de police (qui n'ont pas de président) et des justices de paix.

L'appel des décisions de cette nature prises par le secrétaire en chef est déféré au chef de corps du parquet correspondant.

La réformation, dans ces conditions, d'une décision du greffier ou du secrétaire en chef peut être génératrice de tensions entre des personnes amenées à collaborer de manière constante. On pourrait également craindre, à l'inverse, que le chef de la juridiction ou du parquet soit tenté de confirmer d'office la décision entreprise, pour ne pas porter préjudice à l'autorité du greffier ou du secrétaire en chef...

Nous rejoignons ici – surtout pour ce qui concerne les petites ou moyennes juridictions – ce qui a été relevé ci-avant au sujet des risques de la proximité.

S'il apparaît comme logique que le greffier en chef ou le secrétaire en chef aient, en règle, l'initiative des poursuites disciplinaires, il nous semble en échange peu indiqué qu'il dispose seul d'un pouvoir d'instruction et de jugement.

Deux formules seraient concevables :

– soit confier l'ensemble du contentieux disciplinaire à une autorité judiciaire ;

– ofwel moet worden bepaald dat de door het wetsontwerp aan de hoofdgriffiers of secretarissen opgedragen onderzoeksbevoegdheden worden opgedragen aan een griffier- of secretaris-»rapporteur» en dat de uitspraak in eerste aanleg over zaken die aanleiding kunnen geven tot een lichte straf wordt overgedragen aan een collegiaal orgaan dat zou zijn ingesteld op het vlak van het gerechtelijk arrondissement en wordt voorgezeten door een magistraat<sup>6</sup>.

### 3. Leemtes

Er is al gewezen op het ontbreken van de overheid die bevoegd is om in beroep te beslissen over lichte straffen die door de hoofdgriffiers van de politierechtbanken en de vrederegerechten zijn uitgesproken.

Wij voegen hier aan toe:

– het wetsontwerp geeft niet aan welke overheid bevoegd is om (zowel in eerste instantie als in beroep) kennis te nemen van de toepassing van lichte straffen op de hoofdgriffiers van de politierechtbanken;

– het ontworpen artikel 415, § 8, bepaalt dat de federale procureur bevoegd is om kennis te nemen «van het hoger beroep ingesteld tegen de lichte straffen opgelegd aan de secretaris-hoofd van dienst, de secretarissen en aan de adjunct-secretarissen van het federaal parket», maar er is niets bepaald voor het beroep dat kan worden ingesteld door de vertalers, de opstellers en de beambten van dat parket (terwijl de titularissen van de overeenstemmende functies in de andere parketten en de auditoraten worden beoogd door de hen betreffende bepalingen van dezelfde aard).

### 4. Samenstelling van de Nationale Tuchtraad

In tegenstelling tot de andere leden – wier aanwijzing bij stemming geschiedt zullen de griffiers en secretarissen die zitting krijgen in de Nationale Tuchtraad, worden aangewezen door de minister van Justitie.

Bij die ongelijke behandeling rijst een driedelige moeilijkheid :

– de legitimiteit : de door hun gelijken in de Raad verkozen leden (magistraten, advocaten, vertegenwoordigers van de universiteiten) zullen hun aanwijzing zonder twijfel als meer legitiem ervaren dan die van hun collega's die «uit de massa» werden verkozen;

<sup>6</sup> Dat zou de voor dergelijke zaken ingestelde beroepsregeling in het gedrang brengen; het beroep zou dan moeten worden ingesteld bij een collegiaal orgaan dat op een hoger vlak optreedt, bijvoorbeeld het rechtsgebied van het hof van beroep.

– soit prévoir que les attributions confiées par le projet aux greffiers et aux secrétaires en chef en matière d'instruction seront confiées à un greffier ou à un secrétaire « rapporteur » et que le jugement en premier ressort des affaires pouvant donner lieu à une peine mineure soit déféré à un organe collégial, institué au niveau de l'arrondissement judiciaire et présidé par un magistrat.<sup>6</sup>

### 3. Omissions

L'omission de l'autorité compétente pour connaître de l'appel des peines mineures prononcées par les greffiers et chefs de tribunaux de police et des justices de paix a déjà été relevée.

Nous ajouterons que :

– le projet n'indique pas l'autorité compétente pour connaître (tant en première instance qu'en appel) de l'application des peines mineures aux greffiers en chef des tribunaux de police ;

– l'art. 415, § 9, projeté prévoit que le procureur fédéral connaît des appels formés contre les peines mineures infligées au secrétaire chef de service, aux secrétaires et aux secrétaires adjoints du parquet fédéral, mais rien n'est prévu en ce qui concerne l'appel formé par les traducteurs, rédacteurs et employés de ce parquet (alors que les titulaires des fonctions correspondantes dans les autres parquets et les auditorats sont visés par les dispositions du même type que les concernent).

### 4. Composition du Conseil national de discipline

A la différence des autres membres, désignés par voie d'élection, les greffiers et secrétaires appelés à siéger au Conseil national de discipline sont désignés par le Ministre de la Justice.

Cette discrimination pose un double problème :

– celui de la légitimité : les membres du Conseil élus par leurs pairs (magistrats, avocats, représentants des universités) se percevront sans doute comme investis d'une légitimité supérieure à celle de leurs collègues nommés « au grand choix » ;

<sup>(6)</sup> Ce qui remettrait en cause le système d'appel prévu pour ce type d'affaire, appel qui devrait alors être porté devant un organe collégial fonctionnant à un niveau supérieur, par ex. le ressort de cour d'appel.



– de minister, die fungeert als tuchtoverheid voor de toepassing van de zware straffen ten aanzien van de griffiers en secretarissen (rechtstreeks of, wat hun afzetting betreft, op voorstel aan de Koning) en om de afzetting van de personeelsleden uit te spreken, zal een beslissing nemen na het advies te hebben ingewonnen van personen die hij zelf heeft aangesteld;

– voorts rijst de vraag of de anciënniteit van tien jaar die geldt als aanwijzingsvoorwaarde niet overdreven is.

Kennelijk verhindert in elk geval niets dat de griffiers en secretarissen die zitting zullen hebben in de Raad eveneens door hun gelijken worden verkozen volgens soortgelijke nadere regels als die welke waarin zal worden voorzien voor de magistraten.

*De heer Jean Lizen, vertegenwoordiger van de Algemene Centrale der Openbare Diensten (ACOD) is het eens met de bemerkingen van de heer Vermeire betreffende het ter bespreking voorliggende wetsontwerp. Aan de door laatstgenoemde aangehaalde beginselen voegt hij nog de volgende facetten toe :*

– de tuchtregeling moet worden aangevuld met een duidelijke taakomschrijving, iets wat nu niet bestaat. Thans worden ambtenaren vaak belast met taken die hun bevoegdheden te boven gaan. De spreker acht het abnormaal mochten die personen worden vervolgd voor in dergelijke omstandigheden begane fouten;

– voor de magistraten enerzijds en voor de ambtenaren anderzijds moet worden voorzien in onderscheiden tuchtinstanties;

– het recht op hoger beroep moet op alle niveaus worden gewaarborgd, en in hoogste aanleg moet worden voorzien in beroep bij de Raad van State.

*De heer Étienne Sluys, vertegenwoordiger van de Nationale confederatie van griffiers, secretarissen en personeel van de griffies en de parketten van hoven en rechtbanken (CENEGER) brengt in naam van zijn organisatie een over het algemeen genomen positief advies uit omtrent het wetsontwerp.*

Spreker heeft een tekst overgezonden waarin hij een aantal opmerkingen meedeelt

1. De minister van Justitie liet na de griffiers te betrekken bij het overleg over het tuchtrecht.

– le ministre, autorité disciplinaire pour l'application des peines majeures à l'égard des greffiers et des secrétaires (directement ou par voie de proposition au Roi, pour la révocation) et pour prononcer la révocation des membres du personnel, statuera sur l'avis de personnes qu'il a lui-même désignées.

– On peut en outre se demander si l'ancienneté de dix ans, prévue comme condition de désignation, n'est pas excessive.

En toute hypothèse, rien ne paraît s'opposer à ce que les greffiers et secrétaires appelés à siéger au Conseil soient, eux aussi, élus par leurs pairs, selon des modalités analogues à celles qui seront organisées pour les membres magistrats.

*M. Jean Lizen, représentant de la Centrale générale des services publics (CGSP), se joint aux objections de M. Vermeire concernant le projet de loi à l'examen. Aux principes énoncés par ce dernier, il ajoute encore les éléments suivants :*

– le régime disciplinaire doit être complété par un descriptif clair des tâches, qui est à ce jour inexistant. Actuellement, il n'est pas rare que des agents administratifs soient chargés de tâches qui dépassent leurs compétences. L'intervenant estimerait anormal que ces agents soient poursuivis pour des fautes commises dans ces circonstances ;

– les organes disciplinaires doivent être différents pour les magistrats, d'une part, et pour les agents administratifs, d'autre part ;

– le droit d'appel doit être garanti à tous les niveaux, et un recours en dernier ressort doit être prévu auprès du Conseil d'État.

*M. Etienne Sluys, représentant de la Confédération nationale des greffiers, secrétaires des parquets, et du personnel des greffes et parquets près des cours et tribunaux (CENEGER) exprime, au nom de son organisation, un avis globalement positif sur le projet de loi.*

L'intervenant a transmis un texte dans lequel il formule quelques observations concernant :

1. le fait que le ministre de la Justice ait négligé d'associer les greffiers à la concertation relative au régime disciplinaire ;

## 2. Het tuchtrecht

De beroepsvereniging staat positief t.a.v. de bijsturing van het tuchtrecht. Het vacuüm ingevolge de laattijdige voorlegging aan het Parlement wordt betreurd.

### 3. De tekst van het wetsontwerp 1553

De beroepsvereniging verzet zich tegen de aanwijzingen door de zittende magistratuur van de griffier per kamer.

#### 3.2. De samenstelling van de Nationale Tuchtraad

Ten aanzien van de « magistraat » zou het tuchtcollege zijn samengesteld uit een meerderheid van « zijns gelijken », hetgeen niet zou gelden voor de « griffier, secretaris en personeelslid ».

De beroepsvereniging stelt voor het onevenwicht inzake de samenstelling van het tuchtcollege voor griffiers te corrigeren als volgt : 1 magistraat van de zetel (voorzitter), 2 griffiers, 2 secretarissen, 2 externe leden (samen 7 leden).

#### 3.3. De aanwijzing van de leden van de tuchtraad

De griffiers en de secretarissen die in aanmerking komen om zitting te hebben in de Nationale Tuchtraad worden in gezamenlijk overleg aangewezen door de eerste voorzitter en de procureur-generaal. De magistraten daarentegen worden verkozen door hun algemene vergadering of hun korpsvergadering.

De griffiers en secretarissen zullen niet genieten van diezelfde democratische vrije keuze van hun vertegenwoordigers.

#### 3.4. de bevoegdheid van de nationale tuchtraad.

In de voorliggende tekst komt het zeer bevreemdend voor dat een nieuw orgaan in het leven wordt geroepen waarvan de bevoegdheid uiteindelijk relatief beperkt is :

De CENERG vraagt zich af of het niet wenselijk is de volheid van rechtsmacht toe te kennen aan het orgaan : zowel wat betreft het opleggen van de lichte straffen, als voor de andere straffen.

Een hoger beroep voor de Minister van Justitie kan dan, zowel voor de lichte als de andere, worden voorzien.

#### 3.5. De tuchtverheid als rechter en partij.

## 2. le régime disciplinaire ;

L'association professionnelle est favorable à l'adaptation du régime disciplinaire. Elle déplore le vide consécutif au dépôt tardif du texte au Parlement.

### 3. le texte du projet de loi 1553.

L'association professionnelle s'oppose à ce que la désignation du greffier, par chambre, soit confiée aux magistrats du siège.

#### 3.2. Composition du Conseil national de discipline

Pour les « magistrats », le collège de discipline serait composé d'une majorité de membres choisis parmi « leurs pairs », ce qui ne vaudrait pas à l'égard du « greffier, du secrétaire ou du membre du personnel ».

L'association professionnelle propose de corriger le déséquilibre relatif à la composition du collège de discipline en adoptant la composition suivante : 1 magistrat du siège (président), 2 greffiers, 2 secrétaires, 2 membres externes (7 membres en tout).

#### 3.3. Désignation des membres du Conseil de discipline

Les greffiers et les secrétaires susceptibles de siéger au sein du Conseil national de discipline sont désignés en concertation par le premier président et le procureur général. Les magistrats sont, en revanche, élus par leur assemblée générale ou leur assemblée de corps.

Les greffiers et les secrétaires ne bénéficieront pas de la même liberté de choix démocratique en ce qui concerne leurs représentants.

#### 3.4. Compétence du conseil national de discipline.

Il paraît étrange que le texte à l'examen crée un nouvel organe dont les compétences sont finalement relativement limitées.

Le CENERG se demande s'il ne serait pas souhaitable que cet organe bénéficie de la plénitude de juridiction : tant pour infliger des peines mineures que pour les autres peines.

Dans ce cas, on pourrait prévoir un recours devant le ministre de la Justice, tant en ce qui concerne les peines mineures que pour les autres peines.

#### 3.5. L'autorité disciplinaire en tant que juge et partie.